3. ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁϥⲓⲧϥ̄ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ϩⲛ̄ ⲟⲩϭⲟⲣϭ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲕⲣⲟϥ· ⲛⲉⲩⲛⲁⲛ̄ⲧϥ̄ ⲛⲁⲕ ⲁⲛ·

4. ⲛ̄ϭⲟⲣϭ̄ⲥ̄ ⲅⲁⲣ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲥⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ϩⲁϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧⲛⲁ'·

5. ⲟⲩⲟⲓ̈* ⲛⲁⲓ̈ ⲁⲛⲟⲕ ϫⲉ ⲁ ⲡⲁⲙⲁⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ [ϥ̄ᵇ] ⲁⲓ̈ϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲁⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ·

6. ⲁ ⲧⲁϭⲟⲙ ϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ϩⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲛⲛⲟⲩⲓ̈ ⲁⲛ ⲛⲉ·

7. ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ⲕⲱⲣ̄ϣ̄ ⲉⲛⲓⲁⲧⲛⲁ' ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉⲓ̈ϣⲁⲛⲕⲱⲣ̄ϣ̄ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ϣⲁⲩϯⲟⲩⲃⲏⲓ̈ ⲉⲡϫⲓⲛϫⲏ·

ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ϫⲟⲟⲩ ⲉⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲉⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉϥⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ⲕⲓⲙ ⲉⲣⲟϥ· ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ· ⲛ̄ϥϫⲱ ⲙ̄ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲧⲙⲉϩⲙⲏⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱϣ̄ⲃ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲛ ⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩϣⲉ ⲙⲛ̄ ⲙⲛ̄ⲧ̄ⲯ̄ⲓ̄ⲥ̄ ⲙ̄ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ· ϫⲉ

1. ⲁⲓ̈ⲱϣ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲣⲟⲕ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲣⲁϩⲱϣ· ⲁⲕⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲟⲓ̈·

2. ⲡϫⲟⲓ̈ⲥ ⲛⲟⲩϩⲙ̄ | ⲛ̄ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ** ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ϩⲉⲛⲥⲡⲟⲧⲟⲩ [S. 101 ϥ̄ⲁ] ⲛ̄ϫⲓⲛϭⲟⲛⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲟⲩⲗⲁⲥ ⲛ̄ⲕⲣⲟϥ·

3. ⲉⲩⲛⲁϯ ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲛⲁⲟⲩⲉϩ ⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ· ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲛ̄ ⲟⲩⲗⲁⲥ ⲛ̄ⲕⲣⲟϥ·

4. ⲛ̄ⲥⲟⲧⲉ ⲙ̄ⲡϫⲱⲱⲣ ϣⲟⲗ̄ϭ̄ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲛⲑⲣⲁⲝ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡϫⲁⲓ̈ⲉ·

5. ⲟⲩⲟⲓ̈ ⲛⲁⲓ̈ ϫⲉ ⲁ ⲡⲁⲙⲁⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ⲟⲩⲉ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲓ̈ⲟⲩⲱϩ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲁⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲕⲏⲇⲁⲣ·

17. Psal. 119, 1 ff.

11. Schw. ϭⲉ statt ϫⲉ.

6. ⲁ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲣ̄-ⲣⲙ̄ⲛ̄ϭⲟⲉⲓⲗⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲙ̄ⲙⲁ·

7. ⲛⲉⲓ̈ⲟ ⲛ̄ⲉⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲥ ⲡⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲙⲟⲥⲧⲉ ⲛ̄ϯⲣⲏⲛⲏ· ⲉⲓ̈ϣⲁⲛϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ϣⲁⲩⲙⲓϣⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲓ̈ ⲛ̄ϫⲓⲛϫⲏ·

ⲡⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲧⲙⲉϩⲙⲏⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲧⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲉⲩϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ϩⲩⲗⲓⲕⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲩⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩⲑⲗⲓⲃⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲡⲉ*ϫⲁϥ ⲛⲁϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ϫⲉ [ϥ̄ⲁ̄ᵇ] ⲉⲩⲅⲉ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲧⲙⲉϩⲙⲏⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ·

ⲍ ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ϩⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲛ̄ϭⲓ ϯϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲩⲓ̈ ⲉⲁⲓ̈ϩⲱⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲓ̈ⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲥϭⲱⲛ̄ⲧ̄ ⲉⲡⲉϩⲟⲩⲟ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲕⲉⲙⲏⲏϣⲉ ⲙ̄ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲉⲩⲛⲁϣ̄ⲧ̄ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩϣⲱⲡⲉ· ⲁⲥϫⲱ ⲛ̄ⲧⲙⲉϩⲙ̄ⲛ̄ⲧⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲁϩⲣⲟⲥ ⲁⲥϫⲓⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ϭⲓ ϯϭⲟⲙ ⲛ̄ϫⲱⲱⲣ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ϩⲉⲛⲡⲉⲑⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲥⲙⲉⲉⲩⲉ ϥⲓ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲡⲉⲛⲓⲡⲉ ⲉⲩϣⲱⲱⲧ [ϥ̄ⲃ̄] **ⲁⲩϥⲓ ⲛ̄ⲟⲩϭⲟⲙ | ⲛ̄ϩⲏⲧ ⲁⲓ̈ⲙⲉⲣⲉ-ⲉⲓ̈ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· [S. 102] ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ⲉϭⲱ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲙ̄ⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲟⲩⲱϣ ⲉϫⲓⲧ ⲛ̄ⲕⲣⲟϥ ⲉⲧⲣⲉⲩⲱⲙ̄ⲕ̄ ⲙ̄ⲡⲁⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲧⲏⲣϥ̄· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁϥⲓ-ⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϭⲉϣⲟⲣϣ̄ⲣ̄

20. Ms. ⲉⲩϣⲱⲱⲧ, l. ⲉϥϣⲱⲱⲧ.
21. Oben rechts am Rande ⲋ̄ als Schluß des Quaternio.
22. Ms. ⲡⲙⲟⲩ, l. ⲡⲙⲁ.

ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉⲩⲕⲉϩⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϥⲓ ⲙ̄ⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲧ̄ⲙ̄ⲕⲁⲁⲩ ⲉϣⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲙ̄ⲧ̄ϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲡⲉⲩⲙⲁⲛ̄ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲧ̄ⲙ̄ⲕⲁ-ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲛⲁⲱⲛ̄ϩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲛⲉⲛⲧⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟ ⲱ’ ⲧϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲩϊ̈ ⲛ̄ϭⲓ ϯⲭⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ· ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ϩⲟⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲧ̄ⲙ̄ⲣ̄-ⲁⲧⲥⲱⲧ̄ⲙ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲥⲉϯ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲧ̄ϥ ⲙ̄ⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲉⲓ̈ⲛ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟ· ⲛ̄ⲥⲉⲣⲁϣⲉ ⲉϩⲣⲁϊ̈ ⲉϫⲱ· ⲛ̄ⲥⲉϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲡⲣⲟⲃⲟ*ⲗⲏ ⲉⲙ̄ⲡⲥ̄ϯ- ϥв b ⲡⲥⲱⲧ̄ϥ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲟⲩⲟⲉⲓ̈ⲛ ϫⲉ ⲉⲥⲉⲛⲟⲩϩⲙ̄· ⲁⲗⲗⲁ ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲁϣⲁϊ̈ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲥϭⲟⲙ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲥ̄ⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧϭⲟⲙ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲁⲥϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ϯⲛⲁϥⲓ-ⲡⲟⲩⲟⲉⲓ̈ⲛ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲡⲁϊ̈ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁϥⲓⲧ̄ϥ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲥ̄· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲉⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉϥϭⲟⲙ ϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ· ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲓ’ ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϥⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲧⲙⲉϩⲙ̄ⲛ̄ⲧⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲥⲉⲓ’ ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁϊ̈ ⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲧⲁϊ̈ⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ· ϫⲉ

1. ⲁϩⲣⲟϥ ⲡⲇⲩⲛⲁⲧⲟⲥ ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟϥ ϩⲛ̄ | ⲧⲉϥⲕⲁ- S. 103 ⲕⲓⲁ·

2. ⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲥ ⲙⲉⲗⲉⲧⲁ ⲙ̄ⲡϫⲓⲛϭⲟⲛⲥ̄ ⲙ̄ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲧⲟⲕ ⲛ̄ϩⲱⲱⲕ** ⲉϥⲧⲏⲙ· ⲁⲕⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲕⲣⲟϥ· ϥг

3. ⲁⲕⲙⲉⲣⲉ-ⲧⲕⲁⲕⲓⲁ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ⲉⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲛ· ⲁⲕⲙⲉⲣⲉ-ⲡϫⲓⲛ̄ϭⲟⲛⲥ̄ ⲉϩⲟⲩⲟ ⲉϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ·

---

19. Psal. 51, 1 ff.

---

22. Oben links am Rande ⲍ̄ als Anfang des Quaternio.

4. ⲁⲕⲙⲉⲣⲉ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲱⲙⲥ̄· ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲗⲁⲥ ⲛ̄ⲕⲣⲟϥ·

5. ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁϊ̈ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁϣⲣ̄ϣⲱⲣⲕ̄ ϣⲁⲃⲟⲗ ϥⲛⲁⲡⲟⲣⲕ̄ⲕ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲧⲟⲕⲙⲉⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲕⲙⲁⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁⲧⲱⲗⲕ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲛⲟⲩⲛⲉ ⲛ̄ϥⲛⲟϫⲥ̄ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲟⲛ̄ϩ· ⲇⲓⲁⲯⲁⲗⲙⲁ·

6. ⲛ̄ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲥⲱⲃⲉ ⲉϩⲣⲁϊ̈ ⲉϫⲱϥ ⲛ̄ⲥⲉϫⲟⲟⲥ·

7. ϫⲉ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲉⲙ̄ⲡϥⲕⲁ-ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲃⲟⲏⲑⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁϥⲛⲁϩⲧⲉ ⲉϫⲛ̄ ⲧⲉϥⲙⲛ̄ⲧⲣ̄ⲙ̄ⲙⲁⲟ ⲉⲛⲁϣⲱⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁϥϭⲙ̄ϭⲟⲙ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲉϥⲡⲉⲧϣⲟⲩⲉⲓⲧ·

8. ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲉⲓ̈ⲟ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲃⲱ |ⲛ̄ϫⲟⲉⲓⲧ ⲛ̄ⲣⲉϥϯ-ⲕⲁⲣ- S. 104 ⲡⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲏⲓ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲓ̈ⲛⲁϩⲧⲉ ⲉⲡⲛⲁ’ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓⲉ*ⲛⲉϩ· ϥг b

9. ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛ̄ϩ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲕⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲙⲙⲁϊ̈· ⲁⲩⲱ ϯϩⲩⲡⲟⲙⲓⲛⲉ ⲉⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲟⲩⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲛ ⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉⲕⲡⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ·

ⲡⲁϊ̈ ϭⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲧⲙⲉϩⲙ̄ⲛ̄ⲧⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲉⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲕⲓⲙ ⲉⲣⲟϊ̈ ⲁϊ̈ϫⲟⲟϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ:

ⲍ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧ̄ⲙ̄ ⲉⲛⲉϊ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄· ϫⲉ ϯⲛⲁϫⲉⲕ-ⲧⲏⲩⲧⲛ̄

---

6. Ms. ⲇⲓⲁⲁⲯⲁⲗⲙⲁ.
15. Ms. ursprünglich ⲁⲩⲛⲁⲟⲩⲱⲛ̄ϩ, ⲱϯ übergeschrieben.
16. Ms. ϯϩⲩⲡⲟⲙⲓⲛⲉ, l. ϯⲛⲁϩⲩⲡⲟⲙⲓⲛⲉ.
21. Ms. ⲉⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ, l. ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ.

ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ϩⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁï· ⲁïϩⲱⲛ
ⲉϩⲟⲩ⟨ⲛ⟩ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲉïⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ ϫⲉ
ⲉïⲉϥⲓ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟïⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ϯϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲩï ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲉïⲟ
ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ ** ⲉⲙⲁϣⲟ ⲁⲥⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲱϣ ⲉϩⲣⲁï ⲉⲡⲉⲥ- ϥ̄ⲁ̄
ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲉⲧⲣⲉϥⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉⲣⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲩ-
ⲛⲟⲩ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁϥϭⲱϣⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ
ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ· ⲁϥϭⲱϣⲧ̄ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ
ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲉϥϭⲟⲛⲧ̄ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉϥⲟⲩⲉϣⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉⲧⲉϥϭⲟⲙ S. 105
ⲛ̄ϩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲩï ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁⲥⲕⲱⲧⲉ ⲉⲧⲡⲓⲥ-
ⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛ̄ϭⲓ ϯϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲩï ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥ-
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲟⲩⲉϣϥⲓ-ⲡⲟⲩⲟïⲛ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲉⲧϩⲛ̄
ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩϩⲱϫ ⲛ̄ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥⲱϣ
ⲉϩⲣⲁï ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲥⲱϣ ⲉϩⲣⲁï ⲉⲣⲟï ⲉⲧⲣⲁⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉⲣⲟⲥ·
ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϭⲱϣⲧ̄ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲉⲡⲁⲩ-
ⲑⲁⲇⲏⲥ ⲉϥϭⲟⲛⲧ̄ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲣ̄ϩⲟⲧⲉ· ⲁⲥϫⲱ ⲛ̄-
ⲧⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧ*ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲙⲛ̄ ϥ̄ⲁ̄ b
ⲛⲉϥⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲁⲥⲱϣ ⲇⲉ ⲉϩⲣⲁï ⲟⲩⲃⲏï ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄-
ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉïϩⲉ ϫⲉ

1. ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲃⲱϣⲕ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲡⲁϩⲩⲙⲛⲟⲥ·
2. ϫⲉ ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄ⲣⲱⲟⲩ ⲉϩⲣⲁï ⲉϫⲱï ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲩⲑⲁ-
ⲇⲏⲥ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲩï ⲁⲩⲣ̄ⲕⲣⲟϥ ⲉⲣⲟï·

1. Ms. ursprünglich ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ, ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉ am Rande hinzugefügt, Schw. ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ.
4. Ms. ⲉϩⲟⲩⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ, l. ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ.
6. ⲁⲩⲱ am Rande beigefügt.
22. Schw. ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.

3. ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲕⲱⲧⲉ ⲉⲣⲟï ⲉⲩⲟⲩⲉϣϥⲓ ⲛ̄ⲧⲁϭⲟⲙ ⲁⲩⲱ
ⲁⲩⲙⲉⲥⲧⲱï ϫⲉ ⲁïϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟⲕ·
4. ⲉⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲥⲉⲙⲉⲣⲓⲧ· ⲁⲩⲇⲓⲁⲃⲁⲗⲉ ⲙ̄ⲙⲟï· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ
ⲛⲉïϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲡⲉ·
5. ⲁⲩϣⲟϫⲛⲉ ⲉⲧⲣⲉⲩϥⲓ ⲛ̄ⲧⲁϭⲟⲙ ϫⲉ ⲁïϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ
ⲉⲣⲟⲕ ⲡⲟⲩⲟïⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲙⲉⲥⲧⲱï ϫⲉ ⲁïⲙⲉⲣⲓⲧⲕ̄·
6. ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲓ' ⲉϩⲣⲁï ⲉϫⲙ̄ ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲙⲁⲣⲉϥϭⲱ ϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧ-
ϩⲓⲃⲟⲗ·
7. ⲁⲩⲱ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲣⲉⲕϯϩⲁⲡ ⲉⲣⲟϥ· ** ϥⲓ ⲛ̄ⲧⲉϥϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ϥ̄ⲉ̄
ⲁⲩⲱ ⲫⲱⲃ ⲉⲛⲧⲁϥⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲉϥⲓ ⲡⲁⲟⲩⲟïⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧ·
ⲉⲕⲉϥⲓ-ⲡⲱϥ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄·
8. ⲁⲩⲱ ⲙⲁⲣⲟⲩⲱϫⲛ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉϥϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉϥ-
ⲟⲩⲟïⲛ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲙⲁⲣⲉ ⲕⲉⲟⲩⲁ ϫⲓ ⲛ̄ⲧⲉϥⲙⲛ̄ⲧ- S. 106
ⲛⲟϭ ϩⲙ̄ ⲡϣⲟⲙⲧ̄ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲇⲩⲛⲁⲙⲟⲥ·
9. ⲙⲁⲣⲟⲩⲣ̄-ⲁⲧⲟⲩⲟïⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉϥ-
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉϥϩⲩⲗⲏ ϣⲱⲡⲉ ⲉⲙⲛ̄-ⲟⲩⲟïⲛ
ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄·
10. ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲉϥⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ϭⲱ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲛ̄ⲥⲉ-
ⲧⲙ̄ⲕⲁⲁⲩ ⲉⲃⲱⲕ ⲉⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣϫⲛ̄
ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲧⲣⲉⲩⲕⲁⲁⲩ ⲉⲃⲱⲕ ⲉϩⲣⲁï ⲉⲡⲙⲉϩ-
ⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ·
11. ⲙⲁⲣⲉϥⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲡⲁⲩ-
ⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲡ̄ⲡⲁⲣⲁ*ⲗⲏⲙⲧⲏⲥ ⲡⲣⲉϥⲥⲱⲧϥ̄ ⲛ̄ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ· ⲁⲩⲱ ϥ̄ⲉ̄ b
ⲙⲁⲣⲉϥϥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ·
12. ⲙⲁⲣⲟⲩⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉϥⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲧⲣⲉ ⲗⲁⲁⲩ ϣⲟⲡϥ̄

23. Schw. ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.

ⲉⲣⲟϥ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ⲧⲣⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲥⲱⲧ̅ⲙ̅ ⲉⲧϭⲟⲙ ⲛ̅ⲛⲉϥⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ·

13. ⲙⲁⲣⲟⲩϥⲓ-ⲡⲟⲩⲟϊⲛ ⲉⲧϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉϥⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉⲗⲁϭⲉ ⲉⲡⲉⲩⲣⲁⲛ ϩⲣⲁϊ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲙⲉϩⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ· ⲛ̅ⲧⲟϥ ϩⲱⲱϥ ⲛ̅ⲥⲉϥⲓ-ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ·

14. ⲁⲩⲱ ⲧϭⲟⲙ ⲛ̅ϩⲟ ⲙ̅ⲙⲟⲩϊ ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲓⲛⲉ ⲉϩⲣⲁϊ ⲉϫⲱⲥ ⲙ̅ⲡⲛⲟⲃⲉ ⲙ̅ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲗⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ· ⲙ̅ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛ̅ⲥⲉⲧⲙ̅ϥⲱⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̅ⲑⲩⲗⲏ ⲉⲛⲧⲁⲥⲧⲁⲩⲟϥ ⲉⲃⲟⲗ·

15. **ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲩⲛⲟⲃⲉ ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲉϥⲉϣⲱⲡⲉ ⲙ̅ⲡⲉⲙⲧⲟ ϥ̅ⲉ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟϊⲛ ⲛ̅ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉⲧⲙ̅ⲕⲁⲁⲩ ⲉⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛ̅ⲥⲉϥⲓ-ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ·

16. ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲙ̅ⲡⲟⲩϯⲥⲟ ⲉⲣⲟϊ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩϩⲱϫ ⲙ̅ⲡⲉⲛⲧⲁⲩϥⲓ-ⲡⲉϥⲟⲩⲟϊⲛ· ⲙ̅ⲛ̅ | ⲧⲉϥϭⲟⲙ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲙ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲥⲁ ⲛⲉⲛ- S. 107 ⲧⲁⲩϫⲟϊ ⲛ̅ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲟⲩⲉϣϥⲓ-ⲡⲁⲟⲩⲟϊⲛ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̅ϩⲏⲧ·

17. ⲁⲩⲙⲉⲣⲉ-ⲉⲓ' ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ϩⲏⲧϥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲛⲉϥⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲉϩⲣⲁϊ ϫⲓⲛ ⲙ̅ⲡⲉϊⲛⲁⲩ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲉϣⲡⲙⲁⲛ̅ϣⲱⲡⲉ ⲙ̅ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲛⲉⲩϫⲓⲧⲟⲩ ⲉⲣⲟϥ ϫⲓⲛ ⲙ̅ⲡⲉϊⲛⲁⲩ·

18. ⲁϥϯ-ⲡⲕⲁⲕⲉ ϩⲓⲱⲱϥ ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲉⲛⲇⲩⲙⲁ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉϩⲏⲧϥ ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲛⲉϥϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲛⲉϩ·

19. *ⲙⲁⲣⲉϥϭⲟⲟⲗⲉϥ ⲙ̅ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ⲟⲩϩⲟϊⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ϥ̅ⲉ̅ᵇ ⲛ̅ϥⲙⲟⲣⲉϥ ⲙ̅ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲛ̅ⲍⲱⲛⲏ ⲛ̅ϣⲁⲁⲣ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ·

---

18. Ms. ⲛ̅ⲛⲉϥⲛ̅ⲧⲟⲩ, l. ⲛ̅ⲛⲉⲩⲛ̅ⲧⲟⲩ.

20. ⲉⲣⲉ ⲛⲁϊ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲛⲧⲁⲩⲛ̅-ⲛⲁϊ ⲉϫⲱϊ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲟⲩⲟϊⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲛⲧⲁⲩϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲛ̅ϥⲓ-ⲧⲉⲥϭⲟⲙ ⲧⲏⲣ̅ⲥ̅·

21. ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲇⲉ ⲡⲟⲩⲟϊⲛ ϣ̅ⲛ̅ϩⲧⲏⲕ ϩⲁⲣⲟϊ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁ·

22. ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲩϥⲓ-ⲡⲁⲟⲩⲟϊⲛ ⲙ̅ⲛ̅ ⲧⲁϭⲟⲙ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲧⲁϭⲟⲙ ⲥⲁⲗⲉⲩⲉ ϩⲓϩⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲙⲟϊ· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡⲓϣⲁϩⲉⲣⲁⲧ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲉⲩⲙⲏⲧⲉ·

23. ⲁϊⲣ̅ⲑⲉ ⲛ̅ⲟⲩϩⲩⲗⲏ ⲉⲁⲥϩⲉ· ⲁⲩⲛⲟⲩϫⲉ ⲙ̅ⲙⲟϊ ⲉⲡⲓⲥⲁ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲁϊ ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲣⲉϥϣⲟⲟⲣ ⲉϥϩ̅ⲛ̅ ⲡⲁⲏⲣ·

24. ⲁ ⲧⲁϭⲟⲙ ⲧⲁⲕⲟ ϫⲉ ⲙ̅ⲛ̅ⲧⲁϊ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲧⲁϩⲩⲗⲏ ϩⲱⲕ̅ⲙ̅ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲟⲩⲟϊⲛ ϫⲉ ⲁⲩϥⲓⲧϥ·

25. ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲉⲩⲥⲕⲱ**ⲡⲧⲉ ⲙ̅ⲙⲟϊ ⲡⲉ· ϣⲁⲩϭⲱϣ̅ⲧ̅ ϥ̅ⲍ̅ ⲉⲣⲟϊ ⲉⲩϫⲱⲣ̅ⲙ̅ ⲉⲣⲟϊ·

26. ⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉⲣⲟϊ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ϣⲁⲛϩⲧⲏϥ·

| ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲉⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉϥⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲣⲟⲟⲩⲧ· ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ S. 108 ⲛ̅ϥϫⲉ-ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̅ⲧⲙⲉϩⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̅ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̅ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁϥⲉⲓ' ⲇⲉ ⲉⲑⲏ ⲛ̅ϭⲓ ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟ̅ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̅ⲟⲩⲟϊⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̅ⲡⲓⲟⲩⲟϊϣ ϩⲓⲧ̅ⲛ̅ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲉϊⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥϫⲟⲟⲥ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲙⲉϩϣⲉ ⲙ̅ⲛ̅ ϣⲙⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ϫⲉ

1. ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ⲕⲁⲣⲱⲕ ⲉⲡⲁⲥⲙⲟⲩ·

2. ϫⲉ ⲧ̅ⲧⲁⲡⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲣⲉϥⲣ̅ⲛⲟⲃⲉ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲉⲕⲣⲟϥ· ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ

---

23. Psal. 108, 1 ff.

---

5. Ms. ursprünglich ⲡⲉⲕⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅, ⲡ ausgestrichen.

ⲛ̄ⲣⲱⲟⲩ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲱⲓ̈· ⲁⲩϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲗⲁⲥ ⲛ̄ⲕⲣⲟϥ·

3. ⲁⲩⲱ ϣⲁⲩⲕⲱⲧⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ ϩⲉⲛϣⲁ*ϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥⲧⲉ· ϥ̄ⲍ̄ b
ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲙⲓϣⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲓ̈ ⲉⲡϫⲓⲛϫⲏ·

4. ⲉⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲥⲉⲙⲉⲣⲓⲧ· ⲁⲩⲇⲓⲁⲃⲁⲗⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲛⲉⲓ̈ϣⲗⲏⲗ ⲡⲉ·

5. ⲁⲩⲥⲙⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲏⲓ̈ ⲛ̄ϩⲉⲛⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲉⲡⲙⲁ ⲛ̄ϩⲉⲛⲡⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲩⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲙⲟⲥⲧⲉ ⲉⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲁⲅⲁⲡⲏ·

6. ⲕⲁⲑⲓⲥⲧⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲱϥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲇⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲁϩⲉⲣⲁⲧ̄ϥ̄ ϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟϥ·

7. ⲉⲩϣⲁⲛϯϩⲁⲡ ⲉⲣⲟϥ· ⲙⲁⲣⲉϥ⟨ⲉⲓ⟩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϥⲧϭⲁⲓ̈ⲏⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉϥϣⲗⲏⲗ ϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲛⲟⲃⲉ·

8. ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲉϥϩⲟⲟⲩ ⲥⲃⲟⲕ ⲁⲩⲱ ⲙⲁⲣⲉ ⲕⲉⲟⲩⲁ ϫⲓ ⲛ̄ⲧⲉϥⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ·

9. ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲉ ⲣ̄ⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲁⲣⲉ ⲧⲉϥⲥϩⲓⲙⲉ ⲣ̄ⲭⲏⲣⲁ·

10. ⲙⲁⲣⲟⲩⲕⲓⲙ ⲉⲛⲉϥϣⲏⲣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲙⲁⲣⲟⲩⲡⲟⲟⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲱⲃ̄ϩ̄· ⲙⲁⲣⲟⲩⲛⲟϫⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲏⲓ̈·

11. ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲇⲁⲛⲓⲥⲧⲏⲥ ⲙⲉϣ̄ⲧ̄-ⲛⲉⲧ̄ϣ̄ⲟⲟⲡ** ⲛⲁϥ |ⲧⲏⲣⲟⲩ· ϥ̄ⲏ̄ S. 109
ⲁⲩⲱ ⲙⲁⲣⲉ ϩⲉⲛϣ̄ⲙ̄ⲙⲟ ⲧⲱⲣ̄ⲡ̄ ⲛ̄ⲛⲉϥϩⲓⲥⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

12. ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲧⲣⲉϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲧⲛⲁϯⲧⲟⲟⲧ̄ϥ̄· ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲧⲣⲉ ϣⲁⲛϩⲧⲏϥ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲛⲉϥⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ·

13. ⲙⲁⲣⲟⲩϥⲉⲧ-ⲛⲉϥϣⲏⲣⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲱ ⲙⲁⲣⲟⲩϥⲉⲧ-ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲅⲉⲛⲉⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ·

---

7. Ms. ⲛ̄ⲟⲩⲏⲓ̈, l. ⲟⲩⲏⲓ̈.
11. Ms. ⲙⲁⲣⲉϥ, l. ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲓ.
19. Ms. ⲛⲉⲧⲛⲉⲧϣⲟⲟⲡ.

14. ⲙⲁⲣⲟⲩⲣ̄ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲛⲉϥⲉⲓⲟⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲧⲣⲉⲩϥⲱⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲩ·

15. ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ⲛⲓⲙ· ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲉⲣⲉ-ⲡⲉϥⲣ̄ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ·

16. ⲉⲡⲙⲁ ϫⲉ ⲙ̄ⲡ̄ϥ̄ⲣ̄ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲁ᾽· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲡⲱⲧ ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ϩⲏⲕⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲉⲃⲓⲏⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲇⲓⲱⲕⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩⲁ᾽ ⲉϥⲙⲟ*ⲕ̄ϩ̄ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ⲉⲙⲟⲟⲩⲧ̄ϥ̄· ϥ̄ⲏ̄ b

17. ⲁϥⲙⲉⲣⲉ-ⲡⲥⲁϩⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲉϥⲉⲉⲓ᾽ ⲛⲁϥ· ⲙ̄ⲡ̄ϥ̄ⲟⲩⲉϣ-ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉϥⲉⲟⲩⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟϥ·

18. ⲁϥϯ-ⲡⲥⲁϩⲟⲩ ϩⲓⲱⲱϥ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩϣⲧⲏⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲃⲱⲕ ⲉⲛⲉϥⲥⲁⲛϩⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ· ⲁϥⲣ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲉϩ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲉϥⲕⲉⲉⲥ·

19. ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲉ ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲑ̄ⲃ̄ⲥⲱ ⲉⲧ̄ϥ̄ⲛⲁϭⲟⲟⲗⲉϥ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲛ̄ⲍⲱⲛⲏ ⲉϥⲛⲁⲙⲟⲣ̄ϥ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ⲛⲓⲙ·

20. ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲫⲱⲃ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲇⲓⲁⲃⲁⲗⲉ ⟨ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈⟩ ϩⲁⲧ̄ⲙ̄ ⲡϫⲟⲓ̈ⲥ ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧϫⲱ ⲛ̄ϩⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲁⲯⲩⲭⲏ·

21. ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲇⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲣⲓ-ⲟⲩⲛⲁ᾽ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲓ̈ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ· ⲙⲁⲧⲟⲩϫⲟⲓ̈·

22. ϫⲉ ⲁⲛ̄ⲅ̄ ⲟⲩϩⲏⲕⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲛ̄ⲅ̄ ⲟⲩⲉⲃⲓⲏⲛ· ⲁ ⲡⲁϩⲏⲧ ϣⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄ ⲙ̄ⲡⲁⲥⲁⲛϩⲟⲩⲛ·

23. |ⲁⲩϥⲓⲧ ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄[ⲛ]ⲟⲩϩⲁⲓ̈ⲃⲉⲥ ⲉⲁⲥⲣⲓⲕⲉ· ⲁⲩ- S. 110
ⲛⲟϣⲛ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ϩⲉⲛϣϫⲉ·

---

4. Schw. ⲙ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ϣ.
12. Schw. ⲛ̄ⲟⲩⲙⲉϩ.
15. Ms. ⲙ̄ⲙⲟϥ, l. ⲙ̄ⲙⲟⲥ.
17. Ergänze ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈.
23. Ms. ⲛ̄ⲛⲟⲩϩⲁⲓ̈ⲃⲉⲥ, ⲟⲩ eingeschoben, l. ⲛ̄ⲟⲩϩⲁⲓ̈ⲃⲉⲥ.

24. ⲁ ⲛⲁⲡⲁⲧ ϭⲃ̄ⲃⲉ ϩⲛ̄ ⲧⲛⲏⲥⲧⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲧⲁⲥⲁⲣⲝ̄ ϥ̄ⲑ̄
ϣⲓⲃⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲛⲉϩ·

25. ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓ̈ϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲛⲟϭⲛⲉϭ· ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ̈
ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲕⲓⲙ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲁⲡⲏⲩⲉ·

26. ⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲧⲟⲩϫⲟⲓ̈
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲁ᾽·

27. ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲧⲁⲓ̈ ⲧⲉ ⲧⲉⲕϭⲓϫ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲕ
ⲁⲕⲧⲁⲙⲓⲟⲥ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ·

ⲡⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲧⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈ⲁ·
ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟ⟨ⲟ⟩ⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲥϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ·
ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̅ⲥ̅ ϩⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲟⲛ ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲁⲥⲱϣ
ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲟⲩⲏⲓ̈ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ
ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲧ*ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄- ϥ̄ⲑ̄ b
ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲓ̈ⲉⲓ᾽ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲁⲓ̈ϫⲱ ⲛ̄ϯ-
ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ·
ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲕⲱ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲁ-
ⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲧⲉ ϫⲉ ⲁⲓ̈ⲕⲱ ⲛ̄ⲥⲱⲓ̈ ⲛ̄ⲛ̄-
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡϫⲓⲥⲉ ⲁⲓ̈ⲉⲓ᾽ ⲁⲓ̈ⲟⲩⲱϩ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ·
ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥⲟⲩⲱϩ
ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲥϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲉⲓ̈ϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟⲕ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ
ⲛ̄ⲛⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲛ̄ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩ-
ⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ⲉⲓ᾽ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲥⲉϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ
ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉ **ⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈- p S. 111

---

10. Ms. ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲥ.

ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲁⲓ̈ⲉⲓ᾽ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲉⲓ̈ϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟⲕ ϩⲙ̄
ⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲡⲁⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ⲉⲓ᾽ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄-
ϩⲏⲧϥ̄ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲕⲛⲟϭ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲣⲉϥⲕⲱ
ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲙⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ⲛ̄ⲅⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲁ-
ⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲅ̄ⲧ̄ⲃⲃⲟⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲁⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲧⲁⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲉ ϯϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲩⲓ̈ ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉ
ⲛ̄ⲛⲉⲥϩⲱⲡ ⲉⲣⲟⲕ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ⲛⲓⲙ· ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ⲉⲓ᾽ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ
ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓ̈ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲙⲁⲩⲁⲁⲧ· ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲁϩⲟ-
ⲣⲁⲧⲟⲥ ⲉϯϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲓ̈ⲉⲓ᾽ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡⲉ-
ⲭⲁⲟⲥ· *ⲁⲓ̈ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲁⲕ· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲧⲱϣ p b
ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ·
ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲉⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉϥⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ⲕⲓⲙ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲧⲣⲉϥⲛⲟⲉⲓ ⲛ̄-
ⲛⲉⲥϣⲁϫⲉ· ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲓ᾽ ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϥⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲉⲩⲛⲟⲏⲙⲁ· ⲁⲥⲉⲓ᾽
ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲑⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲡⲁⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ⲕⲓⲙ
ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲉⲧⲣⲁⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟ-
ⲫⲓⲁ· ⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩ⟨ⲟ⟩ⲓ̈ϣ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲟⲩ
ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲧⲁⲓ̈ⲟⲩ ⲙ̄ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ⲛ̄ⲧⲉⲓ̈ϩⲉ· ϫⲉ

1. ⲛⲁ᾽ ⲛⲁⲓ̈ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕ|ⲛⲟϭ ⲛ̄ⲛⲁ᾽ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁ- S. 112
ϣⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲛⲉⲕⲙⲛ̄ⲧϣⲁⲛϩⲧⲏϥ·

2. ϥⲱⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲁⲛⲟⲃⲉ· ⲉⲓⲁⲁⲧ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲁ-
ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ·

---

21. Psal. 50, 1 ff.

---

5. Schw. ⲉϩⲣⲁⲓ̈.
6. Schw. ⲙ̄ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ.
18. Ms. ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲓ̈ϣ.

3. ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲛⲟⲃⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲙ̄ⲧⲟ** ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ· ⲣ̄ⲗ̄

4. ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲕⲉⲧⲙⲁⲓ̈ⲟ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲕϣⲁϫⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲅϫⲣⲟ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲣⲉⲕϯϩⲁⲡ ⲉⲣⲟⲓ̈·

ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄· ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲙⲁⲣⲑⲁ ⲧⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ϩⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲁϥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ⲉⲧⲣⲉⲩⲛ̄ⲧⲥ̄ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧ ⲙ̄ⲙⲓⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲭⲱⲣⲓⲥ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲓ̈ⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲟⲩϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ⲁⲓ̈ϫⲛⲁⲥ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲉⲧⲣⲉⲥⲛ̄-ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧϣⲏⲕ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲛ̄ⲥⲉⲛ̄ⲧⲥ̄ ⲉⲡⲓⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲉⲧⲡⲉ ⲣ̄ⲗ̄ b ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ϣⲁⲛⲧⲉ ⲧⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉⲧⲣⲉⲩⲛ̄ⲧⲥ̄ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲧⲁϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲁⲥⲛ̄-ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲥⲁⲛ̄ⲧⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩⲉⲓⲙⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ϫⲉ ⲁⲩⲛ̄-ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲥⲁⲛ̄ⲧⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲡⲱⲧ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲱⲥ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲩⲟⲩⲉϣϫⲓⲧⲥ̄ ⲟⲛ ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲥⲣ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲡⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲁϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲩⲥ ⲉⲛ̄-ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩⲡⲱⲧ ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉ|ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ S. 113

---

1. Ms. ⲉⲉⲃⲟⲗ.

21. Ms. ⲉⲧⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ, l. ⲉⲧϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ oder ⲉⲧⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ.

23. Schw. ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲩⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ.

ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩⲛ̄ⲧⲥ̄ ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲥⲁ ⲛ̄ⲧⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲥϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲱϣ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲟⲩⲛ̄ⲓ̈ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ

1. ϯⲛⲁϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲣⲟⲕ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ϫⲉ ⲁⲓ̈ⲟⲩⲉϣⲉⲓ' ⲉⲣⲁⲧⲕ̄ ϯⲛⲁϩⲩⲡⲛⲉⲩⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲣⲟⲕ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲉϥⲛⲟⲩϩⲙ̄·

2. ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲕⲁⲁⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟⲕ·

3. ⲁⲕⲧ̄ⲛⲛⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ̄ ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲧ· ⲁⲕⲛ̄ⲧ ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲥⲁ ⲛ̄ⲧⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ·

4. ⲙⲁⲣⲟⲩϩⲉ ϭⲉ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧϩⲓⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲡⲏⲧ ⲛ̄ⲥⲱⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲧⲣⲉⲩⲉⲓ' ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲥⲁ ⲛ̄ⲧⲡⲉ ⲉⲧⲣⲉⲩⲛ̄*ⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ̈· ⲣ̄ⲃ̄ b

5. ⲁⲩⲱ ⲙⲁⲣⲉ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ ϩⲱⲃⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲱⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲓ' ⲛⲁⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲟⲩϩⲗⲟⲥⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲧⲣⲉⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲕⲧ̄ⲛⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲁϩⲙⲉⲧ· ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲟⲛ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲱⲓ̈·

6. ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲩϣⲟϫⲛⲉ ⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲧⲣⲉⲩϥⲓ-ⲧⲁϭⲟⲙ· ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲧⲣⲉϥϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁⲩϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲉϥⲓ-ⲡⲁⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ϥⲓ-ⲡⲱⲟⲩ ϩⲱⲟⲩ ⲉⲡⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲱⲓ̈·

7. ⲁⲩⲱ ⲁⲩϫⲟⲟⲥ ⲉϥⲓ-ⲡⲁⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲙ̄ⲡⲟⲩⲉϣϥⲓⲧϥ̄· ϫⲉ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲓ̈·

---

5. Ms. ϯⲛⲁϩⲩⲡⲛⲉⲩⲉ, l. ϯⲛⲁϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ.

13. Schw. ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.

8. ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲩϣⲟϫⲛⲉ ⲁϫⲙ̄ ⲡⲉⲕⲧⲱϣ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲉϣϥⲓ-ⲡⲁⲟⲩ**ⲟⲉⲓⲛ ⲉⲃⲟⲗ· ⲡ̄ⲅ̄

9. ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ | ⲉⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲛ̄ϯⲛⲁⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ⲁⲛ ⲁⲩⲱ S. 114 ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲉϥⲛⲟⲩϩⲙ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϯⲛⲁⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ⲁⲛ·

ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲉⲧⲉⲣⲉ ⲧⲉϥϭⲟⲙ ϫⲟⲥⲉ· ⲙⲁⲣⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲉⲓϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲧⲁϭⲟⲙ ⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲉⲧⲣⲁϫⲱ ⲙ̄ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ

1. ϯⲛⲁⲟⲩⲟⲛϩ̄ⲧ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ·

2. ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲕⲁⲁⲧ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲉ *ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲧⲁϩⲉⲗⲡⲓⲥ· ⲡ̄ⲅ̄ b

3. ⲁⲕϯ ⲛⲁⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲉⲕϩⲁⲡ ⲛ̄ϫⲓⲛϫⲏ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ̄·

4. ⲙⲁⲣⲟⲩϩⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲧⲡⲏⲧ ⲛ̄ⲥⲱⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲧⲣⲉⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ̈·

5. ⲙⲁⲣⲉ ⲟⲩⲕⲗⲟⲟⲗⲉ ⲛ̄ⲕⲣⲙ̄ⲧⲥ̄ ϩⲱⲃⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉⲩⲃⲁⲗ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛⲓϥ ⲛ̄ⲁⲏⲣ· ⲙⲁⲣⲉϥⲣ̄ⲕⲁⲕⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲧⲣⲉⲩⲛⲁⲩ ⲉⲡⲉϩⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈·

6. ⲙⲁⲣⲉϥⲣ̄-ⲁⲧϭⲟⲙ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲩϣⲟϫⲛⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲛⲧⲁⲩϣⲟϫⲛⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲓ' ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲱⲟⲩ·

13. Psal. Salom. 1 ff.

15. Schw. ϫⲉ ϫⲉ.
16. Schw. ⲡⲁⲓ̈.

7. ⲁⲩⲙⲉⲕⲙⲟⲩⲕⲟⲩ ⲉⲩϣⲟϫⲛⲉ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡϥϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲩ·

8. ⲁⲩⲱ ⲁⲩϫⲣⲟ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲩϭⲙ̄ϭⲟⲙ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲃ̄ⲧⲱⲧⲟⲩ ⲕⲁⲕⲱⲥ· ⲁⲩϩⲉ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲣⲟⲟⲩ·

9. ⲉⲣⲉ ⲧⲁϩⲉⲗⲡⲓⲥ ϩⲙ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϯⲛⲁⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ **ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲡ̄ⲁ̄

ⲍ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ ⲟⲩⲱ ⲉⲥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲉⲓϣⲁϫⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ | ⲁⲩⲱ S. 115 ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ.

ⲍ ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ϩⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲟⲩⲱ ⲉⲥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉϫⲁⲟⲥ· ⲁⲓ̈ⲧⲣⲉ ϯϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲩⲥ ⲛⲁⲥ ⲉⲧⲣⲉⲥⲛⲁϩⲙⲉ̄ⲥ ⲁⲓ̈ⲧⲣⲉⲥⲣ̄-ⲟⲩⲕⲗⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲉⲧⲉⲥⲁⲡⲉ· ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲉϣϭⲙ̄ϭⲟⲙ ⲉⲣⲟⲥ ϫⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲉⲓⲛⲁⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥⲣ̄-ⲟⲩⲕⲗⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲉⲧⲉⲥⲁⲡⲉ· ⲁⲩⲕⲓⲙ ⲉⲛϩⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲑⲟⲟⲩ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲱⲧϥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄· *ⲁⲩⲧⲁⲕⲟ ⲁⲩⲱ ⲁⲩ- ⲡ̄ⲁ̄ b ϣⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉϫⲁⲟⲥ ⲉⲩϭⲱϣ̄ⲧ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲣⲁϣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲱⲧϥ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲉⲧϩⲛ̄ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩϯϭⲟⲙ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲁϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲥⲣ̄-ⲟⲩ-

17. Schw. ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.
18. Ms. ursprünglich ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄, von derselben Hand an den Rändern hinzugefügt ⲑⲟⲟⲩ ⲉⲧⲛ̄, so daß entstand ⲉⲧⲛ̄ⲑⲟⲟⲩ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄, aber vor ⲑⲟⲟⲩ auspunktiert ⲧⲛ̄.
21. Schw. ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.

ⲕⲗⲟⲙ ⲛ̄ⲧⲉⲥⲁⲡⲉ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲟⲛ ⲉⲥⲕⲱⲧⲉ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲉⲧϩⲛ̄ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲥϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲙ̄ⲡϥⲣ̄ⲡⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲉⲕⲗⲟⲙ ⲛ̄ⲧϭⲟⲙ ⲙ̄ⲡⲓϣⲁϩ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲩϥϭⲱϭⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲥϩⲓⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲁⲥϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲉⲧϩⲛ̄ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲛ̄ⲧⲁⲥϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲇⲉ ⲉⲧⲁϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲕⲗⲟⲙ ⲉⲧⲉⲥⲁⲡⲉ· ⲁⲥ**ϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲇⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲣ̄ⲉ̄

1. ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲟ' ⲛ̄ⲟⲩⲕⲗⲟⲙ ⲉⲧⲁⲁⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϯⲛⲁⲣ̄ⲡⲉϥⲃⲟⲗ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲩϥϭⲱϭⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ·

2. ⲁⲩⲱ ⲉⲩϣⲁⲛⲕⲓⲙ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ϩⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ· | ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ S. 116
ⲛ̄ϯⲛⲁⲕⲓⲙ ⲁⲛ·

3. ⲁⲩⲱ ⲉⲩϣⲁⲛⲧⲁⲕⲟ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲁϩⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉϭⲱ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲛ̄ϯⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲁⲛ·

4. ϫⲉ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ ϯϣⲟⲟⲡ ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ·

ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲇⲉ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲉⲧⲛⲟⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲏⲙⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ· ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϥⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲉⲩⲃⲱⲗ· ⲁⲥⲉⲓ' ⲇⲉ ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϣⲏⲣⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ *ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ ⲣ̄ⲉ̄ b
ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ ⲕⲁⲧⲁ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲁⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱϣ̄ⲃ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟ ϩⲱⲱⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲓ-ⲙⲟⲣⲫⲏ ⲉⲧϩⲛ̄ ⲧⲃⲁⲣⲃⲏⲗⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲩ-

22. Schw. ⲡⲉϫⲁϥ.

ⲗⲏ· ⲁⲩⲱ ⲁⲣⲉϫⲓ-ⲉⲓⲛⲉ ⲉϩⲛ̄ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ⲧⲟ ⲙⲛ̄ ⲧⲕⲉⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ ⲧⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲕⲁⲕⲉ ϣⲱⲡⲉ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁϥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ϩⲩⲗⲏ ⲉϯϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ⲧⲃ̄ⲃⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ⲥⲟⲧϥ̄ϥ̄· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ϯⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲉ ⲉⲧⲣⲉⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥⲟⲩⲱϣ̄ⲃ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ϩⲁ ⲛⲉ**ⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲙ̄ⲡⲓ- ⲣ̄ⲉ̄
ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ϩⲛ̄ ⲧⲉϥⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧⲯⲓⲧⲉ ⲛ̄ⲱⲇⲏ ⲁⲩⲱ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ

1. ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϩⲓϫⲛ̄ ⲧⲁⲁⲡⲉ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲕⲗⲟⲙ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϯⲛⲁⲣ̄ⲡⲉϥⲃⲟⲗ ⲁⲛ·

2. ⲁⲩϣⲱⲛ̄ⲧ ⲛⲁⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲉ|ⲕⲗⲟⲙ ⲛ̄ⲧⲁⲗⲏⲑⲉⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲧⲣⲉ S. 117
ⲛⲉⲕⲕⲗⲁⲇⲟⲥ ϯⲟⲩⲱ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ϩⲏⲧ·

3. ϫⲉ ⲉϥⲉⲓⲛⲉ ⲁⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲕⲗⲟⲙ ⲉϥϣⲟⲩⲱⲟⲩ ⲉⲙⲉϥϯⲟⲩⲱ· ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲟⲛ̄ϩ ϩⲓϫⲛ̄ ⲧⲁⲁⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲕϯⲟⲩⲱ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲓϫⲱⲓ̈·

4. ⲛⲉⲕⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲥⲉⲙⲉϩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉϫⲏⲕ· ⲉⲩⲙⲉϩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ̈·

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲩ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲉ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟ ϫⲓⲛ ⲁⲣⲏϫ̄ϥ ⲙ̄ⲡⲕⲁϩ ϣⲁ ⲁⲣⲏϫ̄ϥ· ϫⲉ ⲁⲥϭ*ⲟⲉⲓⲗⲉ ⲉⲣⲟ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲁⲣⲁⲑⲏⲕⲏ ⲙ̄ⲡϣⲟⲣⲡ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏ- ⲣ̄ⲉ̄ b

11. Psal. Salom. 19, 1 ff. 22. Vgl. Luk. 1, 48.

1. Ms. ⲉϩⲛ̄, l. ⲉⲧϩⲛ̄.
18. Ms. ⲥⲉⲙⲉϩ und ⲉⲩⲙⲉϩ, besser ⲥⲉⲙⲏϩ und ⲉⲩⲙⲏϩ.

ⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲡⲁⲣⲁⲑⲏⲕⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲩⲛⲁⲛⲟⲩϩ̄ⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲁⲡⲕⲁϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲁⲡϫⲓⲥⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲧⲡⲁⲣⲁⲑⲏⲕⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲧⲉ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲁⲩⲱ ⲡϫⲱⲕ·

ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧ̄ϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ϩ̄ⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϫⲱ ⲛ̄ⲧⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁϥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲧⲱϣ ⲛ̄ⲛⲉⲑⲗⲓⲯⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲩⲧⲟϣⲟⲩ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϫⲓⲛ ⲛ̄ϣⲟⲣ̄ⲡ̄· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲉⲓ' ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧⲣⲉⲩⲛⲁϩⲙⲉⲥ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ** ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲛ̄ⲧ̄ⲥ̄ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ [ⲣⲍ] ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩϫⲓ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲟⲟⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ϩⲓⲧ̄ⲙ̄ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁϥⲧ̄ⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲉⲧⲣⲁⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲁⲛ̄ⲧ̄ⲥ̄ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲓ̈ϭⲱϣ̄ⲧ̄ ⲇⲉ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· [S. 118] ⲁⲓ̈ⲛⲁⲩ ⲉⲧϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲛⲧⲁϥⲧ̄ⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲉ ⲉⲓ̈ⲉⲛⲟⲩϩ̄ⲙ̄ ⲛ̄ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲥⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲥⲡⲏⲧ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲓ̈· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲛⲉⲓ̈ϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲡⲉ· ⲁ ⲕⲉϭⲟⲙ ⲛ̄ϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧ ϩⲱ ϫⲉ ⲉⲥⲉⲃⲟⲏⲑⲓ ϩⲱⲱⲥ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲧϭⲟⲙ ⲛ̄*ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲉⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ ϩⲓⲧ̄ⲙ̄ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ [ⲣⲍ b] ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉϫ̄ⲛ̄ ⲧϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩ-

8. Schw. ⲛ̄ϫⲓ. 9. Schw. ⲉⲛⲧⲁⲩⲥⲟϣⲟⲩ.
13. Ms. ⲉⲧⲟⲟⲧ̄ⲥ̄, l. ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ̄ⲥ̄.
17. Ms. ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲡⲉⲥⲭⲁⲟⲥ, ⲥ ausradiert, l. ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ. — Ms. ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ, l. ⲛ̄ⲛⲁⲓⲱⲛ. 22. Ms. ⲕⲉϭⲟⲙ ⲛ̄ϭⲟⲙ, streiche ⲛ̄ϭⲟⲙ.

ⲟⲉⲓⲛ ⲉⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲁⲡⲁⲛⲧⲁ ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲁⲩⲣ̄-ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ·

ⲍ ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ⲛⲟⲓ̈ ϫⲉ ⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲁϣ ⲛ̄ϩⲉ· ⲁⲥϥⲟϭ̄ⲥ̄ ⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ϯⲛⲟⲓ̈ ϫⲉ ⲉⲕϫⲉ-ⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲙ̄ⲡⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ϩⲓⲧ̄ⲛ̄ ⲇⲁⲩⲓ̈ⲇ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲙⲉϩϩⲙⲉⲛⲉⲧⲁϥⲧⲉ ⲙ̄ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ

10. ⲁ ⲡⲛⲁ' ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲙⲉ ⲧⲱⲙ̄ⲧ̄ ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲁⲩⲱ ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲙ̄ⲛ̄ ϯⲣⲏⲛⲏ ⲁⲩϯⲡⲓ ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ.

11. ⲁ ⲧⲙⲉ ϯⲟⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ** ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ [ⲣⲏ] ϭⲱϣ̄ⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲛ̄ ⲧⲡⲉ·

ⲡⲛⲁ' ϭⲉ ⲡⲉ ϯϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲉⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧ̄ⲙ̄ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ϫⲉ ⲁϥⲥⲱⲧ̄ⲙ̄ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁϥⲛⲁ' ⲛⲁⲥ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲑⲗⲓⲯⲓⲥ [S. 119] ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲧⲙⲉ ϩⲱⲱϥ ⲧⲉ ϯϭⲟⲙ ⲉⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧ̄ⲕ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲕϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲙⲉ ⲉⲧⲣⲉⲕⲛⲁϩⲙⲉⲥ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲧⲉ ϯϭⲟⲙ ⲉⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧ̄ⲙ̄ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲧⲛⲁⲣ̄ϩ̄ⲙ̄ⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ϯⲣⲏⲛⲏ ⲡⲉ ϯϭⲟⲙ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲉⲥⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛ̄ⲥϥⲓ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲉⲛⲧ-

9. Psal. 84, 10. 11.

11. Rechts oben auf dem Rande ⲍ̄ als Schluß des Quaternio.
16. Ms. ϩⲱⲱϥ, l. ϩⲱⲱⲥ, doch s. S. 127, 20.
17. Schw. ⲛⲁϩⲙⲉⲧ.
20. Ms. ⲡⲉ, l. ⲧⲉ.
22. Schw. ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ.

ⲁⲩϥⲓⲧⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ⲛ̄ⲅⲥⲟⲟⲩ-
ϩⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲥⲟ*ⲫⲓⲁ ⲛ̄ⲅⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲥϭⲟⲙ· ⲣ̄ⲏ̄ b
ⲧⲙⲉ ϩⲱⲱⲥ ⲧⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲉⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧⲕ̄ ⲉⲕϩⲛ̄
ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁï ⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ
ϫⲟⲟⲥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ϫⲉ

ⲁ ⲧⲙⲉ ϯⲟⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲉⲕϩⲛ̄
ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ϩⲱⲱⲥ
ⲛ̄ⲧⲁⲥϭⲱϣ̄ⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲇⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲉⲛⲧⲁⲥⲉⲓ'
ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ ϩⲓⲧ̄ⲙ̄ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲧⲁï ⲉⲛⲧ-
ⲁⲥⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲥⲟⲫⲓⲁ·

ⲋ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲥⲱⲧ̄ⲙ̄ ⲉⲛⲉïϣⲁϫⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ
ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ ⲧⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ ⲧⲁï ⲉⲧⲛⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ
ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲧⲏⲣ̄ⲥ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟïⲛ· ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁï ⲁⲥⲉⲓ' ϩⲱⲱⲥ
ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ
ⲁⲩⲱ ** ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁï ϩⲱ ⲉⲧⲣⲁϫⲱ ⲙ̄ⲡⲉïϣⲁϫⲉ ⲣ̄ⲑ̄
ⲛ̄ⲟⲩⲱϩ̄ⲙ̄· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ϫⲉ ⲡⲉⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉϥⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ⲛⲁⲣ̄-
ⲛⲟⲉⲣⲟⲥ· ⲛ̄ϯⲛⲁⲕⲱⲗⲩ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ϯⲡⲣⲟⲧⲣⲉⲡⲉ
ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ⲉⲧⲣⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲏⲙⲁ ⲉⲛⲧⲁϥⲕⲓⲙ ⲉⲣⲟϥ· S. 120
ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲁⲙⲁⲁⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲩⲗⲏ ⲧⲉⲛⲧⲁïϭⲟïⲗⲉ
ⲉⲣⲟⲥ ϯⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲉ ⲉⲧⲣⲉϫⲱ ϩⲱⲱⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲏⲙⲁ ⲙ̄-
ⲡϣⲁϫⲉ: ⲁⲥⲟⲩⲱϣ̄ⲃ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁ-
ϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ
ⲙ̄ⲙⲟϥ ϩⲓⲧ̄ⲛ̄ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ϫⲉ

---

6. Psal. 84, 11.

---

8. Ms. ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲇⲉ ⲧϭⲟⲙ, l. ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲧⲉ ⲧϭⲟⲙ.
15. Links oben auf dem Rande ⲏ̄ als Anfang des Quaternio.
17. Schw. ⲛ̄ϯⲕⲱⲗⲩ, im Ms. ⲛⲁ übergeschrieben, l. ⲛ̄ϯⲛⲁⲕⲱⲗⲩⲉ.

10. ⲁ ⲡⲛⲁ' ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲉ ⲧⲱⲙ̄ⲧ̄ ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲧⲇⲓⲕⲁⲓ-
ⲟⲥⲩⲛⲏ ⲙⲛ̄ ϯⲣⲏⲛⲏ ⲁⲩϯⲡⲓ ⲉⲣ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ·

11. ⲁ ⲧⲙⲉ ϯⲟⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲧⲇⲓⲕⲁⲓ-
ⲟⲥⲩⲛⲏ ϭⲱϣ̄ⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲡⲣⲟⲫⲏ-
ⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲉïϣⲁϫⲉ ⲙ̄ⲡⲉïⲟⲩⲟïϣ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧ̄ⲕ̄· ⲉⲕⲟ ⲛ̄ⲕⲟⲩï·
ⲉⲙⲡⲁ*ⲧⲉ ⲡⲉⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ⲉⲓ' ⲉϫⲱⲕ ⲉⲕϣⲟⲟⲡ ϩ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̄ⲉⲗⲟ- ⲣ̄ⲑ̄ b
ⲟⲗⲉ ⲙⲛ̄ ïⲱⲥⲏⲫ· ⲁϥⲉⲓ' ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ·
ⲁϥⲉⲓ' ⲛⲁï ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲁⲏï· ⲉϥⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ· ⲁⲩⲱ ⲉⲛⲉ-
ⲙ̄ⲡⲓⲥⲟⲩⲱⲛ̄ϥ̄ ⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲛⲉïⲙⲉⲉⲩⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁï ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ϫⲉ ⲉϥⲧⲱⲛ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲧⲁⲁ-
ⲡⲁⲛⲧⲁ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲉ-ⲡⲁï ⲛⲁï· ⲁïⲁⲡⲟⲣⲓ· ⲁⲩⲱ
ⲛⲉïⲙⲉⲉⲩⲉ ⲡⲉ ϫⲉ ⲟⲩⲫⲁⲛⲧⲁⲥⲙⲁ ⲡⲉ ⲉⲡⲓⲣⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟï·
ⲁïϥⲓⲧ̄ϥ̄ ⲇⲉ ⲁïⲙⲟⲣ̄ϥ̄ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲛ̄ⲕⲟⲧⲕ
ⲉⲧϩ̄ⲙ̄ ⲡⲁⲏï· ϣⲁⲛϯⲉⲓ' ⲛⲏⲧ̄ⲛ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧⲥⲱϣⲉ· ⲛ̄ⲧⲟⲕ
ⲙⲛ̄ ïⲱⲥⲏⲫ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲁϩⲉ ⲉⲣⲱⲧ̄ⲛ̄ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ·
ⲉⲣⲉ ïⲱⲥⲏⲫ ϯ ⲙ̄ⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ ⲉⲡⲕⲁϣ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲕⲥⲱⲧ̄ⲙ̄ ⲉⲣⲟï ⲉïϫⲱ ⲙ̄ⲡϣⲁϫⲉ ⲉïⲱⲥⲏⲫ ⲁⲕⲛⲟï
ⲙ̄ⲡϣⲁϫⲉ ⲁⲕⲣⲁϣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉϫⲁⲕ ϫⲉ ⲉϥⲧⲱⲛ ⲧⲁⲛⲁⲩ
ⲉⲣⲟϥ· ⲉⲙⲙⲟⲛ· ⲉïϭⲉⲉⲧ ** ⲟⲩⲃⲏϥ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲉïⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲥ- ⲣ̄ⲓ̄
ϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ïⲱⲥⲏⲫ ⲥⲱⲧ̄ⲙ̄ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲕϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉï-
ϣⲁϫⲉ· ⲁϥϣⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄ ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲉⲓ' ⲉϩⲣⲁï ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲁⲛ- S. 121
ⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲏï ⲁⲛϩⲉ ⲉⲡⲉⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ⲉϥⲙⲏⲣ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲙⲁ
ⲛ̄ⲛ̄ⲕⲟⲧⲕ ⲁⲩⲱ ⲁⲛϭⲱϣ̄ⲧ̄ ⲉⲣⲟⲕ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁϥ ⲁⲛϩⲉ ⲉⲣⲟⲕ
ⲉⲕⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲧⲙⲏⲣ ⲉⲡⲉ-

---

1. Psal. 84, 10. 11.

---

12. Ms. ⲉⲡⲓⲡⲓⲣⲁⲍⲉ, l. ⲉⲡⲓⲣⲁⲍⲉ.
19. Am oberen Rande rechts ⲏ̄ noch einmal als Quaternio.
21. Schw. ⲁϥϣⲧⲟⲣⲧ̄ⲣ̄ϥ.

ϭⲁⲟⲗ· ⲁϥϩⲱⲗϭ ⲉⲣⲟⲕ ⲁϥϯⲡⲓ ⲉⲣⲱⲕ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ϩⲱⲱⲕ ⲁⲕϯⲡⲓ ⲉⲣⲱϥ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ̄-ⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ· ⲡⲁï ϭⲉ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲙⲛ̄ ⲡⲉϥⲃⲱⲗ· ⲡⲛⲁʾ ⟨ⲡⲉ⟩ ⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ̄ ⲉⲛⲧⲁϥⲉⲓʾ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁϥⲛⲁʾ ϩⲁ ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲁϥⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲉϥⲡⲛ̄ⲁ̄ ⲉⲧⲣⲉϥⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟïⲛ· ⲧⲙⲉ ϩⲱⲱⲥ ⲧⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲉⲛⲧⲁⲥϭⲟïⲗⲉ ⲉⲣⲟï ⲉⲁⲥⲉⲓʾ ⲉ*ⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲣ̄ⲓ̄ b ⲧⲃⲁⲣⲃⲏⲗⲱ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ϩⲩⲗⲓⲕⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ϩⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ· ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲡⲛ̄ⲁ̄ ⲡⲁï ⲉⲛⲧⲁϥⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲧⲣⲉϥⲧⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ· ϯⲣⲏⲛⲏ ϩⲱⲱⲥ ⲧⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲉⲛⲧⲁⲥϭⲟïⲗⲉ ⲉⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ϩⲩⲗⲓⲕⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲡⲁï ⲉⲛⲧⲁϥⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ϣⲁⲛⲧϥ̄ⲁⲁⲩ ⲛ̄ϣⲙ̄ⲙⲟ ⲉⲡⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲕⲡⲛ̄ⲁ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲟ ⲛ̄ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟïⲛ ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ϫⲉ ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲙⲛ̄ ϯⲣⲏⲛⲏ ⲁⲩϯⲡⲓ ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁϥϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲁ ⲧⲙⲉ ϯⲟⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲧⲙⲉ ⲇⲉ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ϩⲩ**ⲗⲓⲕⲟⲛ | ⲡⲁï ⲉⲛⲧⲁϥϯⲟⲩⲱ ⲣ̄ⲓ̄ⲁ̄ S 122 ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲕⲁϩ ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲡⲁï ⲉⲛⲧⲁϥⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ϩⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁϥϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲁ ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ϯⲟⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲡⲉ· ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲧⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲉⲛⲧⲁⲥϭⲱϣ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄

1. Ms. ϭⲁⲟⲗ, l. ϭⲗⲟϭ. 3. Ms. ⲡⲛⲁʾ ⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ̄, l. ⲡⲛⲁʾ ⲡⲉ ⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ̄.
9. Ms. ursprünglich ϩⲓ. 21. Schw. ⲛ̄ⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ.
22. Streiche entweder ⲛ̄ⲧⲙⲉ oder ⲛ̄ⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ, doch s. S. 128, 5 ⲛ̄ⲧⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ. 23. Ms. ϯⲟⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ, l. ϭⲱϣ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ.
24. Schw. ⲉⲛⲧⲁⲥϭⲱϣ̄ⲧ.

ⲡϫⲓⲥⲉ ⲧⲁï ⲉⲧⲛⲁϯ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟïⲛ ⲙ̄ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟïⲛ·

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲛⲉïϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲩ· ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲁⲥⲉⲓʾ ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲕⲉⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟïⲥ ⲁⲛⲉⲭⲉ ⲙ̄ⲙⲟï ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ϭⲱⲛⲧ̄ ⲉⲣⲟï ⲉⲙⲙⲟⲛ ϫⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲛⲁⲩ ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲕⲙⲁⲁⲩ ϣⲁ*ϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲕ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛⲉï- ⲣ̄ⲓ̄ⲁ̄ b ϣⲁϫⲉ· ⲁ ⲧⲁϭⲟⲙ ϣⲧⲣ̄ⲧⲱⲣⲧ̄· ⲉⲧⲣⲁⲉⲓʾ ⲉⲑⲏ ⲛ̄ⲧⲁϫⲱ ϩⲱ ⲙ̄ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛⲉïϣⲁϫⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ϫⲉ ϯⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲉ ⲉⲧⲣⲉϫⲱ ⲙ̄ⲡⲉⲩⲃⲱⲗ· ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲛⲁʾ ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲉ ⲁⲩⲧⲱⲙ̄ⲛⲧ ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲡⲛⲁʾ ϭⲉ ⲡⲉ ⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ̄ ⲉⲛⲧⲁϥⲉⲓʾ ⲉϩⲣⲁï ⲉϫⲱⲕ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲕϫⲓ-ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ϩⲓⲧⲛ̄ ïⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ· ⲡⲛⲁʾ ϭⲉ ⲡⲉ ⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ̄ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁï ⲉⲛⲧⲁϥⲉⲓʾ ⲉϩⲣⲁï ⲉϫⲱⲕ ⲁϥⲛⲁʾ ⲙ̄ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲁϥⲉⲓʾ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲁϥⲁⲡⲁⲛⲧⲁ ⲉⲧϭⲟⲙ ⲛ̄ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲧⲁï ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧⲕ̄· ⲧⲁï ⲉⲛⲧⲁⲥⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ϩⲁ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ· ⲁϥϫⲟⲟⲥ ⲇⲉ ⲟⲛ ϫⲉ ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲙⲛ̄ ϯⲣⲏⲛⲏ ⲁⲩϯⲡⲓ ⲉⲣⲛ̄**ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲧⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲣ̄ⲓ̄ⲃ̄ ϭⲉ ⟨ⲡⲉ⟩ ⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲡⲁï ⲛ̄ⲧⲁϥⲉⲓʾ ⲉϩⲣⲁï ⲉϫⲱⲕ· ⲉⲛⲧⲁϥⲛ̄-ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡϫⲓⲥⲉ ⲉ|ⲧⲣⲉϥⲧⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ S. 123 ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ· ϯⲣⲏⲛⲏ ϩⲱⲱⲥ ⲧⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧⲕ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲥ· ⲡⲁï ⲉⲛⲧⲁϥⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲁϥⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ

19. Ms. ⲛⲉⲩⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ.
20. Ms. ϭⲉⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ̄. — Schw. ⲉⲛⲧⲁϥⲉⲓʾ.
21. Ms. ursprünglich ⲉⲧⲣⲉⲩ, ϥ übergeschrieben.
22. Schw. ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ. — Ms. Schw. ⲛ̄ⲥⲉ st. ⲛ̄ⲧⲉ, ⲧ über ⲥ geschrieben.

ⲙ̅ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ϣⲏⲣⲉ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟⲥ ϩⲓⲧⲛ̅ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ϫⲉ ⲁ ⲧⲙⲉ ϯⲟⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡⲕⲁϩ ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲥ ⲧⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲛ̅ⲧⲉ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲥ· [ⲛ̅ⲧⲁϥϫⲟⲟⲥ ϫⲉ· ⲁⲥϯⲟⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡⲕⲁϩ·] ⲧⲁï ⲉⲛⲧⲁⲥϯⲟⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉⲕⲙⲁⲁⲩ· ϯⲣⲙ̅ⲛ̅ⲕⲁϩ· ⲧⲇⲓⲕⲁⲓ⟨ⲟ⟩ⲥⲩⲛⲏ ϩⲱⲱⲥ ⲉⲛⲧⲁⲥϭⲱϣⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲧⲡⲉ· ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ *ⲡⲉⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲧϩⲙ̅ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲡⲁï ⲉⲛⲧⲁϥⲛ̅-ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣ̅ⲓ̅ⲃ̅ b ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁϥⲧⲁⲁⲩ ⲙ̅ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲁⲩⲣ̅ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲣ̅ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ· ⲁⲩⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̅ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱ ⲉϥⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉⲛⲉïϣⲁϫⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ· ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ ⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲥⲉⲓ̓ ⲟⲛ ⲉⲑⲏ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲓ̅ⲥ̅ ⲁⲥⲡⲁϩⲧⲥ̅ ⲉϫⲛ̅ ⲛⲉϥⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ· ⲁⲥϯⲡⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉϫⲁⲥ· ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁϣⲏⲣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲙ̅ⲡⲣ̅ϭⲱⲛⲧ ⲉⲣⲟï· ⲁⲗⲗⲁ ϯⲥⲟ ⲉⲣⲟï· ⲧⲁϫⲱ ⲙ̅ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̅ⲛⲉïϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲕⲉⲥⲟⲡ· ⲁ ⲡⲛⲁ̓ ⲙ̅ⲛ̅ ⲧⲙⲉ ⲧⲱⲙ̅ⲛ̅ⲧ ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· **ⲁⲛⲟⲕ ⲣ̅ⲓ̅ⲅ̅ ⲧⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉⲕⲙⲁⲁⲩ· ⲙ̅ⲛ̅ ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ· ⲧⲙⲁⲁⲩ ⲛ̅ïⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲛ̅ⲧⲁïⲧⲱⲙ̅ⲛ̅ⲧ ⲉⲣⲟⲥ· | ⲡⲛⲁ̓ ϭⲉ ⲡⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲉⲧⲛ̅ϩⲏⲧ ⲛ̅ⲧⲉ S. 124 ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ· ⲧⲁⲉⲓ ⲉⲛⲧⲁⲥⲉⲓ̓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲣⲱï ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲡⲉ· ⲁⲕⲛⲁ̓ ⲙ̅ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̅ ⲛ̅ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲧⲙⲉ ϩⲱⲱⲥ ⲧⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲉⲧϩⲛ̅ ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲉⲧⲉ ïⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉ· ⲡⲁï ⲉⲛⲧⲁϥⲉⲓ̓ ⲁϥⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ϩⲁ ⲧⲉϩⲓⲏ ⲛ̅ⲧⲙⲉ· ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲉⲛⲧ-

1. Ms. ⲁⲥⲁⲥⲁⲁⲩ, das zweite ⲁⲥ auspunktiert.
5. Die eingeklammerten Wörter stören den Zusammenhang.
7. Ms. ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲥⲩⲛⲏ, l. ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ.
19. Schw. ⲧⲙⲁⲣⲓⲁ.

ⲁϥⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ϩⲁⲧⲉⲕϩⲏ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲡⲛⲁ̓ ⲙ̅ⲛ̅ ⲧⲙⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲧⲱⲙ̅ⲛ̅ⲧ ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲛⲧⲁⲕⲧⲱⲙ̅ⲛ̅ⲧ ⲉïⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ· ⲙ̅ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲕⲛⲁϫⲓ-ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ· ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲙ̅ⲛ̅ ïⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ *ⲛⲉ ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲙ̅ⲛ̅ ϯⲣⲏⲛⲏ· ⲛ̅ⲧ- ⲣ̅ⲓ̅ⲅ̅ b ⲁⲩϯⲡⲓ ⲉⲣⲛ̅ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲛ̅ⲧⲁ ⲧⲙⲉ ϯⲟⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡⲕⲁϩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲁ ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ϭⲱϣⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲧⲡⲉ ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲛⲧⲁⲕⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲙ̅ⲙⲓⲛ ⲙ̅ⲙⲟⲕ· ⲁⲕⲣ̅-ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲁⲕϭⲱϣⲧ ϩⲣⲁï ⟨ⲉ⟩ϫⲱï ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲧⲡⲉ ⲁⲕϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁï ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉⲕϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁï· ⲁⲕϯⲟⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲣⲁï ⲛ̅ϩⲏⲧ· ⲉⲧⲉ ⲧⲙⲉ ⲧⲉ· ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲥ ⲧⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲛ̅ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲥ· ⲧⲁï ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̅ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲛ̅ϩⲩⲗⲓⲕⲟⲛ· ⲉⲧⲉ ⲧⲁï ⲧⲉ ⲧⲙⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϯⲟⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡⲕⲁϩ·

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̅ⲧⲉ**ⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉⲛⲉïϣⲁϫⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲣ̅ⲓ̅ⲇ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲩ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲡⲁï ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̅ⲛ̅ϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁï ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲁϭⲟⲙ ⲛ̅ⲟⲩⲟïⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ϩⲁⲣⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϩⲓⲧⲛ̅ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ:

8. Ms. ursprünglich ⲉⲃⲟⲗ ϫⲱï ⲉⲃⲟⲗ, über ⲃⲟⲗ geschrieben ϩⲣⲁï.
10. Ms. ⲧⲙⲉ ⲉⲧⲉ.

ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ⲛⲉ ⲛ̄ⲣⲁⲛ ⲉϯⲛⲁⲧⲁⲁⲩ ϫⲓⲛ ⲡⲓⲁⲡⲉ- ⲣ̄ⲓ̄ⲁ̄ b ⲣⲁⲛⲧⲟⲥ ⲥϩⲁ̈ⲓⲥⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲁ̈ⲓⲛ ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ S. 125 ⲛ̄ϣⲏⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲟⲩⲱⲛ̄ϩ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲓ̈ⲙⲁ· ⲡⲁ̈ⲓ ⲡⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ⲡⲁⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ ⲁ̄ⲁ̄ⲁ̄ ⲱ̄ⲱ̄ⲱ̄ ⲁⲩⲱ ⲡⲁ̈ⲓ ⲡⲉ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲥⲙⲏ ⲧⲁ̈ⲓ ⲉⲛⲧⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⲕⲓⲙ ⲉⲧⲃⲏⲧⲥ̄ ⲡ̄ⲓ̄ ⲛⲁ̈ⲓ ⲇⲉ ⲛⲉ ⲛ̄ϩⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ [ⲛ̄ⲛ̄ⲣⲁⲛ] ⲛ̄ⲛ̄ⲣⲁⲛ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲉⲧⲉ ⲁⲁⲁ ⲧⲉϥϩⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ ⲧⲉ ⲫⲫⲫ· ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲉⲧⲉ ⲙⲙⲙ ⲡⲉ ⲏ ⲉⲧⲉ ⲱⲱⲱ ⲡⲉ ⲧⲉϥϩⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ ⲧⲉ ⲁⲁⲁ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲉⲧⲉ ⲯⲯⲯ· ⲧⲉϥϩⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ ⲡⲉ ⲟⲟⲟ ⲡⲙⲉϩϥⲧⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲫⲫⲫ ⲡⲉ ⲧⲉϥϩⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ ⲡⲉ ⲛⲛⲛ ⲡⲙⲉϩϯⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲁⲁⲁ ⲧⲉϥϩⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ ⲡⲉ ⲁⲁⲁ ⲡⲉⲧϩⲓϫⲛ̄ ⲡⲉⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲡⲉ ⲁⲁⲁ ⲧⲁ̈ⲓ ⲧⲉ ⲑⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲁⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁ ⲧⲁ̈ⲓ ⲧⲉ ⲑⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲣⲁⲛ ⲧⲏⲣϥ̄ ⳾⳾

ʒ ⳾ ⳾ ⳾ ⳾ ⳾ ⳾ ⳾ ⳾

1. Das letzte Stück auf der zweiten Kolumne ist hinzugefügt von einer sehr alten Hand, die verwandt ist mit der ersten Hand von p. ⲁ—ⲕⲃ.
6. Ms. ⲉⲧⲃⲏⲧⲥ̄, l. ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲥ̄.
7. Das erstere ⲛ̄ⲛ̄ⲣⲁⲛ zu streichen.
8. Schw. ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄.
15. Ms. ⲉⲧⲉ, das erste ⲉ ausgestrichen.

⳾ ⳾ ⳾ ⳾ ⳾ ⳾ ⳾ S. 126

ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲣ̄ⲓ̄ⲉ̄

⳾ ⳾ ⳾ ⳾ ⳾ ⳾ ⳾

ʒ ⲁϥⲉⲓ' ϩⲱⲱϥ ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁ̈ⲓ ϩⲱ ⲉⲧⲣⲁϫⲱ ⲙ̄ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟ̈ⲓⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ⲁϥⲟⲩⲱϣ̄ⲃ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ϩⲱⲱⲕ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ϯⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁⲕ ⲉⲧⲣⲉⲕϫⲱ ⲙ̄ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛⲁ̈ⲓ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲁϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟ̈ⲓⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩⲓ̈ⲇ· ϫⲉ

10. ⲁ ⲡⲛⲁ' ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲉ ⲧⲱⲙⲛ̄ⲧ ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲙⲛ̄ ϯⲣⲏⲛⲏ ϯⲡⲓ ⲉⲣⲛ̄ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ·

11. ⲁ ⲧⲙⲉ ϯⲟⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ϭⲱϣ̄ⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲡⲉ·

ⲁϥⲟⲩⲱϣ̄ⲃ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ· ⲡⲉ*ϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁ̈ⲓ ⲡⲉ ⲣ̄ⲓ̄ⲉ̄ b ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟ̈ⲓϣ ϫⲉ ⲁ̈ⲓⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲁ̈ⲓⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲥ· ⲁ̈ⲓϩⲱⲗϭ̄ ⲉϯϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧ̄ϥ̄· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲛⲁ' ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲉ ⲉⲛⲧⲁⲩⲧⲱⲙⲛ̄ⲧ ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲛⲁ' ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡϫⲓⲥⲉ ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲕⲉⲓⲱⲧ· ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϭⲱϣ̄ⲧ ⲉϩⲟⲩⲛ· ⲉⲁϥⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲕ ⲉⲧⲣⲉⲕⲛⲁ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄· ⲧⲙⲉ ϩⲱⲱϥ ⲧⲉ ϯϭⲟⲙ S. 127

9. Psal. 84, 10. 11.

Diese Überschrift ist nachträglich auf dem oberen Rand geschrieben, m. E. von derselben Hand, die den Zusatz auf der vorhergehenden Kolumne gemacht hat.
1. Schw. ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ.

ⲛ̄ⲧⲉ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲥ· ⲧⲁï ⲉⲛⲧⲁⲥⲧⲟϭ̅ⲥ̅ ⲉⲣⲟⲕ· ⲧⲁï
ⲉⲛⲧⲁⲥⲛⲟϫ̅ⲥ̅ ⲉϩⲃⲟⲩⲣ· ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ-
ϭⲱϣ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲁϥϫⲓⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲕⲟⲩï ⲛ̄ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲁ-
ⲅⲁⲑⲟⲥ· ⲁϥⲛⲟϫ̅ⲥ̅ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲑⲩⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲃⲁⲣⲃⲏⲗⲱ** ⲁⲩⲱ ⲣⲓⲉ
ⲁϥⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ϩⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ ϩⲣⲁï ϩⲛ̄
ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲁϩⲃⲟⲩⲣ· ⲑⲩⲗⲏ ϭⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲃⲁⲣⲃⲏⲗⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲧⲉⲧϣⲟⲟⲡ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ⲥⲱⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ·
ⲁⲩⲱ ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲙⲛ̄ ϯⲣⲏⲛⲏ ⲉⲛⲧⲁⲩϯⲡⲓ ⲉⲣⲛ̄ ⲛⲉⲩ-
ⲉⲣⲏⲩ· ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲛ̄-ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲕⲉⲓⲱⲧ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ-
ϭⲱϣ̄ⲧ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲛ̄ϯϭⲟⲙ ⲛ̄ⲧⲉ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ
ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲉⲓ' ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲕϯ ⲛⲁⲩ
ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲣ̄ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲁⲩⲣ̄ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ· ϯⲣⲏⲛⲏ ϩⲱⲱϥ ⲧⲉ ϯϭⲟⲙ ⲛ̄ⲧⲉ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ·
ⲧⲁï ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲯⲩⲭⲏ· ⲧⲁï ⲉⲛⲧⲁⲥⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ
ⲉⲑⲩⲗⲏ *ⲛ̄ⲧⲃⲁⲣⲃⲏⲗⲱ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲥⲟⲟⲩ ⲣⲓⲉ b
ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ïⲁⲃⲣⲁⲱⲑ· ⲁⲩⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟïⲛ· ⲁⲩⲱ ⲧⲙⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϯⲟⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄
ⲡⲕⲁϩ· ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲧⲉ ϯϭⲟⲙ ⲛ̄ⲧⲉ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲥ· ⲧⲁï
ⲉⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲟⲩⲛⲁⲙ· ⲡⲁï ⲉⲧⲙ̄ⲡⲥⲁ-
ⲛⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟïⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲃⲱⲕ ⲉⲡⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁϩⲃⲟⲩⲣ· ⲁⲥⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲑⲩⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲃⲁⲣⲃⲏⲗⲱ· S. 128
ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁ-
ⲗⲏⲑⲓⲁ· ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ϩⲱⲱⲥ ⲉⲛⲧⲁⲥϭⲱϣ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄

2. Ms. ⲉⲛⲧⲁⲥⲛⲟϫ̅ⲥ̅, l. ⲉⲛⲧⲁⲕⲛⲟϫ̅ⲥ̅.
4. Schw. ⲙⲛ̄ ⲃⲁⲣⲃⲏⲗⲱ.
10. Schw. ⲉⲃⲟⲗ ausgelassen.
16. Ms. ⲙ̄ⲡⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ, das erste ⲛ auspunktiert.
18. Schw. ⲁ.ⲉ.

ⲧⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϭⲱϣ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ
ⲉⲁⲕⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̄ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟïⲛ· ⲁⲩⲱ** ⲁⲕⲉⲓ' ⲉϩⲣⲁï ⲉϫⲛ̄ ⲡⲉⲛⲇⲩⲙⲁ ⲣⲓⲍ
ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟïⲛ ⲡⲁï ⲉⲛⲧⲁⲕϫⲓⲧϥ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲃⲁⲣⲃⲏⲗⲱ ⲉⲧⲉ
ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲉⲁⲕⲉⲓ' ⲉϩⲣⲁï ⲉϫⲱϥ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩϭⲣⲟ-
ⲟⲙⲡⲉ:

ȝ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ïⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲧⲁⲩⲉ-ⲛⲉïϣⲁϫⲉ·
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϭⲱϣ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ
ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ïⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲥⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲉⲣⲓⲧ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ
ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ
ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲁ ϯϭⲟⲙ ⲉⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲧⲉ
ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲉⲁ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲧ ⲉⲧⲣⲁⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥ-
ⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ϭⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲕⲉϭⲟⲙ ⲉⲛⲧ-
ⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟï ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ⲧⲁïϫⲓⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧϥ̄
ⲛ̄ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲥ· ⲁⲩⲉⲓ' ⲉⲧⲟⲩⲛ̄-ⲛⲉⲩ*ⲉⲣⲏⲩ· ⲁⲩⲣ̄- ⲣⲓⲍ b
ⲟⲩⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲥⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ ⲉⲙⲁϣⲟ
ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁïⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ
ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲁïⲱⲧ ⲡⲓ-
ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϭⲱϣ̄ⲧ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲁïϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄-
ⲧⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ ⲁïⲧⲣⲉⲩⲃⲱⲕ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ
ⲉⲧⲣⲉⲩⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϥⲓ ⲛ̄ⲛ̄ϭⲟⲙ S. 129
ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ ⲛⲁï ⲛ̄ⲧⲁⲩϥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟ-
ⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛ̄ⲥⲉϥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉ-
ⲧⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲩϫⲓ-

5. Vgl. Math. 3, 16 u. Parall.

9. Ms. ⲙ̄ⲡⲙⲉⲣⲓⲧ, l. ⲙ̄ⲙⲉⲣⲓⲧ.
12. Schw. ⲡⲁⲉⲓⲱ.

ⲧⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲥⲣ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ
ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲟⲩⲱϣ̄ⲥ̄
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩⲛⲁⲩ
ⲉⲡⲛⲟϭ **ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟ- ⲣ̄ⲓ̄ⲏ̄
ⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲁⲩⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲁⲩⲱ
ⲧⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁⲥⲧⲱⲕⲙ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ⲛ̄ϭⲟⲙ
ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁⲩϥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲟⲩϣⲧⲟⲗⲙⲁ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄-
ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲉⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ
ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩϣⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲛ̄
ⲧⲧⲉⲭⲛⲏ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟ-
ⲗⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲙⲛ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲁⲩⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁ-
ⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲑⲩⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟ-
ⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲛⲟⲩϫⲉ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲥⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ ⲉⲛⲧⲁⲩϥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲁϥϫⲓ-ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲧⲏⲣϥ̄
ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲥϩⲩⲗⲏ· *ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲩϫⲓ-ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲣ̄ⲓ̄ⲏ̄ b
ⲛⲉⲥϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲩϥⲓ-ⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ
ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲗⲟ ⲉⲩϣⲁⲁⲧ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ϫⲉ ⲁⲩϥⲓ-ⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ
ⲉⲛⲧⲁⲩϥⲓⲧϥ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩϯ-ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ
ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧ· ⲁⲩⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲙⲛ̄ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲛⲁⲓ̈
ⲉⲛⲧⲁⲩⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲓ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲩϫⲓ-ⲧⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ | ⲉⲡⲉ- S. 130
ⲭⲁⲟⲥ· ⲥⲉⲛⲁϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ
ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲛϩⲟⲩⲧⲟⲩ ⲉⲧⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧ-

5. Schw. ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.
9. Schw. ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.
11. Im Ms. ⲧ vor ⲧⲉⲭⲛⲏ übergeschrieben. — Schw. ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.
18. Ms. ⲁⲩϥⲓ, l. ⲁⲩϫⲓ.
22. Schw. ⲉⲥⲛⲁϯ.

ⲁⲓ̈ⲧⲁⲁⲥ ⲛⲁⲩ ⲁⲓ̈ϫⲓⲧⲥ̄ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⟨ⲙⲛ̄⟩ ⲅⲁ-
ⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲙ̄ⲡⲟⲩϥⲓ-ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛⲁⲩ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄-
ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲩϥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉ-
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲁ-
ⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ **ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥⲛⲟⲩϫⲉ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲣ̄ⲓ̄ⲑ̄
ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲥϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁⲥϥⲓⲧⲟⲩ
ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ· ⲁⲥⲣ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ
ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲕⲉϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥ-
ⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩϥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ
ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲁⲩⲟⲩⲣⲟⲧ ⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲙⲟⲩϩ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲉⲛⲧⲁⲩⲛⲟϫⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟ-
ⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲧⲁⲛϩⲉ-ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲥϩⲩⲗⲏ· ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄-ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ
ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄· ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲛⲉⲥⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ· ⲏ ⲧⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲥⲧⲁⲕⲟ·
ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲧⲁϩⲟ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲥϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲉⲩ-
ⲛⲁⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩϫⲓ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ·
ⲁⲩⲣ̄ⲑⲉ ⲟⲛ ⲉⲛⲉⲩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄· *ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲩϫⲓⲥⲉ ⲣ̄ⲓ̄ⲑ̄ b
ϩⲛ̄ ⲧⲁⲓⲥⲑⲏⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲥⲟⲩⲛ̄-ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲁⲁ-
ⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲛⲟⲩϩⲙ̄ ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲛ̄ⲧⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲧⲁⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϥⲓ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄-
ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲩϥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟ-
ⲫⲓⲁ· ⲁⲥⲛⲟϫⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲡⲓⲥ|ⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥ- S. 131
ⲕⲟⲧⲥ̄ ⲁⲥⲉⲓ' ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ: ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄

1. Im Ms. ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ am Rande beigefügt, daher ⲙⲛ̄ vor ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ vergessen.
7. Schw. ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.
14. Schw. ⲁⲩⲧⲁϩⲉ.
22. Schw. ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.

ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲙ̄ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱϣ̄ⲃ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲓ̈ ϫⲉ ⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲁϣ ⲛ̄ϩⲉ:

7 ⲁϥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϭⲓ **ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲧ- ρκ̄ ⲃⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲕϫⲟⲟⲩ· ⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ϩⲁⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ϩⲛ̄ ⲛⲉϥⲱⲇⲏ· ϫⲉ

1. ⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲟⲩⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲁⲥⲣ̄-ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲓ̈ⲉⲣⲟ ⲉϥⲟⲩⲟϣ̄ⲥ̄·

2. ⲁⲥⲥⲟⲕⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲕⲟⲧ̄ⲥ̄ ⲉϫ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲡⲉ·

3. ⲙ̄ⲡⲟⲩϣⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϩⲛ̄ ϩⲉⲛⲱⲣϫ̄· ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲙⲁ ⲉⲩⲕⲏⲧ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩϣⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲭⲛⲏ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ·

4. ⲁⲩⲛ̄ⲧ̄ⲥ̄ ⲉϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ ⲧⲏⲣ̄ϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

5. ⲁⲩⲥⲱ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡϣⲱ ⲉⲧϣⲟⲩⲱⲟⲩ· ⲁ ⲡⲉⲩⲉⲓⲃⲉ ⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲱϣ̄ⲙ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩϯ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲥⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ̄ϥ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲧϫⲟⲥⲉ·

6. ϩⲉⲛⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛⲉ ⲛ̄ⲇⲓⲁ*ⲕⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲥⲱ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲏ ρκ̄ b ⲉⲛⲧⲁⲩⲧⲁⲛϩⲟⲩⲧⲟⲩ ⲉⲡⲙⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡϫⲟⲉⲓⲥ·

7. ⲁⲩⲕⲧⲟ ⲛ̄ϩⲉⲛⲥⲡⲟⲧⲟⲩ ⲉⲁⲩϣⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩϫⲓ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲩⲣⲟⲧ ⲛ̄ϩⲏⲧ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲏ ⲉⲧⲃⲏⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲛ̄ϩⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲉⲩⲛⲟⲩϫⲉ ⲙ̄ⲡⲧⲏⲩ ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲙⲟⲩ·

8. ⲁⲩⲧⲁϩⲟ ⲛ̄ϩⲉⲛⲙⲉⲗⲟⲥ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉⲁⲩϩⲉ· ⲁⲩϯ-ϭⲟⲙ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲡⲁⲣϩⲏⲥⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩϯ-ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲃⲁⲗ·

8. Psal. Sal. vs. 1—9.

22. Statt ⲁⲩⲁⲙⲁϩⲧⲉ, besser ⲁⲩⲧⲁⲛϩⲟ, vgl. S. 135 Z. 6.

9. ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲥⲟⲩⲱⲛⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲛⲟⲩϩⲙ̄ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲱⲛ̄ϩ ⲛ̄ϣⲁⲉⲛⲉϩ:

ⲥⲱⲧ̄ⲙ̄ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲧⲁⲧⲁⲩⲉ-ⲡϣⲁϫⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲡⲁⲣϩⲏⲥⲓⲁ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟ- S. 132 ⲗⲟⲙⲱⲛ· ϫⲉ ⲟⲩⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲥⲣ̄-ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲓ̈ⲉⲣⲟ ⲉϥⲟⲩⲟϣ̄ⲥ̄· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲁ ϯⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲟⲩⲱϣ̄ⲥ̄ **ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ρκ̄ⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲟⲛ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ· ϫⲉ ⲁⲥⲥⲟⲕⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲥⲛ̄ⲧⲟⲩ ⲉϫ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲣⲡⲉ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲁⲥⲥⲱⲕ ⲛ̄ⲛ̄ϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲩϥⲓⲧⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲛⲟϫⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛ̄ⲕⲉⲥⲟⲡ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲟⲛ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩϣⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ϭⲓ ϩⲉⲛⲱⲣϫ̄· ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲙⲁ ⲉⲩⲕⲏⲧ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩϣⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲛ̄ϯⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲃ̄ⲧ̄ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ *ⲟⲛ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ρκ̄ⲁ b ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲛ̄ⲧ̄ⲥ̄ ⲉϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ ⲧⲏⲣ̄ϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲙⲉϩ-ⲡ̄ⲕⲁ ⲛⲓⲙ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲙⲛ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩⲛ̄ⲧ̄ⲥ̄ ⲉϫ̄ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲁⲥⲛⲟⲩϫⲉ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲩϥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ϩⲏⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲣ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲥϩⲩⲗⲏ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧ-

4. Schw. ϩⲡ̄ⲛ̄.
8. Schw. ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.
16. Schw. ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.
21. Ms. ⲁⲥⲛⲟⲩϫⲉ, l. ⲁⲩⲛⲟⲩϫⲉ.
23. Schw. ⲉⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.

ⲁⲥϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲩⲥⲱ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲓϫⲙ̄ ⲡϣⲱ ⲉⲧ-
ϣⲟⲩϣⲟⲩ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ϫⲉ ⲁⲩϫⲓ-ⲟⲩⲟïⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲧ-
ϣⲟⲟⲡ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲛⲁï ⲉⲛⲧⲁⲩϥⲓ-ⲡⲉⲩ-
ⲟⲩⲟïⲛ ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁ
ⲡⲉⲩⲉⲓⲃⲉ ⲃⲱⲗ | ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲱϣ̄ⲙ̄· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ϫⲉ S. 133
ⲁ ⲛⲉⲥϭⲟⲙ ⲗⲟ ⲉⲩϣⲁⲁⲧ ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲉⲓ ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ
ϫⲉ ⲁⲩϯ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲉⲩⲟⲩⲟïⲛ ** ⲉⲛⲧⲁⲩϥⲓⲧϥ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ· ⲣⲕ̄ⲃ̄
ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲟⲛ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ· ϫⲉ
ⲛ̄ⲧⲁⲩϯ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲥⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲧϫⲟⲥⲉ· ⲉⲧⲉ
ⲡⲁï ⲡⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩϯ-ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ϯ-
ⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ· ⲧⲁï ⲉⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧ ⲁⲛⲟⲕ
ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲥ
ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲉ ϩⲉⲛⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲁⲕⲱ⟨ⲛ⟩ ⲙ̄ⲡⲥⲱ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲙⲓ-
ⲭⲁⲏⲗ· ⲙⲛ̄ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲛⲁï ⲛ̄ⲧⲁⲩⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲓ· ⲁⲩϫⲓ-ⲧⲁ-
ⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲩⲛ̄ⲧⲥ̄ ⲉϩⲣⲁï·
ⲥⲉⲛⲁϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲛⲁï
ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲁⲛϩⲟⲩⲧⲟⲩ ⲉⲧⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ
ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲉ ⲁⲩⲕⲧⲟ * ⲛ̄ϩⲉⲛ- ⲣⲕ̄ⲃ̄ b
ⲥⲡⲟⲧⲟⲩ ⲉⲁⲩϣⲟⲟⲩⲉ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲙⲛ̄ ⲙⲓ-
ⲭⲁⲏⲗ· ⲙ̄ⲡⲟⲩϥⲓ ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟ-
ⲫⲓⲁ· ⲛⲁï ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲟⲣⲡⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ
ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲛⲟϫⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟ-
ⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲩϫⲓ ⲛ̄ⲟⲩ-

6. Schw. die Zeile ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲉⲓ ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ ausgelassen.
13. Ms. ⲛ̄ⲁⲓⲁⲕⲱ.
14. Schw. ϣⲁϫⲉ.
20. ⲉ' in ⲉⲁⲩϣⲟⲟⲩⲉ übergeschrieben.
24. Schw. ⲉⲛⲧⲁⲉϫⲟⲟϥ.

ⲟⲩⲣⲟⲧ ⲛ̄ϩⲏⲧ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲏ ⲉⲧⲃⲏⲗ ⲉⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ϫⲉ
ⲛ̄ⲕⲉϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫïⲁ· ⲛⲁï ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩ-
ϥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲁⲩⲟⲩⲣⲟⲧ
ⲧⲟⲛⲱ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲙⲟⲩϩ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩϣⲃ̄ⲣ̄-
ⲟⲩⲟïⲛ· ϫⲉ ⲁⲩⲛⲟϫⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ
ⲉⲛⲧⲁ | ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲩⲧⲁⲛϩⲟ ⲛ̄ϩⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲉⲩ- S. 134
ⲛⲟⲩϫⲉ ⲙ̄ⲡⲧⲏⲩ· ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲙⲟⲩ· ** ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲉ- ⲣⲕ̄ⲅ̄
ⲣⲟⲩⲛⲟⲩϫⲉ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩ-
ⲧⲁⲛϩⲟ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲥϩⲩⲗⲏ· ⲡⲁï ⲉⲛⲧⲁⲩϥⲓ-ⲛⲉϥⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄ ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄· ⲡⲁï ⲉⲛⲉϥⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ: ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲡϣⲁϫⲉ
ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲩⲧⲁϩⲟ ⲛ̄ϩⲉⲛⲙⲉⲗⲟⲥ ⲉⲣⲁ-
ⲧⲟⲩ ⲉⲁⲩϩⲉ· ⲏ̈ ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲩϩⲉ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲉ-
ⲣⲟⲩⲛⲟⲩϫⲉ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲥⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲧⲁϩⲟ ⲉⲣⲁ-
ⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲥϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛⲁï ⲉⲛⲉⲩⲛⲁⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ
ⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ ϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲩϯ
ⲛ̄ⲟⲩϭⲟⲙ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲡⲁⲣϩⲏⲥⲓⲁ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ϫⲉ ⲁⲩϫⲓ ⲟⲛ
ⲙ̄ⲡⲉⲩⲟⲩⲟïⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲣ̄ⲑⲉ ⲉⲛⲉⲩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄·
ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥ * ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲩϯ-ⲟⲩⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲣⲕ̄ⲅ̄ b
ⲉⲛⲉⲩⲃⲁⲗ ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ϫⲉ ⲁⲩϫⲓ-ⲁⲓⲥⲑⲏⲥⲓⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟïⲛ
ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲟⲩⲛ̄-ⲧⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ ϫⲉ ⲉⲥϩⲏⲡ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ·
ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ· ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲁⲩⲥⲟⲩⲱⲛⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ϫⲉ ⲁ ⲛ̄ϭⲟⲙ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲥⲟⲩⲛ̄-ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ϩⲓⲧⲛ̄
ϯⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ

2. Schw. ⲛ̄ϭⲉϭⲟⲙ.
14. ⲥ in ⲛⲉⲥϭⲟⲙ übergeschrieben.
22. Ms. ⲁ und Ligatur von ⲧ und ⲛ, l. ⲁ ⲛ̄ϭⲟⲙ.
23. Ms. ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥⲧⲓⲥ.

ϫⲉ ⲁⲩⲛⲟⲩϩⲙ ϩⲓⲧⲛ ⲟⲩⲙⲟⲟⲩ ⲛⲱⲛϩ ⲛϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ϫⲉ ⲁⲩⲛⲟⲩϩⲙ ϩⲓⲧⲛ ϯⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛⲟⲩⲟïⲛ ⲧⲏⲣⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲥⲥⲟⲕⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛϭⲓ ϯⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛⲟⲩⲟïⲛ ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲥⲟⲕⲟⲩ ⲉϫⲙ ⲡⲣⲡⲉ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ϫⲉ ⲛⲧⲉⲣⲉ ⲧⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ**ⲧⲉⲣⲉⲥϥⲓ ⲣⲕⲁ ⲛⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ | ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲉⲣⲉⲥ- S. 135 ⲧⲟⲣⲡⲟⲩ ⲛⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ· ⲁⲥⲛⲟϫⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲕⲟⲧⲥ ⲁⲥⲉⲓ̓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲥⲉⲓ̓ ⲉϩⲣⲁï ⲉϫⲱⲕ· ⲉⲧⲉ ⲛⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲣⲡⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛⲛϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁï ⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛϭⲓ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩⲓⲧⲛ ⲧⲱⲇⲏ ⲛⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ:

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲱⲧⲙ ⲉⲛⲉïϣⲁϫⲉ ⲉϥϫⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛϭⲓ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉⲧⲣⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛⲛϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲩϫⲟⲟⲩ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ ϩⲙ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲉⲙⲡⲁϯⲛ-ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉϩⲣⲁï ϩⲙ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲙⲡⲁⲧⲟⲩⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁï ϩⲓⲧⲙ ⲡⲁïⲱⲧ· *ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏ- ⲣⲕⲁ b ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϭⲱϣⲧ ⲉϩⲟⲩⲛ· ⲧⲟⲧⲉ ϭⲉ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⟨ⲛⲁ⟩ï ⲛⲧⲉⲣⲟⲩⲉⲓⲙⲉ ⲛϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ϫⲉ ⲁ ⲧⲁⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϥⲓ-ⲛϭⲟⲙ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛϩⲏⲧⲟⲩ ⲛⲁï ⲛⲧⲁⲩϥⲓⲧⲟⲩ ϩⲛ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ [ⲁⲥⲛⲟϫⲟⲩ

3. ⲩ in ⲁⲥⲥⲟⲕⲟⲩ übergeschrieben.
5. Rechts oben ⲏ als Ende des Quaternio.
7. Schw. ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ.
20. Ms. ⲙⲛⲛⲥⲁï, l. ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲛⲁï.
21. Schw. ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ.
23. Der eingeklammerte Satz stört den Zusammenhang.

ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛϭⲓ ϯⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛⲟⲩⲟïⲛ·] ⲁⲥⲛⲟϫⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲥⲟ ⲛⲟⲩⲟïⲛ ⲛⲑⲉ ⲉⲛⲉⲥⲟ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲓⲛ ⲛϣⲟⲣⲡ ⲁⲩϭⲱⲛⲧ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲩⲱϣ ⲉϩⲣⲁï ⲟⲩⲃⲉ ⲡⲉⲩⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲉⲧⲣⲉϥⲉⲓ̓ ⲛϥⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛⲥⲉϥⲓ ⲛⲛϭⲟⲙ ⲉⲧϩⲛ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛⲕⲉⲥⲟⲡ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲧⲛⲛⲟⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡϫⲓⲥⲉ ϩⲙ ⲡⲙⲉϩⲙⲛⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛⲁⲓⲱⲛ ⲁϥⲧⲛⲛⲟⲟⲩ ⲛⲕⲉⲛⲟϭ ⲛϭⲟⲙ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲥⲉⲓ̓ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ | ⲛⲑⲉ ⲛⲟⲩ**ⲥⲟⲧⲉ ⲉϥϩⲏⲗ· ϫⲉ ⲉϥⲉⲃⲟⲏⲑⲉⲓ ⲉⲛⲉϥ- S. 136 ⲣⲕⲉ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛⲥⲉϥⲓ-ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛⲕⲉⲥⲟⲡ· ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲉⲣⲉⲥⲉⲓ̓ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛϭⲓ ⲧϭⲟⲙ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ⲁ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲁï ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲙ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉⲧⲑⲗⲓⲃⲉ ⲛⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲁⲩⲧⲱⲕ ⲛϩⲏⲧ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲡⲱⲧ ⲟⲛ ⲛⲥⲁ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϩⲛ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛϩⲟⲧⲉ ⲁⲩⲱ ϩⲛ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛϣⲧⲟⲣⲧⲣ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲑⲗⲓⲃⲉ ⲙⲙⲟⲥ ⲛϭⲓ ϩⲟïⲛⲉ ϩⲛ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲟⲩⲁ ⲙⲉⲛ ⲛϩⲏⲧⲟⲩ ⲁϥϣ⟨ⲃ⟩ⲧϥ ⲉⲩⲙⲟⲣⲫⲏ ⲛⲛⲟϭ ⲛϩⲟϥ· ⲕⲉⲩⲁ ⲟⲛ ⲁϥϣⲃⲧϥ ⲉⲩⲙⲟⲣⲫⲏ ⲛϩⲟϥ ⲛⲥⲓⲧ ⲉⲩⲛⲥⲁϣϥⲉ ⲛⲁⲡⲉ ⲙⲙⲟϥ· ⲕⲉⲟⲩⲁ ⲟⲛ ⲁϥϣⲃⲧϥ ⲉⲩⲙⲟⲣⲫⲏ ⲛⲇⲣⲁⲕⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ ⲧⲕⲉϣⲟⲣⲡ ⲛ*ⲇⲩⲛⲁⲙⲓⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲩ- ⲣⲕⲉ b ⲑⲁⲇⲏⲥ ⲉⲧⲟ ⲛϩⲟ ⲙⲙⲟⲩï· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ ⲛⲉϥⲕⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟ-

5. Schw. ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ.
9. Links oben ⲑ als Anfang des Quaternio.
10. Schw. ⲡⲣⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ.
12. Schw. ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ.
16. Schw. ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ.
17. Ms. ⲁϥϣⲧϥ.
20. Schw. ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ.

ⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲛⲁϣⲱⲟⲩ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲉⲓ' ⲉϩⲛ̄ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲁⲩϩⲱϫ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲩⲛ̄ⲧⲥ̄ ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲩϣⲧ̄ⲣⲧⲱⲣ̄ⲥ̄ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩϣⲧ̄ⲣⲧⲱⲣ̄ⲥ̄· ⲁⲥⲡⲱⲧ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲥⲁ ⲛ̄ⲧⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲡⲱⲧ ⲛ̄ⲥⲱⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ· ⲁⲩϣⲧ̄ⲣⲧⲱⲣ̄ⲥ̄ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁï ⲁϥϭⲱϣ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ⲥ̄ⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲡⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲡⲁï ⲟⲛ ⲉⲛⲉϥϭⲟⲛ̄ⲧ̄ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ·
ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲉⲥⲟⲩⲉϣⲃⲱⲕ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· S. 137
ⲡⲁï ⲉⲛⲉϥⲛ̄ⲧⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ** ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁï ⲛⲉϥϭⲟⲛ̄ⲧ ⲣ̄ⲕ̄ⲉ̄
ⲉⲣⲟⲥ ⲡⲉ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲡⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϭⲱϣ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲙ̄ⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲉⲩϩⲱϫ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ϣⲁⲛⲧⲟⲩϥⲓ-ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ϩⲏⲧ̄ⲥ̄· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲁⲩⲛⲁⲙⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲉⲓ' ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲓ' ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲁϥⲧⲁⲩⲉ-ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲩⲱ ϯϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲩï· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲓϩⲁ ⲛ̄ϩⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲓϩⲁ ⲛ̄ⲥⲓⲧ ⲛ̄ϩⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲓϩⲁ ⲛ̄ⲇⲣⲁⲕⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲉⲡⲣⲟ-
ⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲉⲛⲁ*ϣⲱⲟⲩ ⲉⲙⲁ- ⲣ̄ⲕ̄ⲉ̄ b
ⲧⲉ· ⲁⲩⲕⲱⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ· ⲉⲩⲟⲩⲉϣϥⲓ-ⲛⲉⲥϭⲟⲙ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲕⲉⲥⲟⲡ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩϩⲱϫ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲁⲡⲓⲗⲉⲓ ⲉⲣⲟⲥ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩϣⲧ̄ⲣⲧⲱⲣ̄ⲥ̄ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲥⲱϣ ⲟⲛ ⲉϩⲣⲁï ⲟⲩⲃⲉ ⲡⲟⲩⲟïⲛ ⲁⲩⲱ

1. Schw. ⲉϩⲉⲛ, Ms. ⲉϩⲛ̄, l. ⲉϫⲛ̄.

ⲁⲥϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲃⲟⲏⲑⲉⲓ ⲉⲣⲟï ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟïⲛ ⲉⲓ' ⲉϩⲣⲁï ⲉϫⲱï ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲉϥϣⲟⲡ̄ⲧ ⲉⲣⲟⲕ ⲁⲩⲱ ⲉïⲛⲏⲩ ⲉⲣⲁⲧ̄ⲕ̄ ⲡⲟⲩⲟïⲛ: ⲉïⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟⲕ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲉϥⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟï ⲉⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲡⲧⲩⲡⲁⲛⲛⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧⲛⲁⲛⲁϩⲙⲉⲧ
ⲉⲛⲉϥⲁⲡⲓ**ⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲛⲁϣ̄ⲧ̄· ⲣ̄ⲕ̄ⲍ̄

ⲛⲁï ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲧⲟⲧⲉ
ⲟⲛ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲁïⲱⲧ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ S. 138
ⲉⲧϭⲱϣ̄ⲧ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲁïϫⲟⲟⲩ ⲟⲛ ⲛ̄ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲙ̄ⲛ̄ ϯⲛⲟϭ ⲛ̄ⲛⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲉ ⲉⲩⲉⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁïϩⲱⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧ̄ϥ̄ ⲛ̄ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲙ̄ⲛ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ϫⲉ ⲉⲩⲉϥⲓ-ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϩⲓϫⲛ̄ ⲛⲉⲩϭⲓϫ ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉ ⲛⲉⲥⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ ϫⲓ ⲉⲡⲕⲁⲕⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁïϩⲱⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉⲧⲣⲉⲩⲣ̄ϩⲙ̄ⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲛⲁï ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲛ̄ⲧ̄ⲥ̄ ⲉϩⲣⲁï ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲛ̄ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲃⲱⲕ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ * ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲙ̄ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ· ⲁⲩ- ⲣ̄ⲕ̄ⲍ̄ b
ⲛⲁⲩ ⲉⲧⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲥⲟ' ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲉⲙⲛ̄-ϣⲓ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲣ̄ϩⲟⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲧⲛⲟϭ ⲛ̄ⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ ⲁⲥⲕⲱⲧⲉ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ϩⲓ ⲥⲁ ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϩⲓ ϩⲃⲟⲩⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ

5. Schw. ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.

11. Ms. urspr. ⲡⲓ, ϯ verbessert und ⲓ auspunktiert. — Ms. ⲛ̄ⲛⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ, l. ⲛ̄ⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ.

19. Schw. ⲉⲙⲛ̄.

ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϩⲓ ⲥⲁ ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲣ̄-ⲟⲩⲕⲗⲟⲙ
ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ ⲉⲧⲉⲥⲁⲡⲉ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ
ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲕⲱⲧⲉ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥⲧⲱⲕ ⲛ̄ϩⲏⲧ ⲉⲙⲁ-
ϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡ̄ⲥ̄ⲗⲟ ⲉⲥⲕⲱⲧⲉ ⲉⲣⲟⲥ ϩⲓ ⲥⲁ ⲛⲓⲙ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡ̄ⲥ̄ⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ϩⲏⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄-
ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲁï ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲇⲉ ⲟⲛ ⲙ̄-
ⲡ̄ⲥ̄ⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ϩⲏⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ϯⲕⲉϭⲟⲙ ⲃ̄ⲃ̄ⲣ̄ⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲧⲁï ⲣ̄ⲕ̄ⲏ̄
ⲉⲛⲧⲁϥⲛⲟϫ̄ⲥ̄ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲥⲟⲧⲉ ⲉϥ- S. 139
ϩⲏⲗ· ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲛ ⲙ̄ⲡ̄ⲥ̄ⲥⲧⲱⲧ ϩⲏⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲧϭⲟⲙ ⲛ̄ⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲧⲁï ⲉⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲩⲱ
ⲟⲛ ϩⲓⲧ̄ⲛ̄ ⲧⲁⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧϭⲱϣ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲥⲣ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲁ-
ⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲧⲁï ⲉⲛⲧⲁⲥⲕⲱⲧⲉ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ
ϩⲓ ⲥⲁ ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϭⲱ ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ
ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩⲓ ϩⲃⲟⲩⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ⲁⲩⲱ ϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϩⲓ ⲥⲁ ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲉϥⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲕⲗⲟⲙ ⲉⲧⲉⲥⲁⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩ⟨ⲉϣ⟩ϣⲓⲃⲉ ⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲩϩⲟ ⲟⲩⲇⲉ
ⲙ̄ⲡⲟⲩⲉϣⲧⲱⲟⲩⲛ ϩⲁ ⲑⲟⲣⲙⲏ ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ* ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲁ- ⲣ̄ⲕ̄ⲏ̄ b
ⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ· ⲧⲁï ⲉⲧⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲕⲗⲟⲙ ⲉⲧⲉⲥⲁⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲡⲣⲟ-
ⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲁⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ
ϩⲉ ϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲉⲥⲟ' ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲉ
ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲁ ϩⲉⲛⲕⲉⲙⲏⲏϣⲉ ϩⲉ ϩⲓ ϩⲃⲟⲩⲣ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲙ̄ⲡⲟⲩⲉϣϩⲱⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟ-

---

4. Schw. ⲙ̄ⲡ̄ⲥ̄ⲗⲉ.
6. Schw. ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.
10. Ms. ⲛ̄ⲡⲁⲇⲉ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ, l. ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ.
18. Ms. ⲙ̄ⲡⲟⲩϣⲓⲃⲉ.

ⲫⲓⲁ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ· ⲡⲗⲏⲛ ⲁⲩϩⲉ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ ⲉϫ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲏ̈ ⲁⲩⲉⲓ' ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲟⲩⲛ̄-ⲛⲉⲩ-
ⲉⲣⲏⲩ· ⲁⲩⲱ ⟨ⲙ̄⟩ⲡⲟⲩϣⲣ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟ-
ⲫⲓⲁ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲉⲥⲛⲁϩⲧⲉ ⲡⲉ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲓⲧ̄ⲛ̄ ⲧⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲁïⲱⲧ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ-
ϭⲱϣ̄ⲧ ⲉϩⲟⲩⲛ· ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ ⲁïⲉⲓ' ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉïⲟ S. 140
ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲉⲙⲁϣⲟ·** ⲁïϯ-ⲡⲗⲟⲩⲟï ⲉϯϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲟ ⲣ̄ⲕ̄ⲑ̄
ⲙ̄ⲙⲟⲩï ⲧⲁï ⲉⲛⲉⲥⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲁⲩⲱ ⲁïϥⲓ-ⲡⲉⲥ-
ⲟⲩⲟïⲛ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧ̄ⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲁïⲕⲁⲧⲉⲭⲉ ⲉⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟ-
ⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲉⲧ̄ⲙ̄ⲧⲣⲉⲩⲃⲱⲕ ⲉⲡⲉⲩⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ϫⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲉïⲛⲁⲩ· ⲉⲧⲉ ⲡⲙⲉϩⲙ̄ⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲡⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ·
[ⲁⲩ]ⲁⲩⲱ ⲁïϥⲓ-ⲧϭⲟⲙ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲁⲩ-
ⲑⲁⲇⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩϩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉⲩⲟ ⲛ̄ⲁⲧ-
ϭⲟⲙ· ⲁⲩⲱ ⲁïⲛ̄-ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲥϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ
ⲛ̄ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲟϭ ⲛ̄ⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩ-
ⲟïⲛ ⲁⲥⲃⲱⲕ ⲟⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲙⲉϩⲉⲓⲁⲧ̄ⲥ̄
ⲛ̄ⲛⲉⲥϫⲁϫⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ⲁïϥⲓ-ⲧⲉⲩϭⲟⲙ ⲛ̄-
ⲟⲩⲟïⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁïⲛ̄-ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄
ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲉⲁⲥϩⲱⲙ ⲉϩⲣⲁï* ⲉϫ̄ⲛ̄ ⲧⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁ- ⲣ̄ⲕ̄ⲑ̄ b
ⲇⲏⲥ ϯϩⲟ ⲛ̄ϩⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛⲉⲥϩⲱⲙ ⲉϫ̄ⲛ̄ ⲧⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ
ⲛ̄ϩⲟ ⲛ̄ⲥⲓⲧ ⲛ̄ϩⲟϥ ⲉⲣⲉ ⲥⲁϣϥⲉ ⲛ̄ⲁⲡⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲥϩⲱⲙ
ⲉϫ̄ⲛ̄ ϯϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲩï· ⲙ̄ⲛ̄ ϯϩⲟ ⲛ̄ⲇⲣⲁⲕⲱⲛ· ⲁïⲧⲣⲉ

---

3. Ms. ⲡⲟⲩϣⲣ̄.
8. Ms. ⲉⲥⲟ, am Rande ⲛⲉⲥ hinzugefügt und erstes ⲥ ausgestrichen.
8. Schw. ⲡⲉⲥⲟⲩⲟⲩⲟïⲛ.
12. Ms. ⲁⲩⲁⲩⲱ.
16. Ms. ⲉⲣⲟⲟⲩ, l. ⲉⲣⲟⲥ.
20. Schw. ⲛⲉⲥϩⲱⲙⲉ ⲉϫ̄ⲛ̄.
21. ⲛ̄ⲥⲓⲧ und ϩⲟ ⲛ̄ übergeschrieben. — Schw. ⲉⲥϩⲱⲙⲉ ⲉϫ̄ⲛ̄.

ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϭⲱ ⲉⲥⲁϩⲉⲣⲁⲧⲥ̄ ⲉϫⲛ̄ ⲧⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲙ̄-
ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ϩⲁ ⲛ̄ⲥⲓⲧ ⲛ̄ϩⲟϥ ⲉⲣⲉ ⲥⲁϣϥⲉ
ⲛ̄ⲁⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲇⲉ ⲛⲉⲥϫⲟⲟⲣ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲛ̄
ⲛⲉⲥⲡⲉⲑⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲓ̈ⲁϩ-
ⲉⲣⲁⲧ ϩⲓϫⲱⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ϥⲓ ⲛ̄ⲛ̄ϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄·
ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ⲧⲁⲕⲉ-ⲧⲉⲥϩⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄ ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄
ⲧⲱⲟⲩⲛ ϫⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ: S. 141

ⲛⲁⲓ̈ ⲇⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲙ̄-
ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱϣ̄ⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲓ̈ ϫⲉ
ⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ** ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲁϣ ⲛ̄ϩⲉ· ⲁϥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̈ⲁⲕⲕⲱ- ρλ
ⲃⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲃⲱⲗ ϭⲉ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ
ⲉⲛⲧⲁⲕϫⲟⲟⲩ· ⲁⲥⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ϩⲁⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ⲛ̄ϭⲓ
ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲡ̄ⲥ̄ⲧⲁⲓ̈ⲟⲩ
ⲙ̄ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ϫⲉ

1. ⲡⲉⲧⲟⲩⲏϩ ϩⲁ ⲧⲃⲟⲏⲑⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲉⲧϫⲟⲥⲉ ϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲁ
ⲑⲁⲓ̈ⲃⲉⲥ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲡⲉ·

2. ϥⲛⲁϫⲟⲟⲥ ⲙ̄ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲉϥϣⲟⲡⲧ̄
ⲉⲣⲟⲕ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲙⲁⲙ̄ⲡⲱⲧ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉⲓ̈ⲛⲁϩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ·

3. ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲛⲁⲧⲟⲩϫⲟⲓ̈ ⲉⲧϭⲟⲣϭ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲛ̄ϭⲉⲣⲏϭ·
ⲁⲩⲱ ⲉⲩϣⲁϫⲉ ⲉϥⲛⲁϣ̄ⲧ·

4. ϥⲛⲁⲣ̄-ϩⲁⲓ̈ⲃⲉⲥ ⲉⲣⲟⲕ ϩⲁ ⲧⲉⲕⲙⲉⲥⲧ̄ⲛ̄ϩⲏⲧ ⲁⲩⲱ ⲕⲛⲁ-
ⲛⲁϩⲧⲉ ϩⲁ ⲛⲉϥⲧ̄ⲛ̄ϩ· ⲧⲉϥ*ⲙⲉ ⲛⲁⲕⲱⲧⲉ ⲉⲣⲟⲕ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩ- ρ̄λ[b]
ϩⲟⲡⲗⲟⲛ·

5. ⲛ̄ⲅⲛⲁⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ⲁⲛ ϩⲏⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲟⲩϩⲟⲧⲉ ⲛ̄ϭⲱⲣϩ̄· ⲁⲩⲱ
ϩⲏⲧ̄ϥ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲥⲟⲧⲉ ⲉϥϩⲏⲗ ⲙ̄ⲡⲉϩⲟⲟⲩ·

15. Psal. 90, 1 ff.

21. Ms. ⲧⲉⲕⲙⲉⲥⲧ̄ⲛ̄ϩⲏⲧ, l. ⲧⲉϥⲙⲉⲥⲧ̄ⲛ̄ϩⲏⲧ.

6. ϩⲏⲧ̄ϥ̄ ⲛ̄ⲟⲩϩⲱⲃ· ⲉϥⲙⲟⲟϣⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲁⲕⲉ· ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄
ⲟⲩϩⲧⲟⲡ ⲛ̄ⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲉⲉⲣⲉ·

7. ⲟⲩⲛ̄-ϣⲟ ⲛⲁϩⲉ ϩⲓ ϩⲃⲟⲩⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲕ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲧⲃⲁ ϩⲓ S. 142
ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲕ· ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁϩⲱⲛ ⲇⲉ ⲉⲣⲟⲕ ⲁⲛ·

8. ⲡⲗⲏⲛ ⲕⲛⲁⲙⲉϩⲉⲓⲁⲧⲕ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲕⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲡⲧⲱⲱⲃⲉ
ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ·

9. ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲧⲁϩⲉⲗⲡⲓⲥ· ⲁⲕⲕⲱ ⲛⲁⲕ ⲙ̄-
ⲡⲉⲧϫⲟⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲙ̄ⲡⲱⲧ·

10. ⲙ̄ⲛ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛⲁϩⲱⲛ ⲉⲣⲟⲕ· ⲙ̄ⲛ ⲙⲁⲥⲧⲓⲅ̄ⲝ̄ ⲛⲁϩⲱⲛ
ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲕⲙⲁⲛ̄ϣⲱⲡⲉ·

11. ϫⲉ ϥⲛⲁϩⲱⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄**ⲛⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲕ ρλa
ⲉⲧⲣⲉⲩϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲕ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲕϩⲓⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

12. ⲛ̄ⲥⲉϥⲓⲧ̄ⲕ̄ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉⲩϭⲓϫ· ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲅϫⲱⲣⲡ̄ ⲉⲩ-
ⲱⲛⲉ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ·

13. ⲕⲛⲁⲧⲁⲗⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲛ̄ ⲟⲩϩⲟϥ· ⲙ̄ⲛ ⲟⲩⲥⲓⲧ· ⲛ̄ⲅϩⲱⲙ
ⲉϫⲛ̄ ⲟⲩⲙⲟⲩⲓ̈ ⲙ̄ⲛ ⲟⲩⲇⲣⲁⲕⲱⲛ·

14. ϫⲉ ⲁϥⲛⲁϩⲧⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈· ϯⲛⲁⲧⲟⲩϫⲟϥ ϯⲛⲁⲣ̄-ϩⲁⲓ̈ⲃⲉⲥ
ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ⲁϥⲥⲟⲩⲛ̄-ⲡⲁⲣⲁⲛ·

15. ϥⲛⲁⲱϣ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲟϥ·
ϯϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁϥ ϩⲛ̄ ⲧⲉϥⲑⲗⲓⲯⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁⲧⲟⲩϫⲟϥ·
ⲧⲁϯ-ⲉⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ·

16. ⲧⲁⲧⲁϣⲟϥ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲛ̄ϩⲟⲟⲩ· ⲧⲁⲧⲥⲁⲃⲟϥ
ⲉⲡⲁⲟⲩϫⲁⲓ̈·

ⲛⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲁϫⲟⲓ̈ⲥ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲕϫⲟⲟⲩ· ⲥⲱ-
ⲧⲙ̄ ϭⲉ ⲧⲁϫⲟⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲡⲁⲣϩⲏⲥⲓⲁ· ⲡϣⲁϫⲉ ϭⲉ ⲉⲛⲧⲁ

1. Ms. ϩⲛ̄ ⲟⲩϩⲧⲟⲡ ⲛ̄ⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ, l. ϩⲛ̄ ⲟⲩϩⲧⲟⲡ ⲙ̄ⲛ ⲟⲩⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ.
2. Schw. ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩ.
7. Schw. ⲙ̄ⲡⲉⲧϫⲟⲥⲉ.

ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ϫⲉ ⲡⲉⲧⲟⲩⲏϩ ϩⲁ ⲧⲃⲟ- ⲣⲗⲁ b
ⲏⲑⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲉⲧϫⲟⲥⲉ· ϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲁ ⲑⲁⲓ̈ⲃⲉⲥ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲛ̄ⲧⲡⲉ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛⲁϩⲧⲉ ⲉⲡⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϩⲁ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϯⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ϩⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ̄· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ
ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ϫⲉ ϯⲛⲁϫⲟⲟⲥ
ⲙ̄ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲉϥϣⲟⲡⲧ̄ ⲉⲣⲟⲕ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁ-
ⲙⲁⲙ̄ⲡⲱⲧ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲓ̈ⲛⲁϩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁ-
ϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ϫⲉ S. 143
ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲉϥϣⲟⲡⲧ̄ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲓ̈ⲛⲏⲩ ⲉⲣⲁⲧⲕ̄·
ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲉⲉⲓⲛⲁϩⲧⲉ ⲉⲣⲟⲕ· ⲛ̄ⲧⲟⲕ ** ⲡⲉⲧⲛⲁⲧⲟⲩϫⲟⲓ̈ ⲉⲧϭⲟⲣϭⲥ̄ ⲛ̄ⲛ̄- ⲣⲗⲃ
ϭⲉⲣⲏϭ ⲁⲩⲱ ⲉⲩϣⲁϫⲉ ⲉϥⲛⲁϣⲧ̄· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ
ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲉⲓ̈ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟⲕ ϫⲉ
ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧⲛⲁⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ·
ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲡⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲟⲛ
ⲡⲉ ⲉⲧⲛⲁⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉⲛⲉⲩⲁⲡⲓⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲛⲁϣⲧ̄· ⲁⲩⲱ
ⲟⲛ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ·
ϫⲉ ϥⲛⲁⲣ̄-ϩⲁⲉⲓⲃⲉⲥ ⲉⲣⲟⲕ ϩⲁ ⲧⲉⲕⲙⲉⲥⲧⲛ̄ϩⲏⲧ· ⲁⲩⲱ ⲕⲛⲁ-
ⲛⲁϩⲧⲉ ϩⲁ ⲛⲉϥⲧⲛ̄ϩ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲁ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ
ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϯⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧ-
ⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲁⲩⲱ ⲁⲥϭⲱ ⲉⲥⲧⲏⲕ ⲛ̄ϩⲏⲧ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ
ⲉⲧϩⲓ ϩⲃⲟⲩⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· * ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲧϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲣⲗⲃ b
ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲛ̄ϩ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ

8. Ms. ⲁⲓ̈ⲛⲁϩⲧⲉ, l. ⲉⲓ̈ⲛⲁϩⲧⲉ. — Schw. ϣⲁϫⲉ.
13. Ms. urspr. ⲛ̄ⲧⲁϥϫⲟⲟϥ.
19. Im Ms. wiederum ⲧⲉⲕⲙⲉⲥⲧⲛ̄ϩⲏⲧ, l. ⲧⲉϥⲙⲉⲥⲧⲛ̄ϩⲏⲧ.

ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩ-
ⲉⲓⲇ· ϫⲉ ⲧⲙⲉ ⲛⲁⲕⲱⲧⲉ ⲉⲣⲟⲕ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩϩⲟⲡⲗⲟⲛ· ⲛ̄ⲧⲟϥ
ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲕⲱⲧⲉ
ⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϩⲓ ⲥⲁ ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩϩⲟⲡⲗⲟⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲛ̄ϥⲛⲁⲣ̄ϩⲟⲧⲉ
ⲁⲛ ϩⲏⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲟⲩϩⲟⲧⲉ ⲛ̄ϭⲱⲣ̄ϩ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲧⲡⲓⲥ-
ⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ϩⲏⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛ̄ϩⲟⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ϣⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲛⲁⲓ̈
ⲉⲛⲧⲁⲩϫⲟⲥ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ
⟨ⲡ⟩ϭⲱⲣ̄ϩ· ⲁⲩⲱ ⲡϣ⟨ⲁ⟩ϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ S. 144
ⲛ̄ϥⲛⲁⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ⲁⲛ ** ϩⲏⲧϥ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲥⲟⲧⲉ ⲉϥϩⲏⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ· ⲣⲗⲅ
ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲙ̄ⲡⲥ̄ⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ϩⲏⲧⲥ̄
ⲛ̄ϯϭⲟⲙ ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁ ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄
ⲡϫⲓⲥⲉ ⲙ̄ⲫⲁⲉ· ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉⲥⲟ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩ-
ⲥⲟⲧⲉ ⲉϥϩⲏⲗ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϭⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲟⲟⲥ ϫⲉ
ⲛ̄ⲅⲛⲁⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ⲁⲛ ϩⲏⲧϥ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲥⲟⲧⲉ ⲉϥϩⲏⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ·
ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲧϭⲟⲙ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧ-
ϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲉⲛⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ϫⲟⲉⲓⲥ ⲉϫⲛ̄ ⲡⲙⲉϩ-
ⲙⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲉⲛⲁⲓⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲁϥϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ·
ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲟⲛ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲛ̄ϥⲛⲁⲣ̄-
ϩⲟⲧⲉ ⲁⲛ ϩⲏⲧϥ̄ ⲛ̄ⲟⲩϩⲱⲃ ⲉϥⲙⲟⲟϣⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲁⲕⲉ· ⲉⲧⲉ ⲣⲗⲅ b
ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲡⲉ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ϩⲏⲧⲥ̄ ⲛ̄ϯⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲛ̄ϩⲁ
ⲛ̄ϩⲟϥ· ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲛⲉⲥϯϩⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ
ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ

9. Ms. ϭⲱⲣ̄ϩ, l. ⲡϭⲱⲣ̄ϩ. — Ms. ⲡϣϫⲉ.
11. ⲙ̄ in ⲙ̄ⲡⲉ übergeschrieben.
17. Ms. ⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ, vielleicht l. ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ.
22. Ms. ⲛ̄ⲡⲉ, l. ⲙ̄ⲡⲉ.

ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲛϥⲛⲁⲣϩⲟⲧⲉ ⲁⲛ ϩⲏⲧϥ ⲛⲟⲩϩⲧⲟⲡ ⲙⲛ ⲟⲩⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁⲩ ⲙⲙⲉⲉⲣⲉ ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ϫⲉ ⲙⲡⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲣϩⲟⲧⲉ ϩⲏⲧⲥ ⲛϯⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲛⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲡⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ· ⲧⲁï ⲉⲛⲧⲁⲥⲧⲁⲩⲉ-ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ϩⲛ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛϩⲧⲟⲡ· ⲧⲁï ⲉⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲙⲉϩⲙⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛⲛⲁⲓⲱⲛ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁï ϭⲉ ⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛϭⲓ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ· ϫⲉ ⲛϥⲛⲁⲣϩⲟⲧⲉ ⲁⲛ ϩⲏⲧϥ |** ⲛⲟⲩϩⲧⲟⲡ ⲛⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁⲩ S. 145 ⲣⲗⲁ ⲙⲙⲉⲉⲣⲉ· ⲡⲛⲁⲩ ⲙⲙⲉⲉⲣⲉ ⲡⲉ ϫⲉ ⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲙⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛⲁⲓⲱⲛ· ⲉⲧⲉ ⲛⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲛⲁⲩ ⲙⲙⲉⲉⲣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲛⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲧⲉⲩϣⲏ· ⲁⲩⲱ ϭⲱⲣϩ ⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲙⲉϩⲙⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛⲁⲓⲱⲛ· ⲡⲁï ⲉⲧϩⲛ ⲧⲉⲩⲙⲏⲧⲉ ⲙⲡⲉⲥⲛⲁⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁï ⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲛⲁⲩ ⲙⲙⲉⲉⲣⲉ· ϫⲉ ⲡⲙⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛⲁⲓⲱⲛ· ϭⲉ ⲛⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙⲡⲙⲉϩⲙⲛⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙⲡⲉⲭⲁⲟⲥ: ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲟⲛ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛⲟⲩⲟïⲛ ϫⲟⲟϥ ϩⲓⲧⲛ ⲇⲁⲩïⲇ· ϫⲉ ⲟⲩⲛ-ϣⲟ ⲛⲁϩⲉ ϩⲓ ϩⲃⲟⲩⲣ ⲙⲙⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲧⲃⲁ ϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙⲙⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲉⲛⲁϩⲱⲛ ⲉⲣⲟϥ ⲁⲛ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï *ⲡⲉ ϫⲉ ⲛⲧⲉⲣⲉ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲁï ⲉⲧⲟϣ ⲣⲗⲁ b ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲛⲧⲉⲣⲟⲩⲧⲙⲉϣϭⲙϭⲟⲙ ⲉⲧⲱⲟⲩⲛ ϩⲁ ⲡⲛⲟϭ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛϯⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲛϩⲏⲧⲟⲩ ϩⲉ ϩⲓ ϩⲃⲟⲩⲣ ⲛⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲙⲏⲏϣⲉ ϩⲉ ϩⲓ

4. Ms. ⲡⲡⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ.
7. Ms. ⲛⲛⲁⲓⲱⲛ, l. ⲛⲁⲓⲱⲛ.
8. Schw. ϥⲛⲁⲣϩⲟⲧⲉ.
12. Der Text verderbt, l. ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲡϭⲱⲣϩ ϫⲉ ⲛⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲛⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲧⲉⲩϣⲏ ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲛⲧⲁⲥⲉï.
20. Schw. ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.

ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲛⲉ ⲙⲡⲟⲩⲉϣϩⲱⲛ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲡⲗⲁⲧⲉ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲟⲟϥ ϩⲓⲧⲛ ⲇⲁⲩïⲇ· ϫⲉ ⲡⲗⲏⲛ ⲕⲛⲁⲙⲉϩⲉⲓⲁⲧⲕ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲕⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲡⲧⲟⲩïⲟ ⲛⲛⲣⲉϥⲣⲛⲟⲃⲉ· ϫⲉ ⲛⲧⲟⲕ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲧⲁϩⲉⲗⲡⲓⲥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ· ϫⲉ ⲛⲧⲁ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲙⲉϩⲉⲓⲁⲧⲥ ⲛⲛⲉⲥϫⲁϫⲉ· ⲉⲧⲉ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲉ ⲛⲁï ⲉⲛⲧⲁⲩϩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ | ⲉϫⲛ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ S. 146 **ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ⲁⲥⲙⲉϩⲉⲓⲁⲧⲥ ⲙⲙⲟⲟⲩ ϩⲙ ⲡⲁï· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲧⲟⲕ ⲣⲗⲉ ϩⲱⲱⲕ ⲟⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲕϥⲓ-ⲧϭⲟⲙ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲛ ϯϭⲟⲙ ⲛϩⲟ ⲙⲙⲟⲩï ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲕϥⲓ-ⲧϭⲟⲙ ⲛⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲕⲕⲁⲧⲉⲭⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ϩⲙ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⟨ⲉⲧⲙⲧⲣⲉⲩ⟩ⲃⲱⲕ ⲉⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲓⲛ ⲙⲡⲉïⲛⲁⲩ' ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁï ϭⲉ ⲁ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲙⲉϩⲉⲓⲁⲧⲥ ⲛⲛⲉⲥϫⲁϫⲉ· ⲉⲧⲉ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛⲉ ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ϩⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉⲛⲧⲁϥⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛϭⲓ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ ϩⲁ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲉϥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲗⲏⲛ ⲕⲛⲁⲙⲉϩⲉⲓⲁⲧⲕ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲕⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲡⲧⲱⲱⲃⲉ ⲛⲛⲣⲉϥⲣⲛⲟⲃⲉ· ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ϫⲉ ⲁⲥⲙⲉϩⲉⲓⲁⲧⲥ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⟨ϫⲉ⟩ ⲁⲩϩⲉ ⲉϫⲛ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ϩⲙ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲥⲛⲁⲩ*ⲟⲛ ⲉⲡⲉⲩⲕⲉⲧⲟⲩïⲟ· ⲡⲁï ⲉⲛⲧⲁⲩⲧⲟⲟⲃⲉϥ ⲣⲗⲉ b ⲛⲁⲩ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉϥⲓ-ⲡⲟⲩⲟïⲛ ⲛⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛϩⲏⲧⲥ· ⲁⲕⲧⲱⲱⲃⲉ ⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲧⲟⲩïⲟ ⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲕϥⲓ-ⲧϭⲟⲙ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧ-

1. ⲡⲗⲁⲧⲉ = ⲡⲗⲁⲧⲉⲓⲛ (?), Schw. ⲡⲗⲁⲧⲧⲉ = πλασσειν, Amélineau βλάπτειν.
7. Schw. ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ. — ⲛⲉ am Rande.
11. Schw. ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.
13. Ms. ⲃⲱⲕ.
15. Schw. ⲙⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.
18. ϫⲉ vor ⲁⲩϩⲉ zu stellen.

ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲉⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲧⲁï ⲉⲛⲧⲁⲥⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲡⲟⲩⲟïⲛ ⲙ̄ⲡϫⲓⲥⲉ: ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲟⲟⲥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩⲓ̈ⲇ· ϫⲉ ⲁⲕⲕⲁ-ⲡⲉⲧϫⲟⲥⲉ ⲛⲁⲕ ⲙ̄ⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲱⲧ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛⲁϣϩⲱⲛ ⲉⲣⲟⲕ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲝ̄ ⲛⲁϩⲱⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲕⲙⲁ ⲛ̄ϣⲱⲡⲉ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲣⲁⲧϥ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϩⲱϣ ⲁⲥϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉϩⲣⲁï ⲉⲣⲟϥ· ⲙ̄ⲡⲟⲩϣⲣ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛⲁⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ** ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲉϣⲡⲗⲁⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· S. 147 | ⲣ̄ⲗ̄ⲉ̄ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲉϣϩⲱⲛ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ ϫⲟⲟϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ϫⲉ ϥⲛⲁϩⲱⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲕ̄· ϫⲉ ⲉⲩⲉϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲕ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲕϩⲓⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϥⲓⲧⲕ̄ ϩⲓϫⲛ̄ ⲛⲉⲩϭⲓϫ· ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲅϫⲱⲣⲡ̄ ⲉⲩⲱⲛⲉ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ϫⲉ ⲁⲕϩⲱⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ· ⲙⲛ̄ ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ· ⲉⲧⲣⲉⲩⲣ̄ϩⲙ̄ⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ϣⲁⲛⲧⲟⲩⲛ̄ⲧⲥ̄ ⲉϩⲣⲁï ⲛ̄ⲥⲉⲧⲱⲟⲩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲩϭⲓϫ· ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉ ⲛⲉⲥⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ ϫⲓ ⲉⲡⲕⲁⲕⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲛ̄ⲥⲉⲁⲙⲁϩⲧⲉ ϩⲱⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲁⲡⲕⲁⲕⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ: ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ *ϫⲟⲟϥ ⲣ̄ⲗ̄ⲉ̄ b ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ϫⲉ ⲕⲛⲁϩⲱⲙ ⲉϫⲛ̄ ⲟⲩϩⲟϥ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲥⲓⲧ· ⲁⲩⲱ ⲕⲛⲁϩⲱⲙ ⲉϫⲛ̄ ⲟⲩⲙⲟⲩï ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲇⲣⲁⲕⲱⲛ· ϫⲉ ⲁϥⲛⲁϩⲧⲉ ⲉⲣⲟï ϯⲛⲁⲧⲟⲩϫⲟϥ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁⲣ̄ϩⲁïⲃⲉⲥ ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ⲁϥⲥⲟⲩⲛ̄-ⲡⲁⲣⲁⲛ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲓ' ⲉⲥⲛⲏⲩ ⲉϩⲣⲁï ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲥϩⲱⲙ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ· ⲁⲥϩⲱⲙ ⲉϫⲛ̄

9. Ms. ⲡⲗⲁⲧⲉ, s. o. S. 147, Z. 1.

ⲛⲉⲧⲟ ⲛ̄ϩⲟ ⲛ̄ϩⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉⲧⲟ ⲛ̄ϩⲟ ⲛ̄ⲥⲓⲧ ⲛ̄ϩⲟϥ· ⲉⲣⲉ ⲥⲁϣϥⲉ ⲛ̄ⲁⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥϩⲱⲙ ⲉϫⲛ̄ ϯϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲩï ⲙⲛ̄ ⲧⲏ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ϩⲟ ⲛ̄ⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲥⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲡⲟⲩⲟïⲛ ⲁⲥⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲡⲁï ⲡⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕϫⲟⲟⲩ·

ⳅ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲟ**ⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲣ̄ⲗ̄ⲍ̄ ⲉⲛⲉïϣⲁϫⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ïⲁⲕⲕⲱⲃⲟⲥ ⲡⲙⲉⲣⲓⲧ: S. 148 ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ϩⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓⲛ̄-ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉϩⲣⲁï ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲥⲱϣ ⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ

1. ⲁïⲛⲟⲩϩⲙ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁïⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙ̄ⲣⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ· ⲁïⲉⲓ' ⲉⲣⲁⲧⲕ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·

2. ϫⲉ ⲁⲕϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩⲓ ⲥⲁ ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙⲟï ⲉⲕⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟï ⲁⲩⲱ ⲉⲕϯ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ·

3. ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲁï ⲉⲩϯ ⲛ̄ⲟⲩⲏï· ⲁⲕⲕⲱⲗⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲉϣϩⲱⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟï· ϫⲉ ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟïⲛ ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁï ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉϥⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟï ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟïⲛ·

4. ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ⲁ ⲛⲉⲡⲣⲟ*ⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲣ̄ⲗ̄ⲍ̄ b ϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟï· ⲁⲩϥⲓ-ⲧⲁϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ⲁⲩⲛⲟϫⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉⲙⲛ̄-ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ⲁïⲣ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩϩⲩⲗⲏ ⲉⲥϩⲟⲣϣ̄ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲁⲩ·

5. ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁï ⲁⲩϭⲟⲙ ⲛ̄ⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲉⲓ' ⲛⲁï ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ̄ ⲉⲥⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟï· ⲁⲥⲣ̄ⲟⲩⲟïⲛ ϩⲓ ϩⲃⲟⲩⲣ ⲙ̄ⲙⲟï· ⲁⲩⲱ ϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟï· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲥⲕⲱⲧⲉ ⲉⲣⲟï ⲡⲉ· ϩⲓ

17. Ms. ⲛ̄ⲟⲩⲏï, l. ⲟⲩⲏï.

ⲥⲁ ⲛⲓⲙ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈ ⲡⲉ· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲛ̅ⲛⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̅ⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲁⲓ̈
ϣⲱⲡⲉ ⲉϥⲟ ⲛ̅ⲁⲧⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ·

6. ⲁⲩⲱ ⲁⲕϩⲱⲃ̅ⲥ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲱⲓ̈ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̅ⲧⲉⲕⲁⲡⲟ-
ϩⲣⲟⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲥⲱⲧ̅ϥ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ϩⲏⲧ ⲛ̅ⲛⲁϩⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲉⲑⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ⲣ̅-ⲥⲁⲧⲡⲉ ⲛ̅ⲛⲁϩⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲕ-
ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ·

7. ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲕⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛ̅ⲧⲟⲥ ⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲥ-
ϫⲓⲥⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲁⲥϥⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈ ⲛ̅ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ
ⲙ̅ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲩ**ⲑⲗⲓⲃⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈· ⲣ̅ⲗ̅ⲏ̅

8. ⲁⲩⲱ ⲁ|ⲓ̈ϣⲱⲡⲉ ⲉⲓ̈ⲧⲛⲕ ⲛ̅ϩⲏⲧ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ S. 149
⟨ⲉⲓ̈ⲟ⟩ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϥⲥⲟⲧ̅ϥ̅ ⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ·

9. ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈ ⲛ̅ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ
ⲙ̅ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲉⲩϩⲱϫ ⲙ̅ⲙⲟⲉⲓ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ⲣⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲉⲕⲛⲟϭ ⲛ̅ϭⲟⲙ· ϫⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲕ ϣⲁⲕⲛⲟⲩϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓϣ
ⲛⲓⲙ·

ⲧⲁⲓ̈ ⲧⲉ ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟ-
ϕⲓⲁ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉⲥⲉⲓ̓ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ⟨ⲥ⟩ⲃⲱⲗ
ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲙ̅ⲣⲣⲉ ⲙ̅ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̅-
ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲉⲥⲱⲧ̅ⲙ̅· ⲙⲁⲣⲉϥⲥⲱⲧ̅ⲙ̅:

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲱ ⲉϥ-
ϫⲱ ⲛ̅ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲙ̅ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁϥⲉⲓ̓ ⲉⲑⲏ ⲛ̅ϭⲓ ⲑⲱⲙⲁⲥ
ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲟⲩⲛ̅-ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̅ⲡⲁⲣ̅ⲙ̅ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲁⲛⲟⲩⲥ ⲛⲟⲉⲓ ⲛ̅ⲛ̅ϣⲁϫⲉ *ⲉⲛⲧⲁⲕϫⲟⲟⲩ· ⲧⲉ- ⲣ̅ⲗ̅ⲏ̅ b
ⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲁⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̅ⲛ̅ϣⲁϫⲉ ϕⲁ-
ⲛⲉⲣⲱⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱϣ̅ⲃ̅ ⲇⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉ-

1. Streiche ⲡⲉ. 11. Erg. ⲉⲓ̈ⲟ.
17. Ms. ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉⲃⲱⲗ.
24. Schw. ⲧⲁⲧⲁⲁⲩⲉ.

ϫⲁϥ ⲛ̅ⲑⲱⲙⲁⲥ ϫⲉ ϯⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁⲕ ⲉⲧⲣⲉⲕⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲃⲱⲗ
ⲙ̅ⲡϩⲩⲙⲛⲟⲥ· ⲡⲉⲛⲧⲁⲥϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲙ̅ⲙⲟϥ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲟⲩⲏⲓ̈ ⲛ̅ϭⲓ
ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟϕⲓⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱϣ̅ⲃ̅ ⲇⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲑⲱⲙⲁⲥ ⲡⲉϫⲁϥ
ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲧⲃⲉ ϕⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ
ⲥⲟϕⲓⲁ ϫⲉ ⲁⲥⲛⲟⲩϩ̅ⲙ̅ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ
ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲣⲟϕⲏⲧⲉⲩⲉ ϩⲁⲣⲟϥ ⲙ̅ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ· ϩⲓⲧ̅ⲛ̅ ⲥⲟ-
ⲗⲟⲙⲱⲛ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛ̅ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉϥⲱⲇⲏ ϫⲉ

1. ⲁⲓ̈ⲛⲟⲩϩ̅ⲙ̅ | ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲙ̅ⲣⲣⲉ ⲁⲓ̈ⲡⲱⲧ ⲉⲣⲁⲧ̅ⲕ̅ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· S. 150

2. ϫⲉ ⲁⲕϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲟⲩⲛⲁⲙ· **ⲉⲕⲛⲟⲩϩ̅ⲙ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈· ⲣ̅ⲗ̅ⲑ̅
[ⲁⲩⲱ ⲉⲕⲛⲟⲩϩ̅ⲙ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈] ⲁⲩⲱ ⲉⲕϯ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲧ·

3. ⲁⲕⲕⲱⲗⲩ ⲛ̅ⲛⲉⲧϯⲟⲩⲃⲏⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲩⲱⲛ̅ϩ̅ ⲉⲃⲟⲗ·
ϫⲉ ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕϩⲟ ϣⲟⲟⲡ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲉϥⲛⲟⲩϩ̅ⲙ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈ ϩ̅ⲛ̅
ⲧⲉⲕⲭⲁⲣⲓⲥ·

4. ⲁⲓ̈ϫⲓⲥⲱϣ ⲙ̅ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩ-
ⲛⲟϫ̅ⲧ̅ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲓ̈ⲣⲑⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲧⲁϩ̅ⲧ̅ ⲙ̅ⲡⲉⲩⲙ̅ⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ·

5. ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̅ϭⲓ ⲟⲩϭⲟⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧ̅ⲕ̅· ⲉⲥϯ
ⲛ̅ⲧⲟⲟⲧ· ϫⲉ ⲁⲕⲕⲱ ⲛ̅ϩⲉⲛϩⲏⲃ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈·
ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲁ ϩⲃⲟⲩⲣ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈ ϫⲉⲕⲁⲥ ⲛ̅ⲛⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲥⲁ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈
ϣⲱⲡⲉ ⲉϥⲟ ⲛ̅ⲁⲧⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·

6. ⲁⲕⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈ ϩⲁ ⲑⲁⲓ̈ⲃⲉⲥ ⲙ̅ⲡⲉⲕⲛⲁ̓ ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ⲣ̅-
ⲡⲉⲧⲡⲉ ⲛ̅ⲛⲉϣⲧⲏⲛ ⲛ̅ϣⲁⲁⲣ·

7. ⲧⲉⲕⲟⲩⲛⲁⲙ ⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲥϫⲓⲥⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲁⲕϥⲓ-ⲡϣⲱ-
ⲛⲉ *ⲛ̅ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈· ⲣ̅ⲗ̅ⲑ̅ b

7. Ode Salom., vs. 1—9.

2. Ms. ⲡⲉⲛⲧⲁⲥϩⲩⲡⲟⲙⲛⲉⲩⲉ, ⲡⲟ ausradiert. — Ms. ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲟⲩⲏⲓ̈, ⲛ ausradiert, l. ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲟⲩⲏⲓ̈.
10. ⲁⲩⲱ ⲉⲕⲛⲟⲩϩ̅ⲙ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈ Dittographie.

8. ⲁⲓ̈ϣⲱⲡⲉ ⲉⲓ̈ϭⲙ̄ϭⲟⲙ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲙⲉ ⲉⲓ̈ⲧⲃ̄ⲃⲏⲩ ϩⲛ̄
ⲧⲉⲕⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ·

9. ⲁⲩⲟⲩⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲧϯⲟⲩⲃⲏⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈-
ⲧⲙⲁⲓ̈ⲟ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ· ϫⲉ ⲡⲉⲕⲙ̄ⲧⲟⲛ ϣⲟⲟⲡ
ϣⲁⲉⲛⲉϩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲛⲉϩ·

ⲡⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲱ̓ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲛⲧ-
ⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥⲛⲟⲩϩⲙ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲉ-
ⲭⲁⲟⲥ· ⲥⲱⲧⲙ̄ ϭⲉ ⲧⲁϫⲟⲟϥ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲡⲁⲣϩⲏⲥⲓⲁ· ⲡϣⲁϫⲉ
ϭⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲟⲟϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ·
ϫⲉ ⲁⲓ̈ⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲣ̄ⲣⲉ ⲁⲓ̈ⲡⲱⲧ ⲉⲣⲁⲧⲕ̄ ⲡϫⲟⲓ̈ⲥ
ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ·
ϫⲉ ⲁⲓ̈ⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲣ̄ⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲓ̈ⲉⲓ̓ ⲉⲣⲁⲧⲕ̄
ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ** ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲉ ⲣ̄ⲙ̄
ⲁⲕϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲉⲕⲛⲟⲩϩⲙ̄ | ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲉⲕϯ S. 151
ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥ-
ⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ⲁⲕϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩⲓ ⲥⲁ ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲉⲓ·
⟨ⲉⲕⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈⟩ ⲁⲩⲱ ⲉⲕϯ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ
ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲕⲕⲱⲗⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲧ-
ϯⲟⲩⲃⲏⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲩⲱⲛ̄ϩ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ
ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟ-
ⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϯⲟⲩⲃⲏⲓ̈· ⲁⲕⲕⲱⲗⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ
ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲉϣϩⲱⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲓ̈·
ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ· ϫⲉ ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕϩⲟ
ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲉϥⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲭⲁⲣⲓⲥ· ⲛ̄ⲧⲟϥ

5. Ms. ⲡⲓⲉⲛⲉϩ, l. ⲛⲓⲉⲛⲉϩ.
11. Schw. ⲧⲡⲥⲧⲓⲥ.
13. Rechts oben ⲑ̄ als Ende des Quaternio.
17. Im Ms. ausgefallen.

ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ϫⲉ ⲛⲉⲣⲉ ⲣ̄ⲙ̄ b
ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲉϥⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕ-
ⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ
ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲓ̈ⲥⲱϣ ⲙ̄ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲁⲩⲱ
ⲁⲩⲛⲟϫ̄ⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ
ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ϫⲉ ⲁⲩϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟ-
ⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ· [ⲁⲩⲱ] ⲁⲩⲱ ⲁⲩϥⲓ-ⲧⲁϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲏⲧ·
ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ⲥⲱϣϥ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲛⲟϫ̄ⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉ-
ⲭⲁⲟⲥ ⲉⲙⲛ̄-ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ
ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲓ̈ⲣ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲧⲁϩⲧ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲩⲙ̄ⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛ̄ⲧⲟϥ
ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ϫⲉ ⲛ̄-
ⲧⲉⲣⲟⲩϥⲓ-ⲛⲁⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ⲁⲓ̈ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩϩⲩⲗⲏ
ⲉⲥϩⲟⲣ̄ϣ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲁⲩ·** ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲟⲛ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲣⲙ̄ⲁ
ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ϭⲓ ⲟⲩ|ϭⲟⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ- S. 152
ⲧⲟⲟⲧⲕ̄ ⲉⲥϯ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥ-
ϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲁⲩ-
ϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲓ̓ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ̄ ⲉⲥⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈·
ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲕⲕⲱ ⲛ̄ϩⲉⲛ-
ϩⲏⲃ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲥⲁ ϩⲃⲟⲩⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ϫⲉ-
ⲕⲁⲥ ⲛ̄ⲛⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ϣⲱⲡⲉ ⲉϥⲟ ⲛ̄ⲁⲧⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ·
ϫⲉ ⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲣ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ϩⲓ
ϩⲃⲟⲩⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲉⲥⲕⲱⲧⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈ ϩⲓ ⲥⲁ ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈·
ϫⲉⲕⲁⲥ ⲛ̄ⲛⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ϣⲱⲡⲉ ⲉϥⲟ ⲛ̄ⲁⲧⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲕⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲑⲗⲓ̈ⲃⲉⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲕⲛⲁ̓ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧ- ⲣⲙ̄ⲁ b

2. Das erste ⲙ̄ in ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ übergeschrieben. 7. ⲁⲩⲱ Dittographie.
13. Links oben ⲓ̄ als Anfang des Quaternio.

ⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲕϩⲱⲃⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ
ⲉϫⲱⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ
ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲓ̈ⲣ̄-ⲥⲁⲧⲡⲉ ⲛ̄ⲛⲉϣⲧⲏⲛ ⲛ̄ϣⲁⲁⲣ·
ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟ-
ⲫⲓⲁ· ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲱⲧ̄ϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲛ̄ⲛⲁϩⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲉⲑⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ϫⲓⲥⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ·
ϫⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲛⲁⲙ ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲓⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲁⲥϥⲓ-
ⲡϣⲱⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥ-
ϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲕⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ
ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲓⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲁⲥϥⲓ ⲛ̄ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲛ̄ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩ**ⲑⲁ- ⲣⲙⲃ
ⲇⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲉⲩⲑⲗⲓⲃⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈: | ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕ- S. 153
ϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲓ̈ϣⲱⲡⲉ ⲉⲓ̈ϭⲙ̄ϭⲟⲙ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲙⲉ ⲁⲩⲱ
ⲉⲓ̈ⲧⲃ̄ⲃⲏⲩ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧ-
ⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ⲁⲓ̈ϣⲱⲡⲉ ⲉⲓ̈ϭⲙ̄ϭⲟⲙ
ϩⲙ̄ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲓ̈ⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϥⲥⲟⲧ̄ϥ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕ-
ⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ
ⲁⲩⲟⲩⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲧϯⲟⲩⲃⲏⲓ̈· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁ-
ϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ϫⲉ ⲁⲩⲟⲩⲉ
ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈
ⲉⲛⲉⲩϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ ϫⲟⲟϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ⲧⲙⲁⲓ̈ⲟ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕ-
ⲙⲛ̄ⲧⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲉⲕⲙ̄ⲧⲟⲛ ϣⲟ*ⲟⲡ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ ⲛ̄ⲉⲛⲉϩ· ⲣⲙⲃ b
ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ

5. Ms. ⲁⲩⲥⲱⲧϥ, l. ⲁⲕⲥⲱⲧϥ.
13. Schw. ⲡⲡϣⲁϫⲉ.
19. Schw. ⲛⲉ ϯⲟⲩⲃⲏⲓ̈.

ϫⲉ ⲁⲓ̈ⲛⲟⲩϩⲙ̄ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ· ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ϣⲁⲕ-
ⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ·

ⲡⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲱ' ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲛ̄ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ
ⲉⲛⲧ'ⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥⲛⲟⲩϩⲙ̄ ϩⲙ̄
ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲣ̄ⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ·

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲱⲧ̄ⲙ
ⲉⲑⲱⲙⲁⲥ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ
ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲑⲱⲙⲁⲥ ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ· ⲡⲁⲓ̈ ⟨ⲡⲉ⟩ ⲡⲃⲱⲗ ⲙ̄ⲫⲩⲙⲛⲟⲥ
ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲇⲉ ⲟⲛ
ⲉⲧⲟⲟⲧ̄ϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲑⲏ-
ⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲁ**ⲥⲟⲩⲱϩ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧ̄ⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟ- ⲣⲙⲅ
ⲫⲓⲁ· ⲁⲥϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ

1. ϯϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲣⲟⲕ | ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲕⲧⲱϣ S. 154
ⲁⲕⲛ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡⲁⲓⲱⲛ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲥⲁ ⲛ̄ⲧⲡⲉ· ⲁⲩⲱ
ⲁⲕⲛ̄ⲧ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ·

2. ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲕⲧⲱϣ ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ
ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧ̄ⲕ ⲁⲕϥⲓ-ⲑⲩ-
ⲗⲏ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲛ̄ ⲛⲁϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ⲛⲁⲩ
ⲉⲣⲟⲥ·

3. ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧϫⲱⲱⲣⲉ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲛ̄ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟ-
ⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲉⲩϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲟ
ⲛ̄ϫⲁϫⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲁⲕϯ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲁⲃⲱⲗ
ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲣ̄ⲣⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ· ⲣⲙⲅ b

2. In der Ode heißt es besser ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ⲛⲓⲙ.
8. Ms. ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲃⲱⲗ.
14. Ms. ϩⲓⲧⲙ, l. ϩⲙ̄.
17. Ms. urspr. ⲉ̄ⲛⲧⲟⲡⲟⲥ, verbessert zu ϩⲉⲛ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ, l. ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ.
20. Ms. ⲡⲉⲧϫⲱⲱⲣⲉ, l. ⲡⲉⲛⲧⲁⲕϫⲱⲱⲣⲉ.

4. ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲫⲟϥ ⲛ̄ⲥⲓⲧ· ⲡⲁϯⲥⲁϣϥⲉ ⲛ̄ⲁⲡⲉ· ⲁⲕⲛⲟϫ̄ϥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲁϭⲓϫ· ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲧⲁϩⲟⲓ̈ ⲉⲣⲁⲧ ⲉϫ̄ⲛ̄ ⲧⲉϥϩⲩⲗⲏ· ⲁⲕⲧⲁⲕⲟⲥ ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲛⲛⲉ ⲡⲉϥⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲧⲱⲟⲩⲛ̄ ϫⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ·

5. ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉ ⲛⲉⲕϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲓ̈ ⲉⲕϯϭⲟⲙ ⲛⲁⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲕⲱⲧⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ [ⲧⲏⲣⲟⲩ] ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧ̄ⲕ̄ ⲁⲕⲣ̄-ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛ̄ⲁⲧϭⲟⲙ.

6. ϫⲉ ⲁⲕϥⲓ-ⲧϭⲟⲙ ⲙ̄ⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲉⲓ̈ⲛ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲥⲟⲟⲩⲧ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁϩⲓⲏ ⲉⲛ̄ⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ·

7. ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲡⲟⲟⲛⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲓⲕⲁⲕⲉ ⲛ̄ϩⲩⲗⲓⲕⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁⲕϥⲓ-ⲛⲁϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ· **ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲩϥⲓ- ⲣ̄ⲙ̄ⲁ̄ ⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·

8. ⲁⲕⲛⲟⲩϫⲉ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϥⲥⲟⲧ̄ⲡ̄· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲙⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ | ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲛ̄-ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· S. 155 ⲁⲕϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϥⲥⲟⲧ̄ⲡ̄· ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ⲡϫⲓⲥⲉ·

9. ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲥⲟⲩⲧ̄ⲛ̄-ⲧⲉϩⲓⲏ ⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲕϩⲟ· ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲛ̄ϩ̄ ⲛ̄ⲁⲧⲧⲁⲕⲟ·

10. ⲁⲕⲛ̄ⲧ̄ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲉⲧⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲧⲁⲕⲟ ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ϩⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧ̄ϥ̄ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ⲃⲣ̄ⲣⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲁϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

11. ⲁⲕⲕⲁ-ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ⲁⲓ̈ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϥⲥⲟⲧ̄ⲡ̄·

---

3. Ms. ⲁⲕⲧⲁⲕⲟⲥ, l. ⲁⲕⲧⲁⲕⲟϥ.
7. ⲧⲏⲣⲟⲩ neben ⲛⲓⲙ zu streichen.

*ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲣ̄ⲙ̄ⲁ̄ b ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲡⲉⲧⲛⲟⲉⲓ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲓ̈ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϥϫⲟⲟϥ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲁϥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲑⲁⲓⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲁⲓ̈ⲛⲟⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲃⲱⲗ ⲙ̄ⲡϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲁϫⲟⲟϥ ϩ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱϣ̄ⲃ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ϯⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁⲕ ⲙⲁⲑⲁⲓⲟⲥ ⲉⲧⲣⲉⲕⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲃⲱⲗ ⲙ̄ⲡϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱϣ̄ⲃ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲑⲁⲓⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲙ̄ⲫⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ **ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ϩⲁⲣⲟϥ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲣ̄ⲙ̄ⲉ̄ ⲧⲱⲁⲏ ⲛ̄ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ϫⲉ

1. ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲛ̄ⲧ̄ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲁ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ ⟨ⲉ⟩ⲧ-ⲥⲁⲧⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲛ̄ⲧ̄ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ | ⲙ̄ⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲡϭⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ· S. 156

2. ⲡⲉⲛⲧⲁϥϥⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲧϩ̄ⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲧⲥⲁⲃⲟⲟⲩ ⲉⲣⲟⲟⲩ·

3. ⲡⲉⲛⲧⲁϥϫⲱⲱⲣⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲁϫⲁϫⲉ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲁⲁⲛⲧⲓⲇⲓⲕⲟⲥ· ⲡⲉⲛⲧⲁϥϯ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲟⲩⲉⲝ̄ⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫ̄ⲛ̄ ϩⲉⲛ-ⲙ̄ⲣⲣⲉ ⲉⲃⲟⲗⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ·

4. ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲫⲟϥ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ⲥⲁϣϥⲉ ⲛ̄ⲁⲡⲉ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲁϭⲓϫ· ⲁϥⲧⲁϩⲟⲓ̈ ⲉⲣⲁⲧ ϩⲓϫ̄ⲛ̄ ⲧⲉϥⲛⲟⲩⲛⲉ ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲓ̈ⲉϥⲱⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲉϥⲥⲡⲉⲣⲙⲁ·

5. ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲛⲉⲕⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲉⲕϯ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ· ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲙ̄ ⲙⲁ ⲛⲓⲙ· ⲁϥⲕⲱⲧⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ·

---

13. Ode Salomo's, vs. 1 ff.

---

8. Ms. ursprünglich ⲉⲧⲣⲉⲕϫⲱ ⲙ̄, ϫⲱ ⲙ̄ ausgestrichen; dafür ⲧⲁⲩⲉ.
14. Am Rande ⲉⲃⲟⲗ. — Ms. ⲉⲧϫⲟⲥⲉ ⲧⲥⲁⲧⲡⲉ.
24. Schw. ⲛⲉⲕ ⲙ̄ⲙⲁⲓ̈.

6. ⲁ ⲧⲉⲕⲟⲩⲛⲁⲙ ⲧⲁⲕⲉ-ⲧⲙⲁⲧⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲣⲉϥϫⲉ-ⲡⲉ*ⲑⲟⲟⲩ· ⲣ̄ⲙ̄ⲉ̄ b
ⲁ ⲧⲉⲕϭⲓϫ ⲕⲉϩ-ⲧⲉϩⲓⲏ ⲛ̄ⲛⲉⲕⲡⲓⲥⲧⲟⲥ·
7. ⲁⲕⲥⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲫⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲡⲟⲟⲛⲟⲩ
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲛⲕⲱϣⲥ·
8. ⲁⲕϫⲓ ⲛ̄ϩⲉⲛⲕⲁⲥ ⲉⲩⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲁⲕϯ ϩⲓⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲥⲱ-
ⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲓⲙ ⲁⲛ· ⲁⲕϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲉⲛⲉⲣⲅⲓⲁ
ⲛ̄ⲱⲛ̄ϩ·
9. ⲁ ⲧⲉⲕϩⲓⲏ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄
ⲡⲉⲕϩⲟ·
10. ⲁⲕⲛ̄-ⲡⲉⲕⲁⲓⲱⲛ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲧⲁⲕⲟ· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲃⲱⲗ
ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ⲃⲣ̄ⲣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ
ⲣ̄-ⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲁⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ·
11. ⲁⲕⲕⲉⲧ-ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲣ̄ⲙⲙⲁⲟ ϩⲓⲱⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲣ̄-ⲟⲩⲙⲁ-
ⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ⲉϥⲟⲩⲁⲁⲃ·
ⲡⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲙ̄ⲫⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ
ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲥⲱⲧⲙ̄ ϭⲉ ⲧⲁϫⲟⲟϥ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲟⲩ-
ⲱⲛ̄ϩ ⲉⲃⲟⲗ· ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟ-
ⲗⲟⲙⲱⲛ· ϫⲉ **ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲛ̄ⲧ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲁ ⲉⲧ- ⲣ̄ⲙ̄ⲉ̄
ϫⲟⲥⲉ ⲉⲧϩⲓⲡⲥⲁⲛ̄ⲧⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲕⲛ̄ⲧ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲁ
ⲉⲧϩⲛ̄ ⲡϭⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ S. 157
ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ⟨ϯ⟩ϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲣⲟⲕ ⲡⲁⲓ̈
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡⲉⲕⲧⲱϣ ⲁⲕⲛ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲁⲓⲱⲛ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ
ⲉⲧⲙ̄ⲡⲥⲁ ⲛ̄ⲧⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲛ̄ⲧ ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲩⲱ
ⲟⲛ ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲧ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲕⲧⲱϣ ⲁⲕⲛ̄ⲧ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲉⲧⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϩⲓⲧⲛ̄
ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ϫⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁϥϥⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲧϩⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ· ⲁⲩⲱ

21. Ms. ϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ.

ⲁϥⲧⲥⲁⲃⲟⲓ̈ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ
ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ ⲁⲕⲧⲣⲉⲥ-
ⲥⲱⲧ̄ϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲑⲩⲗⲏ ⲉⲧϩⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁϭⲟⲙ· ⲁⲩⲱ
ⲁⲓ̈ⲛⲁⲩ* ⲉⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ⲣ̄ⲙ̄ⲉ̄ b
ϩⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ϫⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁϥϫⲱⲱⲣⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲁϫⲁϫⲉ
ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲁⲛⲧⲓⲇⲓⲕⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ
ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕϫⲱⲱⲣⲉ ⲛ̄ⲥⲁ-
ⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲛ̄ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈
ⲉⲛⲉⲩϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲉⲩⲟ ⲛ̄ϫⲁϫⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ
ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁϥϯ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄-
ⲧⲉϥⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲛ̄ ϩⲉⲛⲙ̄ⲣⲣⲉ ⲉⲃⲟⲗⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛ̄ⲧⲟϥ
ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ⲁⲩⲱ
ⲁϥϯ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲉϥⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲉⲧⲣⲁⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲣ̄ⲣⲉ ⲛ̄ⲛⲉ-
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ
ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲫⲟϥ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ⲥⲁϣϥⲉ ⲛ̄ⲁⲡⲉ
ϩⲛ̄ ⲛⲁϭⲓϫ·** ⲁⲩⲱ ⲁϥⲧⲁϩⲟⲓ̈ ⲉⲣⲁⲧ ϩⲓϫⲛ̄ ⲧⲉϥⲛⲟⲩⲛⲉ ϫⲉ- ⲣ̄ⲙ̄ⲍ̄
ⲕⲁⲥ ⲉⲓ̈ⲉϥⲱⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲉϥⲥⲡⲉⲣⲙⲁ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ
ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲡⲁⲧⲁⲥⲥⲉ
ⲙ̄ⲡϩⲟϥ ⲡⲁϯⲥⲁϣϥⲉ ⲛ̄ⲁⲡⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛⲁϭⲓϫ· ⲁⲩⲱ ⲁⲕ- S. 158
ⲧⲁϩⲟⲓ̈ ⲉⲣⲁⲧ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲛ̄ ⲧⲉϥϩⲩⲗⲏ· ⲁⲕⲧⲁⲕⲟϥ ϫⲉⲕⲁⲥ
ⲛ̄ⲛⲉ ⲡⲉϥⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲧⲱⲟⲩⲛ ϫⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ
ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲛⲉⲕⲛ̄ⲙⲙⲁⲓ̈ ⲡⲉ
ⲛⲉⲕϯ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ
ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲛⲉⲕⲛ̄ⲙⲙⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲉⲕϯ-
ϭⲟⲙ ⲛⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ
ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲕⲱⲧⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲙⲁ ⲛⲓⲙ·

23. Ms. ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲕϯ, ⲁⲩⲱ durchgestrichen, aber nicht ⲛ, l. ⲉⲕϯ.

ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓ*ⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· (ⲣ̄ⲙ̄ⲍ̄ b) ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟ̈ⲓⲛ ⲕⲱⲧⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲁ ⲧⲉⲕⲟⲩⲛⲁⲙ ⲧⲁⲕⲉ-ⲧⲙⲁⲧⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲣⲉϥϫⲉ-ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲕ̄ ⲁⲩⲣ̄ⲁⲧϭⲟⲙ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ϫⲉ ⲁⲕϥⲓ-ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲩϭⲟⲙ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁ ⲧⲉⲕϭⲓϫ ⲕⲉϩ-ⲧⲉϩⲓⲏ ⲛ̄ⲛⲉⲕⲡⲓⲥⲧⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ⲁⲕⲥⲟⲩⲧⲛ̄-ⲧⲁϩⲓⲏ ⲉⲛ̄ⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲓ̈ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟⲕ: ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ· ϫⲉ ⲁⲕⲥⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲫⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲡⲟⲟⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲕⲱⲱⲥ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ** (ⲣ̄ⲙ̄ⲏ̄) ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲥⲟⲧⲧ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲡⲟⲟⲛⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ ⲛ̄ϩⲩⲗⲓⲕⲟⲛ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧ- (S. 159) ⲁⲕϥⲓ-ⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲕϥⲓ ⲛ̄ϩⲉⲛⲕⲁⲥ ⲉⲩⲙⲟⲟⲩⲧ ⲁⲕϯ ϩⲓⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲓⲙ ⲁⲛ· ⲁⲕϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲉⲛⲉⲣⲅⲓⲁ ⲛ̄ⲱⲛ̄ϩ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲕϥⲓ-ⲛⲁϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄-ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ⲁⲕϯ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲩⲟ̈ⲓⲛ ⲉϥⲥⲟⲧⲡ̄· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲙⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄-ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲕⲓⲙ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ⲁⲕϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲩⲟ̈ⲓⲛ ⲛ̄ⲱⲛ̄ϩ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲕϫⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ

5. Schw. ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ.

ⲁ ⲧⲉⲕϩⲓⲏ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲕϩⲟ·* (ⲣ̄ⲙ̄ⲏ̄ b) ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲥⲟⲩⲧⲛ̄-ⲧⲉⲕϩⲓⲏ ⲛⲁⲓ̈· ⲙⲛ̄ ⲡⲟⲩⲟ̈ⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲕϩⲟ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲛ̄ϩ ⲛ̄ⲁⲧⲧⲁⲕⲟ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲕⲛ̄-ⲡⲉⲕⲁⲓⲱⲛ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲧⲁⲕⲟ· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ⲃⲣ̄ⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ϫⲉ ⲁⲕⲛ̄ⲧ ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲧⲁⲕⲟ· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ϩⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ⲃⲣ̄ⲣⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲁϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟ̈ⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲣ̄-ⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲁⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟ̈ⲓⲛ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ** (ⲣ̄ⲙ̄ⲑ̄ S. 160) ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲟⲟϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ϫⲉ ⲁⲕⲕⲁ-ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲣ̄ⲙ̄ⲙⲁⲟ ϩⲓϫⲱϥ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲣ̄-ⲟⲩⲙⲁⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ⲉϥⲟⲩⲁⲁⲃ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ⲁⲕⲧⲁϫⲣⲉ-ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ϩⲓϫⲱⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϥⲥⲟⲧⲡ̄· ⲡⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲙ̄ⲫⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ·

ʒ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲑⲁⲓⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲙⲁⲑⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲡⲙⲉⲣⲓⲧ· ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲙ̄ⲫⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ϩⲩⲙⲛⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ

3. Ms. ⲁⲩϣⲱⲡⲉ, l. ⲁϥϣⲱⲡⲉ. 4. Schw. ⲧⲉⲕϫⲟⲙ.

1. *ϯⲛⲁϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲉⲧϫⲟⲥⲉ ϫⲉ ρμθ b ⲁⲕⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲛ̄ⲧ ⲉⲣⲁⲧⲕ̄ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲕ̄ⲧⲣⲉⲩϥⲓ-ⲡⲁⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ϫⲁϫⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈·

2. ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲁⲓ̈ϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲟⲩⲃⲏⲕ·

3. ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲕⲛ̄-ⲧⲁϭⲟⲙ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛⲉⲧⲃⲏⲕ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡⲕⲁⲕⲉ·

ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲟⲛ ⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁ ⲡⲉϥⲛⲟⲩⲥ ⲣ̄ⲛⲟⲉⲣⲟⲥ ⲉⲁϥⲛⲟⲓ̈ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϥⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲉⲩⲃⲱⲗ:

ϛ ⲁⲥ⟨ϣ⟩ⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲙⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲡⲁⲛⲟⲩⲥ ⲟⲩⲛⲟⲉⲣⲟⲥ ⲡⲉ S. 161
ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲣⲁⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̄ⲥⲟⲡ ⲛⲓⲙ· ⲧⲁⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ **ⲉⲓ̈ⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ϩⲏⲧϥ̄ ⲙ̄ⲡⲉ- ρν
ⲧⲣⲟⲥ ϫⲉ ϣⲁϥⲁⲡⲓⲗⲉⲓ ⲉⲣⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ϥⲙⲟⲥⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϫⲟⲟⲩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁⲙⲟⲩϩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϥⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛⲉϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲙⲛ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲁϣⲕⲱⲗⲩ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲟ ⲱ' ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥⲟⲩⲱϣ̄ⲃ̄ ϭⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲓ-

7. Ms. ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄, l. ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄.
12. Ms. ⲁⲥⲱⲡⲉ.
17. Schw. ϣⲁϥⲁⲡⲉⲓⲗⲉⲓ.
18. Schw. ⲡⲉϫⲁⲥ.
20. Ms. ursprünglich ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ, l. ⲛ̄ⲛⲉϯϫⲱ.

ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲓ̈ⲥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ϫⲉ

1. ϯⲛⲁϫⲁⲥⲧⲕ̄ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ϫⲉ ⲁⲕϣⲟⲡⲧ̄ ⲉⲣⲟⲕ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲕⲉⲩⲫⲣⲁⲛⲉ ⲛ̄ⲛⲁϫⲁϫⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲱⲓ̈·

2. ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ *ⲁⲓ̈ⲱϣ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲣⲟⲕ· ⲁⲩⲱ ⲁⲕ- ρν b
ⲧⲁⲗϭⲟⲓ̈·

3. ⲡϫⲟⲓ̈ⲥ ⲁⲕⲛ̄-ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ ⲁⲙⲛ̄ⲧⲉ· ⲁⲕⲧⲟⲩϫⲟⲓ̈ ⲉⲛⲉⲧⲃⲏⲕ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡϣⲏⲓ̈·

ⲛⲁⲓ̈ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ϩⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ ⲡⲉϫⲁϥ S. 162
ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ϩⲩⲙⲛⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ

1. ⲁ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲣⲉϥⲛⲟⲩϩⲙ̄·

2. ⲁⲩⲱ ⲁϥⲕⲧⲉ-ⲡⲁⲕⲁⲕⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲩⲟⲩⲟⲟⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲡⲉϩ-ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉⲧⲕⲱⲧⲉ ⲉⲣⲟⲓ̈· ⲁϥⲙⲟⲣⲧ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ· ⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲑⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲓ**ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ρνα
ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩⲓ̈ⲇ· ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ϫⲉ

10. ⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲃⲟⲏⲑⲟⲥ·

11. ⲁϥⲕⲧⲉ-ⲡⲁⲛⲉϩⲡⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲩⲣⲁϣⲉ· ⲁϥⲡⲉϩ-ⲧⲁϭⲟⲟⲩⲛⲉ ⲁϥⲙⲟⲣⲧ̄ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ·

5. Psal. 29, 1—3.
23. Psal. 29, 10—11.

2. Schw. ϫⲟⲉⲓⲥ.

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲱ
ⲉϥⲥⲱⲧ̅ⲙ̅ ⲉⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲑⲁ· ⲡⲉ-
ϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲙⲁⲣⲑⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲇⲉ ⲟⲛ
ⲉⲧⲟⲟⲧ̅ϥ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲑⲏ-
ⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧ̅ⲥ̅ ϩ̅ⲙ̅ ⲫⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛ̅ϭⲓ
ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲁⲩⲱ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ

1. ⲧⲁϭⲟⲙ ϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ⲣ̅-ⲡⲱⲃ̅ϣ̅
ⲛ̅ⲛ̅ϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁϥⲧⲁⲁⲩ ⲛⲉ·

2. ⲁⲩⲱ ⲛ̅ϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲛ̅ϩⲏⲧ· ϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉⲡⲣⲁⲛ
ⲙ̅ⲡⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ·

3. ⲡⲉⲧⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲧⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣ̅ⲥ̅· ⲡⲉⲧⲛⲟⲩϩ̅ⲙ̅
*ⲙ̅ⲙⲟ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲟⲩϩⲱϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲩⲑⲗⲓⲃⲉ ⲣ̅ⲛ̅ⲁ̅ b
ⲙ̅ⲙⲟ ⲛ̅ϩⲏⲧⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ·

4. ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲛⲟⲩϩ̅ⲙ̅ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲃⲟⲗ | ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟ- S. 163
ⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲏⲡ ⲉⲡⲧⲁⲕⲟ· ⲡⲉⲛⲧⲁϥ†
ⲛ̅ⲟⲩⲕⲗⲟⲙ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲉϫⲱ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲉϥⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ϣⲁⲛϩⲧⲏϥ ϣⲁⲛ-
ⲧ̅ϥ̅ⲛⲁϩⲙⲉ·

5. ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲙⲁϩⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϥⲥⲟⲧ̅ϥ̅· ⲁⲩⲱ ⲧⲟⲩⲁⲣⲭⲏ
ⲛⲁⲣ̅ⲃ̅ⲣ̅ⲣⲉ· ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ·

ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲛⲉⲣⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⟨ⲥⲟⲫⲓⲁ⟩ ϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ
ⲡⲉ ϫⲉ ⲁⲥⲛⲟⲩϩ̅ⲙ̅· ⲁⲩⲱ ⲉⲥⲣ̅ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲉϩⲃⲏⲩⲉ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ⲁⲁⲩ ⲛⲁⲥ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅
ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲱ ⲉϥⲧⲁⲩⲟ ⲛ̅ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲙⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ·
ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲛⲟⲓ̈ ⲉⲡⲃⲱⲗ ⲛ̅ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ· ⲙⲁ-
ⲣⲉϥⲉⲓ’ ⲉⲑⲏ· ⲛ̅ϥ̅ϫⲟⲟⲩ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲡⲁⲣϩⲏⲥⲓⲁ· **ⲁⲥⲉⲓ’ ⲟⲛ ⲉⲑⲏ ⲣ̅ⲛ̅ⲃ̅

15. Schw. ⲙ̅ⲡⲁⲩⲑⲁⲧⲏⲥ.
20. Im Ms. ⲥⲟⲫⲓⲁ ausgelassen.

ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲉⲉⲓϣⲁϫⲉ
ⲉⲛⲧⲁⲥϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁ ⲧⲉⲕ-
ϭⲟⲙ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ϩⲓⲧ̅ⲛ̅ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ·
ϫⲉ

1. ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲛⲉⲧⲛ̅ⲡⲁⲥⲁⲛ̅ϩⲟⲩⲛ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ·

2. ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ⲣ̅-ⲡⲱⲃ̅ϣ̅ ⲛ̅-
ⲛⲉϥⲧⲱⲱⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

3. ⲡⲉⲧⲕⲱ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲛⲟⲩⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲡⲉⲧⲧⲁⲗ-
ϭⲟ ⲛ̅ⲛⲟⲩϣⲱⲛⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

4. ⲡⲉⲧⲥⲱⲧⲉ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲱⲛ̅ϩ̅ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲁⲕⲟ· ⲡⲉⲧ† ⲛ̅-
ⲟⲩⲕⲗⲟⲙ ⲛ̅ⲛⲁ’ ϩⲓϫⲱ ϩⲓ ⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ϣⲁⲛϩⲧⲏϥ·

5. ⲡⲉⲧⲥⲓⲟ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲩⲱϣ ⲛ̅ⲁⲅⲁⲑⲟⲛ· ⲧⲟⲩⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲕⲟⲩⲓ̈
ⲛⲁⲣ̅ⲃ̅ⲣ̅ⲣⲉ ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲟⲩⲁⲉⲧⲟⲥ·

ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛⲁⲣ̅ⲑⲉ ⲛ̅ⲛ̅ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲉⲧ-
ⲙ̅ⲡϫⲓⲥⲉ *ⲛ̅ⲧⲁϥϫⲟⲟⲥ ϭⲉ ϫⲉ ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲁⲉⲧⲟⲥ· ⲉⲃⲟⲗ
ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲙⲁⲛ̅ϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲉⲧⲟⲥ ϩ̅ⲙ̅ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲉ ⲣ̅ⲛ̅ⲃ̅ b
ⲛ̅ⲁϩ|ⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ϩⲱⲟⲩ ϩ̅ⲙ̅ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ S. 164
ⲛⲁⲣ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ⲛ̅ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ· ⲛ̅ⲑⲉ ⲉⲛⲉⲥⲟ’ ⲙ̅ⲙⲟⲥ
ϫⲓⲛ ⲧⲉⲥⲁⲣⲭⲏ:

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲱⲧ̅ⲙ̅
ⲉⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ
ⲉⲩⲅⲉ ⲱ’ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲙ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈

5. Psal. 102, 1 ff.

12. Stelle ϩⲓϫⲱ vor ⲛ̅ⲛⲁ’.
13. Ms. ⲡⲉⲧⲥⲓⲟ, l. ⲡⲉⲧⲧⲥⲓⲟ.
14. Schw. ⲛ̅ⲥⲁⲟⲩⲁⲉⲧⲟⲥ.
23. Schw. ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ.

ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧ̅ϥ̅ ϩ̅ⲙ̅ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲁϊϥⲓ-ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲁϊⲛ̅ⲧ̅ⲥ̅ ⲉϩⲣⲁϊ ⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉϥⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁϊϯ ⲛⲁⲥ ⲛ̅ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲃ̅ⲣ̅ⲣⲉ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲙ̅ⲡⲁⲡⲉⲥⲁⲓⲱⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛ̅ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁϊϯ ** ⲛⲁⲥ ⲛ̅ⲟⲩϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ [ⲣ̅ⲛ̅ⲅ̅] ϫⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲩⲉϣϭ̅ⲙ̅ϭⲟⲙ ⲉⲣⲟⲥ ϫⲓⲛ ⲙ̅ⲡⲉϊⲛⲁⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁϊⲕⲁⲁⲥ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ϣⲁⲛϯⲉⲓʾ ⲛ̅ⲥⲱⲥ ⲛ̅ⲧⲁϫⲓⲧ̅ⲥ̅ ⲉⲡⲉⲥⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲓⲕⲁⲁⲥ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲁⲥϫⲱ ⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲉϊϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉϊϩⲉ ϫⲉ

1. ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲁϊⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲣ̅ⲡⲁⲙⲉⲉⲩⲉ ⲁϥⲥⲱⲧ̅ⲙ̅ ⲉⲡⲁϩⲩⲙⲛⲟⲥ·

2. ⲁϥⲛ̅-ⲧⲁϭⲟⲙ ⲉϩⲣⲁϊ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲙ̅ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̅ⲧⲉ ⲑⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣ̅ⲥ̅· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲛ̅ⲧ̅ ⲉϩⲣⲁϊ ⲁϥⲕⲁⲁⲧ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲓⲱⲛ ⲉϥϫⲟⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉϥⲧⲁϫⲣⲏⲩ· ⲁϥⲕⲁⲁⲧ ϩⲓ ⲧⲉϩⲓⲏ ⲉⲧⲃⲏⲕ ⲉⲡⲁⲧⲟⲡⲟⲥ·

3. ⲁⲩⲱ ⲁϥϯ ⲛⲁϊ ⲛ̅ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲃ̅ⲣ̅ⲣⲉ· ⲉⲙ̅ⲡⲁⲡⲁⲁⲓⲱⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁϥϯ ⲛⲁϊ * ⲛ̅ⲟⲩϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ [ⲣ̅ⲛ̅ⲅ̅ b] ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲟⲩⲟϊⲛ ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲛⲉⲛⲧⲁⲕⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁϊ· ⲛ̅ⲥⲉⲣ̅ϩⲟⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉ- [S. 165] ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·

ⲡⲉϊϩⲩⲙⲛⲟⲥ ϭⲉ ⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲥⲣⲁϣⲉ ϫⲉ ⲁⲩⲛ̅ⲧ̅ⲥ̅ ⲉϩⲣⲁϊ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲛ̅ⲧ̅ⲥ̅

5. Schw. ⲛ̅ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ.
8. Ms. ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ, l. ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ.
11. ϫⲉ am Rande hinzugefügt.
19. ⲁⲓⲱⲛ in Dittographie, aber auspunktiert.

ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲉⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉϥⲛⲟⲩⲥ ⲕⲓⲙ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲧⲣⲉϥⲛⲟϊ ⲙ̅ⲡⲃⲱⲗ ⲙ̅ⲡⲛⲟⲏⲙⲁ ⲙ̅ⲫⲩⲙⲛⲟⲥ ⲡⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲓʾ ⲉⲑⲏ ⲛ̅ϥ̅ϫⲟⲟϥ· ⲁϥⲉⲓʾ ⲉⲑⲏ ⲛ̅ϭⲓ ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲡⲁϊ ⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ϩⲁⲣⲟϥ ⲙ̅ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϩⲓⲧ̅ⲛ̅ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ϫⲉ

1. ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ ⲁϊϩⲩⲡⲟⲙⲓⲛⲉ ⲉⲡϫⲟϊⲥ ** ⲁϥϯϩⲧⲏϥ [ⲣ̅ⲛ̅ⲇ̅] ⲉⲣⲟϊ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲥⲱⲧ̅ⲙ̅ ⲉⲡⲁⲥⲟⲡ̅ⲥ̅·

2. ⲁϥⲛ̅-ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉϩⲣⲁϊ ϩ̅ⲙ̅ ⲡϣⲏϊ ⲛ̅ⲧ̅ⲧⲁⲗⲁⲓⲡⲱⲣⲓⲁ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲟⲙⲉ ⲛ̅ⲧⲗⲟϊϩⲉ· ⲁϥⲧⲁϩⲉ-ⲛⲁⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ϩⲓϫ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲡⲉⲧⲣ̅ⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲥⲟⲩⲧ̅ⲛ̅-ⲛⲁⲧⲁϭⲥⲉ·

3. ⲁϥⲛⲟⲩϫⲉ ⲉⲣⲱϊ ⲛ̅ⲟⲩϫⲱ ⲛ̅ⲃ̅ⲣ̅ⲣⲉ ⲟⲩⲥⲙⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲟⲩⲛ-ϩⲁϩ ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲥⲉⲣ̅ϩⲟⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉϩⲉⲗⲡⲓⲍⲉ ⲉⲡϫⲟⲉⲓⲥ·

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ ⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲛⲟⲏⲙⲁ ⲛ̅ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧ̅ϥ̅ ϩ̅ⲙ̅ ⲡϣⲁϫⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲛⲁϊ ⲛⲉ ⲛ̅ϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲛⲧⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲓⲛ̅ⲧ̅ⲥ̅ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩ- [S. 166] ⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ϣⲟⲙⲧⲉ * ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ· ⲁϊⲉⲓʾ ⲉϊⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ⲧⲁ- [ⲣ̅ⲛ̅ⲇ̅ b] ⲗⲟ ϩⲁⲣⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁϊ ϫⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲕ-

8. Psal. 39, 1. 2.

1. Ms. ⲙ̅ⲡⲙⲉϩⲙ̅ⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ϣⲟⲙⲧⲉ.
2. Schw. ⲉⲉϥⲛⲟϊ, Ms. ursprünglich ⲉϥⲛⲟϊ, am Rande ⲉⲧⲣ hinzugefügt.
20. Ms. ⲛ̅ⲛ̅ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ, zweites ⲛ auspunktiert.
22. Ms. ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ, l. ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ.

ⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ⲅⲗⲟ ϩⲁⲣⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲉⲓⲙⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁ-
ⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲡⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲕⲗⲟ ϩⲁⲣⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲉⲓⲙⲉ
ϫⲉ ⲛ̄ϥϣⲟⲟⲡ ⲁⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲧⲛⲁⲛⲁϩⲙⲉⲧ· ϥⲛⲏⲩ ⲟⲛ ⲉⲣⲟⲓ̈
ⲉⲡⲉⲓ̈ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲙⲟⲥⲧⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲛⲁϯ-ϭⲟⲙ ⲛ̄ⲧⲉϥⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ
ⲛ̄ϩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲩⲓ̈ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓ' ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϥⲓ-ⲡⲁⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲧⲏⲣϥ̄ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲁ-
ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲁⲧϭⲟⲙ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲧⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲁⲧⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲧⲉ-
ⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ** ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϥⲓ-ⲧϭⲟⲙ ⲙ̄ⲡⲉⲩⲟⲩ- ⲣ̄ⲛ̄ⲉ̄
ⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ϫⲉⲕⲁⲁⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲉϣϭⲙ̄ϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈
ϫⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ
ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲓ̈ⲟⲩⲱϣⲃ̄ ⲛⲁⲥ
ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ⲱⲧ ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲡⲉⲛⲧ-
ⲁϥⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲣⲁϥⲓ-ⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ·
ⲁⲗⲗⲁ ϯⲛⲁⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥ-
ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲙⲟⲥⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟ· ϫⲉ ⲁⲣⲉⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ
ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ϯⲛⲁⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲁ-
ⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲁⲣⲭⲱⲛ ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉϣ ⲟⲩⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϭⲙ̄-
ϭⲟⲙ ⲉⲡⲟⲗⲉⲙⲉⲓ ⲛ̄ⲙⲙⲉ· ϣⲁⲛⲧⲉ ⲡⲉⲩⲟⲉⲓϣ ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ·
ⲁⲩⲱ ϣⲁⲛⲧϥ̄ⲉⲓ'* ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲕⲁⲓⲣⲟⲥ ⲛ̄ϥⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁ- ⲣ̄ⲛ̄ⲉ̄ b
ⲉⲓⲱⲧ· ⲛ̄ⲧⲁϥⲓ-ⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲥ ⲇⲉ ⲟⲛ
ⲡⲉϫⲁⲓ̈ ⲛⲁⲥ· ϫⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲧⲁϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙⲙⲉ ⲉⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲉⲓϣ S. 167
ⲉⲧⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄ ⲉⲧⲉ ⲛⲉⲛⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲩ ⲛⲉ·

1. Schw. ⲁϥⲱ.
9. Schw. ⲙ̄ⲡⲉⲩⲟⲩⲓ̈ⲛ.
13. ⲙ̄ⲡⲁⲧⲉⲡⲁⲧⲉ, die letzten vier Buchstaben durchgestrichen.
17. Schw. ϯⲛⲁⲥⲫⲣⲁⲍⲓⲍⲉ.
24. Ms. ⲛⲉⲛⲉ.

ⲉⲩⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲣⲉϣⲁⲛ ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ.
ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲃ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁⲓ̈· ϫⲉ ⲡⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲓ̈ⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ⲧⲱⲛ ⲉⲩϣⲁⲛϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ
ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲓ̈ⲉⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲁⲣⲁϣⲉ
ϫⲉ ⲁϥϩⲱⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧⲣⲉⲕϫⲓⲧ ⲉⲡⲁⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ϯⲛⲁⲣⲁϣⲉ ϫⲉ ⲁϥⲉⲓ' ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ
ⲉⲕⲛⲁϥⲓ-ⲛ̄ϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩⲛ̄ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲙⲟⲥⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈·
ϫⲉ ** ⲁⲓ̈ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓ̈ⲟⲩⲱϣⲃ̄ ⲣ̄ⲛ̄ⲉ̄
ⲡⲉϫⲁⲓ̈ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ⲉⲣⲉϣⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉⲧⲡⲩⲗⲏ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ
ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲧⲟⲩⲏⲛ ⲉⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄-
ⲁⲓⲱⲛ ⲉⲧⲉ ⲧⲉϩⲃⲟⲩⲣ ⲧⲉ ⲉⲩϣⲁⲛⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲡⲩⲗⲏ ⲉⲧⲙ̄-
ⲙⲁⲩ· ⲉⲓ̈ⲉ ⲁⲩϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ·
ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲃ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲉⲓ̈ⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ⲧⲱⲛ ⲉⲓ̈ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲧⲟⲡⲟⲥ· ϫⲉ ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲡⲩ-
ⲗⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓ̈ⲟⲩⲱϣⲃ̄ ⲡⲉϫⲁⲓ̈ ⲛⲁⲥ ϫⲉ
ⲉⲩϣⲁⲛⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲡⲩⲗⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲥⲉⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲧ-
ϣⲟⲟⲡ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲉⲧⲛⲁ-
ϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲡⲗⲏⲛ ϭⲉ ⲉⲓⲥϩⲏⲏⲧⲉ
ⲁⲓ̈ⲕⲁⲁⲥ ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲧⲟⲗⲙⲁ ⲉⲣⲟ ϩⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ·
ϣⲁⲛⲧⲟⲩϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ * ⲛ̄ϭⲓ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ· ⲛ̄ⲧⲟ ⲣ̄ⲛ̄ⲉ̄ b
ⲇⲉ ⲧⲉⲣⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲃⲱⲕ ⲉϩⲣⲁⲓ̈
ⲉⲡⲉⲩⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧⲉϩⲛⲉ· ⲁⲩⲱ S. 168
ⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲉⲓ' ⲉⲡⲟⲩⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ
ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲣⲉϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄ ⲧⲉ-

1. Ms. ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ, l. ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ.
7. Schw. ⲛ̄ⲧϭⲟⲙ.
8. Rechts oben ⲓ̄ als Ende des Quaternio.
16. ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲧϣⲟⲟⲡ am Rande.

ⲛⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲁϣⲱⲡⲉ ⲁⲛ ⲉⲩⲛ̄-ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲩ·
ⲉⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲡⲩⲗⲏ ⲙ̄ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲧⲁ̈ⲓ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̄
ⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲉⲧⲣⲉⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲟⲩⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲡⲁ̈ⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲣⲉⲉⲓ̓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲡⲗⲏⲛ ϭⲉ ⲉⲩϣⲁⲛ-
ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ· ϥⲛⲁϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟ
ⲟⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲣⲉⲩϥⲓ-
ⲡⲟⲩⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲉ· **ⲉϥϭⲟⲛ̄ⲧ ⲉⲣⲟ· ⲉϥⲙⲉⲉⲩⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟ ⲣ̄ⲛ̄ⲍ̄
ⲁⲣⲉⲕⲁⲧⲉⲭⲉ ⲛ̄ⲧⲉϥϭⲟⲙ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉϥⲙⲉⲉⲩⲉ
ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟ ⲁⲣⲉϥⲓ-ⲡⲉⲥⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄· ϥⲛⲁⲛⲟⲩϭ̄ⲥ̄ ϭⲉ
ⲉⲣⲟ ⲉⲧⲣⲉϥϥⲓ-ⲡⲟⲩⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲉ ϫⲉ ⲉϥⲉϫⲟⲟⲩϥ ⲉⲡⲉ-
ⲭⲁⲟⲥ· ⲛ̄ⲥⲉⲧⲁⲁϥ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉϥⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϫⲉ-
ⲕⲁⲥ ⲉⲥⲉϣϭ̄ⲙ̄ϭⲟⲙ ⲛ̄ⲉⲓ̓ ⲉϩⲣⲁ̈ⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲓ̓
ⲉⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲛⲁ̈ⲓ ⲇⲉ ϥⲛⲁϩⲓⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲇⲁ-
ⲙⲁⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϯⲛⲁϥⲓ-ⲛⲟⲩϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲧⲁ-
ⲧⲁⲁⲩ ⲛⲉ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁⲉⲓ̓ ⲛ̄ⲧⲁϥⲓⲧⲟⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲉⲩ-
ϣⲁⲛϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟ ⲙ̄ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉϩⲣⲁ̈ⲓ
ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲛ̄ϯⲛⲁⲱϭ̄ⲕ̄ ⲁⲛ ⲉⲧⲣⲁⲃⲟⲏⲑⲉⲓ
ⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲏⲩ ⲉⲣⲁⲧⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩϭⲉⲡⲏ· ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲟⲩⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲩ*ⲱ ϯⲛⲏⲩ ⲉϩⲣⲁ̈ⲓ ⲉⲛⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲣ̄ⲛ̄ⲍ̄ b
ⲧⲁϥⲓ-ⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲏⲩ ⲉⲡⲉⲓ̈ⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲉⲛⲧⲁ̈ⲓⲕⲁⲁⲧⲉ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄ ⲡⲁ̈ⲓ ⲉⲧⲛ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ
ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ϣⲁⲛϯϫⲓⲧⲉ ⲉⲡⲟⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲡⲁ̈ⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲣⲉⲉⲓ̓ ⲉⲃⲟⲗ S. 169
ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄·

1. Ms. ⲉⲩⲛ ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ, l. ⲉⲩⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ.
7. Schw. ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ. — Links oben ⲓ̄ⲁ̄ als Anfang des Quaternio.
10. Schw. ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ.
19. Ms. ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ, l. ⲉⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ.
22. Ms. ⲉⲧⲛ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ, l. ⲉⲧⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ.
22. Schw. ϣⲁⲛϯϫⲡⲉ.

ⲍ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲛⲉⲓ̈-
ϣⲁϫⲉ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲥ· ⲁⲥⲣⲁϣⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲣⲁ-
ϣⲉ· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁ̈ⲓⲕⲁⲁⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩ-
ⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲁ̈ⲓⲃⲱⲕ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁ̈ⲓⲗⲟ ϩⲁⲣⲟⲥ·
ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ·
ⲁⲩⲱ ⲛⲉϥϩⲙⲟⲟⲥ ⲡⲉ ϩⲓϫⲙ̄ ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛ̄ϫⲟⲉⲓⲧ· ⲉϥϫⲱ
ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ·

ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ
ⲇⲉ ⲟⲛ **ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁ̈ⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲓ̈ϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄- ⲣ̄ⲛ̄ⲏ̄
ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲓ̈ϩⲙⲟⲟⲥ ϩⲁⲧⲛ̄ ⲧⲉϩⲓⲏ ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲓ̈ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲡⲉ
ⲉⲧⲉ ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛ̄ϫⲟⲓ̈ⲧ ⲡⲉ· ϩⲁⲑⲏ ⲉⲙⲡⲁⲧⲟⲩⲧⲛ̄ⲛⲉⲩ-ⲡⲁ-
ⲉⲛⲇⲩⲙⲁ ⲛⲁ̈ⲓ· ⲡⲁ̈ⲓ ⲉⲛⲧⲁ̈ⲓⲕⲁⲁϥ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲙ̄-
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲛ̄ϩⲟⲩⲛ· ⲡϣⲟⲣⲡ ⲇⲉ ϩⲱⲱϥ ⲡⲉ ϫⲓⲛⲃⲟⲗ·
ⲡⲁ̈ⲓ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲁⲭⲱⲣⲏⲧⲟⲥ· ⲡⲁ̈ⲓ ⲉⲛⲧⲁ̈ⲓ-
ⲃⲟⲩⲃⲟⲩ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲁⲩⲱ ϩⲁⲑⲏ ⲉⲙⲡⲁϯⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉϫⲓ-
ⲡⲁⲕⲉⲉⲛⲇⲩⲙⲁ ⲥⲛⲁⲩ· ⲉⲓ̈ϩⲙⲟⲟⲥ ϩⲁⲧⲛ̄ⲧⲏⲩⲧⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈-
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛ̄ϫⲟⲉⲓⲧ· ⲁϥϫⲱⲕ ⲛ̄ϭⲓ
ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲛⲧⲁ̈ⲓϫⲟⲟϥ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ϥⲛⲁϩⲱϫ
ⲙ̄ⲙⲟ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ
ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧⲙ̄*ⲙⲁⲩ· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲣ̄ⲛ̄ⲏ̄ b
ⲛⲉⲓ̈ϣⲟⲟⲡ ⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲉⲓ̈ϩⲙⲟⲟⲥ S. 170
ϩⲁⲧⲛ̄ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛ̄ϫⲟⲉⲓⲧ ⲡⲉ·
ⲁϥϭⲱϣⲧ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄-
ⲁⲓⲱⲛ· ⲁϥϭⲱϣⲧ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲁϥⲛⲁⲩ
ⲉⲧⲉϥϭⲟⲙ ⲛ̄ⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲉⲧϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉⲙⲛ̄-ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̄-

19. Schw. ⲛ̄ⲧⲁ̈ⲓϫⲟⲟϥ.

ϩⲏⲧⲥ̄ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ̄ ϫⲉ ⲛⲉⲁⲓ̈ϥⲓ-ⲡⲉⲥⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲥⲟʾ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲙⲡⲥⲉϣϭⲙ̄ϭⲟⲙ ⲉⲉⲓʾ ⲉⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲡⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲁϥⲣ̄ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲁⲩⲱ ⲁϥϭⲱⲛ̄ⲧ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲉϥⲙⲉⲉⲩⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲕⲁⲧⲉⲭⲉ ⲛ̄ⲧⲉϥϭⲟⲙ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ** ⲁⲩⲱ ⲉϥ- ⲣ̄ⲛ̄ⲑ̄
ⲙⲉⲉⲩⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲥ ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϥⲓ-ⲡⲉⲥⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲛⲟⲩϭⲥ̄ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲟⲩⲉϩ-ϭⲱⲛ̄ⲧ ⲉϫⲛ̄ ϭⲱⲛ̄ⲧ· ⲁϥⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲕⲉⲟⲩⲓ̈ ⲛ̄ⲭⲁⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ ⲉⲥⲛⲁϣ̄ⲧ· ϫⲉ ⲉϥⲉϣⲧⲣ̄ⲧⲣ̄-ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ· ϫⲉ ⲉϥⲉϩⲱϫ ⲛ̄ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲁϥϫⲓ ⲛ̄ϩⲉⲛⲙⲏⲏϣⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲁϥ ⲁⲩⲡⲱⲧ ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲉⲧⲣⲉⲩⲛ̄ⲧⲥ̄ ⲉⲡⲓⲭⲁⲟⲥ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ ⲉⲛⲧⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϣⲧⲣ̄ⲧⲱⲣⲥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ϯⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲥ̄ⲛⲧⲉ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁϥⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ * ϣⲁⲛⲧⲟⲩϥⲓ-ⲡⲉⲥⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄ ⲁⲩⲱ ⲣ̄ⲛ̄ⲑ̄ b
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ϥⲓ-ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲛ̄ϥⲧⲁⲁϥ ⲛ̄ϯⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲥ̄ⲛⲧⲉ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧⲛⲁϣ̄ⲧ· ⲛ̄ⲥⲉϫⲓⲧϥ̄ ⲉⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲭⲁⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲟ | ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲟϫ̄ϥ S. 171
ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉϥϭⲟⲙ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ⲭⲁⲟⲥ· ϫⲉ ⲙⲉϣⲁⲕ ⲉⲥⲉϣϭⲙ̄ϭⲟⲙ ⲉⲉⲓʾ ⲉⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲉⲁⲥⲣ̄ⲕⲁⲕⲉ ⲡⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ϫⲉ ⲁⲓ̈ϥⲓ-ⲧⲉⲥϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄·

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩⲡⲱⲧ ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥⲱϣ ⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲥϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲡⲉⲓⲇⲏ

3. Ms. ⲡⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ, l. ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲡⲉ.

ⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ⲉⲩϣⲁⲛϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟ ⲛ̄ⲧⲉϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲣⲟⲓ̈ ϯⲛⲏⲩ ϩⲛ̄ ⲟⲩϭⲉⲡⲏ· ⲛ̄ⲧⲁⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉⲣⲟ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲛⲉⲓ̈ϩⲙⲟⲟⲥ ** ⲣ̄ⲝ̄
ⲡⲉ ϩⲁⲧⲛ̄ⲧⲏⲛⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛ̄ϫⲟⲓ̈ⲧ ⲡⲉ ⲁⲥϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ

1. ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲓ̈ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟⲕ· ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉⲛⲉⲓ̈ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲡⲏⲧ ⲛ̄ⲥⲱⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲅⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉⲣⲟⲓ̈·

2. ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲉϥⲓ-ⲡⲁⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ϯϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲩⲓ̈ ϫⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ϣⲟⲟⲡ ⲁⲛ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲓ̈ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲕⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲣⲉⲩⲛⲁϩⲙⲉⲧ· ⲉⲙⲙⲟⲛ· ⲁϥϭⲱⲛ̄ⲧ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟ ⲁⲣⲉⲕⲁⲧⲉⲭⲉ ⲛ̄ⲧⲁϭⲟⲙ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ·

3. ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϣϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓ̈ⲣ̄-ⲡⲁⲓ̈· ⲁⲓ̈ⲕⲁⲧⲉⲭⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲉϣϫⲉ ⲁⲓ̈ⲣ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ϫⲓⲛϭⲟⲛⲥ̄ ⲛ̄ⲧϭⲟⲙ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ·

4. ⲏ ⲉϣϫⲉ ⲁⲓ̈ϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈· ⲉⲩⲉϥⲓ-ⲡⲁⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲓ̈ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲡⲏⲧ ⲣ̄ⲝ̄ b
ⲛ̄ⲥⲱⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲉⲕⲁⲁⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲓ̈ϣⲟⲩⲉⲓⲧ·

5. ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲉ ⲡϫⲁϫⲉ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲉϥⲉⲡⲱⲧ ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲁϭⲟⲙ ⲛ̄ϥⲧⲁϩⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉϥⲉϥⲓ-ⲡⲁⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧ· ⲛ̄ϥⲛⲟϫ̄ϥ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉϥϭⲟⲙ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉϥⲉⲕⲁ-ⲧⲁϭⲟⲙ | ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· S. 172

6. ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲧⲁϩⲟⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲕϭⲱⲛ̄ⲧ· ⲁⲩⲱ ϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲁϫⲁϫⲉ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ̄ ⲉϫⲱⲓ̈ ⲛ̄ϩⲁⲉ·

7. ϭⲉⲡⲏ ⲙⲁⲧⲁⲛϩⲟⲓ̈· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁⲕϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ϯⲛⲁⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉⲣⲟ:

27. Schw. ⲉⲣⲟⲓ̈.

ʒ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉϊϣⲁϫⲉ ⲉⲙⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲛⲟⲓ̈ ⲛ̄ⲛⲉϊϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲩ· ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϥⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲉⲩⲃⲱⲗ· ⲁϥⲉⲓ'⟨ⲉ⟩ⲑⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̈ⲁⲕⲕⲱⲃⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ·** ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉϊϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁⲥϩⲩⲡⲛⲉⲩⲉ ⲛ̄ϩⲏⲧ̄ϥ̄ ⲣ̄ⲍ̄ⲁ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ϩⲓⲧ̄ⲛ̄ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲥⲁϣ̄ϥ̄ ⲙ̄ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ϫⲉ

1. ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲓ̈ⲛⲁϩⲧⲉ ⲉⲣⲟⲕ· ⲙⲁⲧⲟⲩϫⲟⲓ̈ ⲉⲛⲉⲧⲡⲏⲧ ⲛ̄ⲥⲱⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲅ̄ⲛⲁϩⲙⲉⲧ·

2. ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̄ϥ̄ⲧⲱⲣ̄ⲡ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲟⲩⲓ̈· ⲉⲙ̄ⲛ̄ⲡⲉⲧⲥⲱⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧⲛⲟⲩϩ̄ⲙ̄·

3. ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉϣϫⲉ ⲁⲓ̈ⲣ̄-ⲡⲁⲓ̈· ⲉϣϫⲉ ⲟⲩⲛ̄ϫⲓⲛϭⲟⲛ̄ⲥ̄ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲁϭⲓϫ·

4. ⲉϣϫⲉ ⲁⲓ̈ⲧⲱⲱⲃⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲧⲱⲱⲃⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ϩⲉⲛⲡⲉⲑⲟⲟⲩ· ⲉⲓ̈ⲉϩⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧ̄ⲛ̄ ⲛⲁϫⲁϫⲉ ⲉⲓ̈ϣⲟⲩⲓ̈ⲧ·

5. ⲛ̄ⲧⲉ ⲡϫⲁϫⲉ ⲡⲱⲧ ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥ̄ⲧⲁϩⲟⲥ ⲛ̄ϥ̄ϩⲱⲙ ⲙ̄ⲡⲁⲱⲛ̄ϩ̄ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲡⲕⲁϩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥ̄ⲧⲣⲉ ⲡⲁⲉⲟⲟⲩ ϣⲱⲡⲉ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲭⲟⲩⲥ· ⲛ̄ⲇⲓⲁⲯⲁⲗⲙⲁ·

6. ⲧⲱⲟⲩⲛ* ⲡϫⲟⲉ⟨ⲓ⟩ⲥ ϩ̄ⲛ̄ ⲧⲉⲕⲟⲣⲅⲏ ϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲑⲁⲏ ⲛ̄ⲛⲁ- ⲣ̄ⲍ̄ⲁ̄ b ϫⲁϫⲉ·

7. ⲧⲱⲟⲩⲛ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲉϩⲥⲁϩⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕϩⲱⲛ ⲙ̄ⲙⲟϥ·

9. Psal. 7, 1 ff.

4. Ms. ⲁϥⲉⲓ̈ ⲑⲏ.
5. Ms. ⲉⲛⲧⲁⲥϩⲩⲡⲛⲉⲩⲉ, l. ⲉⲛⲧⲁⲥϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ.
17. Schw. ⲡϣⲁϫⲉ.
20. Ms. ⲡϫⲟⲉⲥ.
21. Schw. ⲡⲟⲩⲉⲥⲁϩⲛⲉ.

ʒ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲱⲧ̄ⲙ̄ S. 173 ⲉⲛⲉϊϣⲁϫⲉ ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̈ⲁⲕⲕⲱⲃⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲓ̈ⲁⲕⲕⲱⲃⲟⲥ ⲡⲙⲉⲣⲓⲧ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧ̄ϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲟⲩⲱ ⲉⲥϫⲱ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲙ̄ⲡⲉϊϩⲩⲙⲛⲟⲥ· ⲁⲥⲕⲟⲧ̄ⲥ̄ ⲉⲡⲁϩⲟⲩ ⲉⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲁ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲕⲟⲧ̄ϥ̄ ⲉⲡⲁϩⲟⲩ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉϥⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧⲣⲉⲩⲃⲱⲕ ⲉⲡⲉⲩⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲩⲡⲏⲧ ⲛ̄ⲥⲱⲥ· ⲁⲥⲕⲟⲧ̄ⲥ̄ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ

1. ⲁϩⲣⲱⲧ̄ⲛ̄ ⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ⲡⲏⲧ ⲛ̄ⲥⲱⲓ̈ ⲉⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ ⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲓⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲉⲧⲣⲉϥⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲏⲩⲧ̄ⲛ̄·

2. ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲣⲉϥϯϩⲁⲡ ⟨ⲙ̄ⲙⲉ⟩ ⲡⲉ** ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲣ̄ⲍ̄ⲃ̄ ⲟⲩϫⲱⲱⲣⲉ ⲡⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟ ⲛ̄ϩⲁⲣ̄ϣ̄ϩⲏⲧ· ϣⲁ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲛⲧⲁϥϫⲟⲟϥ ⲛⲁⲓ̈ ϫⲉ ϯⲛⲏⲩ ⲧⲁⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥ̄ⲛⲁⲉⲓⲛⲉ ⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲉϥⲟⲣⲅⲏ ⲉϫ̄ⲛ̄ ⲧⲏⲩⲧ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲛⲧⲁϥϫⲟⲟϥ ⲛⲁⲓ̈·

3. ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲉⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ⲧ̄ⲙ̄ⲕⲉⲧⲧⲏⲩⲧ̄ⲛ̄ ⲉⲡⲁϩⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ⲗⲟ ⲉⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ⲡⲏⲧ ⲛ̄ⲥⲱⲓ̈· ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲥ̄ⲃ̄ⲧⲉ-ⲧⲉϥϭⲟⲙ· ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁⲥⲟⲃⲧⲉ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲉϥϭⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

4. ⲁⲩⲱ ⲁϥⲥⲟⲃⲧⲉ ϩ̄ⲛ̄ ⲧⲉϥϭⲟⲙ ⲉⲧⲣⲉϥϥⲓ ⲛ̄ⲛⲉⲧ̄ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧ̄ⲛ̄ϩⲏⲧⲧⲏⲛⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉϥϭⲟⲙ ⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟⲟⲩ ⲉⲧⲣⲉϥϥⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ϭⲟⲙ ⲛ̄ϩⲏⲧⲧⲏⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ⲧⲁⲕⲟ:

ⲛⲁⲓ̈ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲥϭⲱϣ̄ⲧ̄ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ* ⲁⲩⲱ ⲣ̄ⲍ̄ⲃ̄ b

4. Im Ms. ϫⲉ hinter ⲡⲉϫⲁϥ, aber auspunktiert.
8. Ms. ⲁⲩⲛⲁⲩ, ⲩ in ϥ verbessert.
12. ⲙ̄ⲙⲉ im Ms. ausgelassen.
25. Ms. ⲉⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ, l. ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ.

ⲛ̄ⲭⲁⲟⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟϥ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲉⲧⲉⲡⲣⲟ- S. 174
ⲃⲟⲗⲏ ⲥⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ· ⲉⲧⲛⲁϣⲧ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁϥⲡⲣⲟ-
ⲃⲁⲗⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲁⲙⲁϩⲧⲉ
ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲟϫⲥ̄ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ
ⲉⲛⲧⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟϥ· ⲛ̄ⲥⲉϩⲱϫ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ
ⲛ̄ⲥⲉϣⲧⲣ̄ⲧⲱⲣ̄ⲥ ϣⲁⲛⲧⲟⲩϥⲓ-ⲡⲉⲥⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄· ⲁⲥϣⲱ-
ⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛⲁⲩ ⲉⲧⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲥⲛ̄ⲧⲉ
ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁϥ-
ⲧⲁⲙⲓⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ· ⲁⲥⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲱϣ ⲉϩⲣⲁⲓ̈
ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ

1. ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲓⲥϩⲏⲏⲧⲉ ⲁϥϭⲱⲛⲧ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥⲡⲣⲉϥ-
ϫⲓⲛϭⲟⲛⲥ̄ ⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲩⲱ** ⲟⲛ ⲣⲝⲅ
ⲁϥⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲕⲉⲟⲩⲉⲓ ⲛ̄ⲭⲁⲟⲥ·

2. ⲁⲩⲱ ⲁϥⲧⲁⲙⲓⲉ-ⲕⲉⲟⲩⲉⲓ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲁϥⲥ̄ⲃⲧⲱⲧϥ̄·

3. ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲱ̓ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟϥ ⲉ-
ⲧⲣⲉϥⲛⲟϫⲧ̄ ⲉⲣⲟϥ ⲛ̄ϥϥⲓ-ⲧⲁϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ϥⲓ-ⲧⲱϥ
ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄·

4. ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉⲛⲧⲁϥⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲧⲣⲉϥϥⲓ-ⲡⲁⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ· ⲥⲉⲛⲁ⟨ϥⲓ-⟩ⲡⲱϣ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲡϫⲓⲛϭⲟⲛⲥ̄ ⲉⲛⲧ-
ⲁϥϫⲟⲟϥ ⲉⲧⲣⲉϥϥⲓ-ⲛⲁⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ϥⲓ-ⲛⲟⲩϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲉ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ·
ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲥϩⲩⲙⲛⲟⲥ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲉⲧⲛⲏϥⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉϥⲡⲛ̄ⲁ· ⲣⲝⲅ b
ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲓ̓ ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϥⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⟨ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲥ-
ϫⲟⲟⲩ⟩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲥϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲁⲥⲉⲓ̓
ⲟⲛ ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲑⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ· ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· | ϯⲛⲏϥⲉ S. 175

20. Im Ms. ϥⲓ ausgelassen.
24. Im Ms. ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ ausgelassen.

ϩⲙ̄* ⲡⲁⲡⲛ̄ⲁ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲟⲉⲓ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲕ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲣⲝⲅ b
ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲁⲧⲁⲩⲉ-ⲡⲉⲩⲃⲱⲗ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲡⲁⲣ-
ⲣⲏⲥⲓⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱϣⲃ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉ-
ϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲑⲁ ϫⲉ ϯⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲉ ⲙⲁⲣⲑⲁ ⲉⲧⲣⲉⲧⲁⲩⲉ-
ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲥ-
ϩⲩⲙⲛⲟⲥ· ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲃ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲑⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁ-
ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲉ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲧⲉⲕϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲣⲟ-
ⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩ-
ⲥⲁϣϥ̄ ⲙ̄ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ϫⲉ

12. ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲙ̄ⲙⲉ ⲡⲉ ⲛ̄ϫⲱⲱⲣⲉ ⲛ̄ϩⲁⲣϣ-
ϩⲏⲧ· ⲉⲙⲉϥⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲉϥⲟⲣⲅⲏ ⲙ̄ⲙⲏⲛⲉ·

13. ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲙ̄ⲕⲉⲧⲧⲏⲩ⟨ⲧⲛ̄⟩ ϥⲛⲁϫⲱⲣ ⲛ̄ⲧⲉϥⲥⲏϥⲉ· ⲁϥ-
ⲥⲱⲙⲧ ⲛ̄ⲧⲉϥⲡⲓⲧⲉ ⲁϥⲥ̄ⲃⲧⲱⲧⲥ̄·

14. ⲁϥⲥⲟⲃⲧⲉ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄** ⲛ̄ϩⲉⲛⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲙ̄ⲙⲟⲩ· ⲛⲉϥⲥⲟⲧⲉ ⲣⲝⲇ
ⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲣⲟⲕϩⲟⲩ·

15. ⲉⲓⲥϩⲏⲏⲧⲉ ⲁ ⲡϫⲓⲛϭⲟⲛⲥ̄ ϯⲛⲁⲁⲕⲉ ⲁϥⲱ̓ⲱ̓ ⲙ̄ⲡϩⲓⲥⲉ
ⲁϥϫⲡⲉ-ⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ·

16. ⲁϥϣⲉⲕⲧ-ⲟⲩϣⲏⲓ̈· ⲁϥϭⲣⲏ ⲙ̄ⲙⲟϥ ϥⲛⲁϩⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲡⲉ-
ϩⲓⲉⲓⲧ ⲉⲛⲧⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟϥ·

17. ⲡⲉϥϩⲓⲥⲉ ⲛⲁⲕⲟⲧϥ̄ ⲉϫⲛ̄ ⲧⲉϥⲁⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲡⲉϥϫⲓⲛϭⲟⲛⲥ̄
ⲛⲏⲩ ⲉϫⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ϫⲱϥ·

ⲛⲁⲓ̈ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲑⲁ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ⲛ̄ϭⲓ
ⲡϣⲟⲣⲡ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϭⲱϣⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲕⲁ-
ⲗⲱⲥ ⲙⲁⲣⲑⲁ ⲧⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲁ·

10. Psal. 7, 12 ff.

10. Ms. ⲉⲡⲉ.
12. Ms. ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲙ̄ⲕⲉⲧⲧⲏⲩ.

ʒ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲉⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏ-
ⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲛⲉϩⲃⲏⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲛⲧⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ
ⲉⲥϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ S. 176
ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲛⲧⲉϥⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ϥⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉϩⲣⲁ̈ⲓ
ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ·* ⲛ̄ϥⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲣ̅ⲝ̅ⲇ̅ b
ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁϥⲛⲁϩⲙⲉⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲥϭⲱϫ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁ̈ⲓ ⲛ̄ⲧⲁⲩϩⲉϫϩⲱϫⲧ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲥⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲉⲓ ⲉⲃⲱⲕ ⲉⲣⲁⲧϥ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲩ-
ⲟ̈ⲓⲛ·

ʒ ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ϩⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁ̈ⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲁ̈ⲓϥⲓ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲁ̈ⲓⲛ̄ⲧⲥ̄ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ
ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲉ̈ⲓⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲟ̈ⲓⲛ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲉⲙⲛ̄-ϣⲓ ⲉⲡⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲉⲛⲉϥϣⲟⲟⲡ ⲙ̄ⲙⲟ̈ⲓ ⲁ̈ⲓⲉⲓ' ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩ-
ϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲛ̄ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲉ̈ⲓⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁ-
ϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩϣⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ϣⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲁⲩϭⲱϣⲧ
ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲛⲉⲥⲛ̄ⲙⲙⲁ̈ⲓ ⲁⲩⲥⲟⲩⲱⲛ̄ⲥ** ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲣ̅ⲝ̅ⲉ̅
ⲙ̄ⲡⲟⲩⲥⲟⲩⲱⲛ̄ⲧ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲩⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟ̈ⲓ
ⲡⲉ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲁϩ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲥ-
ϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛⲁⲩ ⲉⲛⲉⲥϣⲃⲉⲉⲣ ⲛ̄ⲁϩⲟⲣⲁ-
ⲧⲟⲥ· ⲁⲥⲣⲁϣⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲣⲁϣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲧⲉⲗⲏⲗ
ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲥⲟⲩⲱϣ ⲉⲧⲁⲙⲟⲟⲩ ⲉⲛⲉϣⲡⲏⲣⲉ ⲉⲛⲧⲁ̈ⲓⲁⲁⲩ
ⲛ̄ⲙⲙⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲏⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ϩⲉⲱⲥ

7. Ms. ⲛ̄ⲧⲁⲩϩⲉϫϩⲱϫⲧ, das ⲧ am Schluß übergeschrieben, aber auspunktiert, l. ⲛ̄ⲧⲁⲩϩⲉϫϩⲱϫⲥ.
14. Ms. ⲙ̄ⲡⲙⲉϩϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ, l. ⲙ̄ⲡϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ.
19. Schw. ⲏ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ.
22. Ms. ⲛ̄ⲧⲉⲛⲉϣⲡⲏⲣⲉ, ⲛⲧ auspunktiert.
23. ⲥ in ϩⲉⲱⲥ übergeschrieben.

ϣⲁⲛϯⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲁⲥⲉⲓ' ⲉϩⲣⲁ̈ⲓ ⲉⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲁϩⲟⲣⲁ- S. 177
ⲧⲟⲥ ⲁⲥϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟ̈ⲓ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲩⲙⲏⲧⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ

1. ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛ̄ϩ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲕ ⲟⲩⲥⲱ-
ⲧⲏⲣ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲕ ⲟⲩⲣⲉϥⲥⲱⲧⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ·

2. ϯⲛⲁϫⲱ ⲙ̄ⲡⲉ̈ⲓϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲉ ⲁϥⲛⲟⲩϩⲙ̄
ⲙ̄ⲙⲟ̈ⲓ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧϭⲓϫ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄-
*ⲛⲁϫⲓϫⲉⲉⲩ· ⲣ̅ⲝ̅ⲉ̅ b

3. ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲧ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲕ-
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ϩⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲙⲛ̄ ⲡϩⲃⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϩⲛ̄
ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲉⲥⲫⲉⲣⲁ·

4. ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁ̈ⲓⲥⲱⲣⲙ̄ ϩⲛ̄ ϩⲉⲛ-
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲙⲛ̄-ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲙ̄ⲡⲓⲉϣⲕⲟⲧⲧ ⲉⲡⲙⲁϩ-
ⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲡⲁⲙⲁⲛ̄ϣⲱⲡⲉ·

5. ϫⲉ ⲙⲛ̄-ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧ ⲟⲩⲧⲉ ϭⲟⲙ· ⲁ ⲧⲁϭⲟⲙ
ⲙⲟⲩⲕ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ̄·

6. ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ϩⲛ̄ ⲛⲁⲑⲗⲓⲯⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ·
ⲁ̈ⲓϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉϩⲣⲁ̈ⲓ ⲉⲡⲟⲩⲟ̈ⲓⲛ· ⲁϥⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲟ̈ⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩ-
ⲑⲗⲓⲃⲉ ⲙ̄ⲙⲟ̈ⲓ·

7. ⲁϥϫⲓⲙⲟⲉⲓⲧ ϩⲏⲧ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲉⲧⲣⲉϥⲛ̄ⲧ
ⲉϩⲣⲁ̈ⲓ ⲉⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲡⲁⲙⲁⲛ̄ϣⲱⲡⲉ·

8. ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛ̄ϩ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲉ ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲧ·
ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲕϣⲡⲏⲣⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ** ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲣ̅ⲝ̅ⲋ̅

9. ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓϣⲱⲱⲧ ⲛ̄ⲧⲁϭⲟⲙ ⲁⲕϯ-ϭⲟⲙ ⲛⲁ̈ⲓ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉ-
ⲣⲓϣⲱⲱⲧ ⲙ̄ⲡⲁⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲕⲙⲁϩⲧ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϥⲥⲟⲧϥ̄·

10. ⲁ̈ⲓϣⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲙⲛ̄ ⲑⲗ̈ⲓⲃⲉⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ·

7. Ms. ⲛ̄ⲛⲁϫⲓϫⲉⲉⲩ, l. ⲛⲁϫⲓϫⲉⲉⲩ.
15. Ms. ⲙⲟⲩⲕ, l. ⲙⲟⲩⲕϩ.

ⲉⲓ̈ⲙⲏⲣ ϩⲛ ⲙⲙⲣⲣⲉ ⲉⲩⲛⲁϣⲧ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉⲙⲛ-ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛϩⲏⲧ·

11. ϫⲉ ⲁⲓ̈ϯⲛⲟⲩϭⲥ ⲙⲡⲧⲱϣ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲓ̈ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ϯ-ϭⲱⲛⲧ ⲙⲡⲧⲱϣ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲉ ⲁⲓ̈ⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲁⲧⲟⲡⲟⲥ·

12. ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲉⲣⲓⲉⲓ' ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲓ̈ϣⲱⲱⲧ ⲛⲧⲁϭⲟⲙ· ⲁⲩⲱ S. 178 ⲁⲓ̈ⲣ-ⲁⲧⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲙⲡⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲡⲉ·

13. ⲁⲩⲱ ϩⲙ ⲡⲧⲣⲉⲩⲑⲗⲓⲃⲉ ⲙⲙⲟⲓ̈· ⲁⲓ̈ϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲛⲁⲑⲗⲓⲯⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

14. ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁϥⲥⲱⲗⲡ ⲛⲛⲁⲙⲣⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁϥⲛⲧ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲙⲛ ⲡϩⲟϫϩϫ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ·

15. ϯⲛⲁⲟⲩⲱ*ⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲉ ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲣⲝⲉ b ⲁⲩⲱ ⲁ ⲛⲉⲕϣⲡⲏⲣⲉ ϣⲱⲡⲉ ϩⲙ ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲧⲙⲛⲧⲣⲱⲙⲉ·

16. ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲟⲩⲱϭⲡ ⲛⲙⲡⲩⲗⲏ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ ⲙⲙⲟⲭⲗⲟⲥ ⲉⲧⲛⲁϣⲧ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ·

17. ⲁⲩⲱ ⲁⲕⲧⲣⲁⲣⲁⲕⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲛϩⲏⲧϥ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛⲧⲁⲩϥⲓ ⲛⲧⲁϭⲟⲙ ϫⲉ ⲁⲓ̈ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ·

18. ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ⲗⲟ ϩⲛ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲓ̈ⲉⲓ' ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ ⲙⲡⲩⲗⲏ ⲙⲡⲉⲭⲁⲟⲥ·

19. ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲉⲣⲟⲩⲑⲗⲓⲃⲉ ⲙⲙⲟⲓ̈· ⲁⲓ̈ϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲛⲁⲑⲗⲓⲯⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

20. ⲁⲕⲧⲛⲛⲟⲟⲩ ⲛⲧⲉⲕⲁⲡⲟϩⲣⲟⲓⲁ ⲁⲥϯ-ϭⲟⲙ ⲛⲁⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲛⲁϩⲟϫϩϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

21. ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲉ ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲧ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲕϣⲡⲏⲣⲉ ϩⲙ** ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲧⲙⲛⲧⲣⲱⲙⲉ: ⲣⲝⲍ

1. Ms. ⲉⲩⲛⲁϣⲧ, l. ⲉⲧⲛⲁϣⲧ.

16. Ms. ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲧⲟⲡⲟⲥ, l. ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ.

ⲡⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲡⲉ ⲡϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲥϩⲛ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙⲡϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲛⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲉⲥⲟⲩⲱϣ ⲉⲧⲣⲉⲩⲉⲓⲙⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲛⲉϣⲡⲏⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ⲁⲁⲩ ⲛⲙⲙⲁⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲥⲟⲩⲱϣ ⲉⲧⲣⲉⲩⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲁⲓ̈ⲃⲱⲕ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲧⲙⲛⲧⲣⲱⲙⲉ ⲁⲓ̈ϯ ⲛⲁⲩ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡϫⲓⲥⲉ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲉⲧϫⲟⲥⲉ ϩⲙ ⲡⲉϥⲛⲟⲏⲙⲁ ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛϥϫⲱ ⲙⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛϭⲓ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ·

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛⲧⲉⲣⲉ ⲓⲥ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ· S. 179 ⲁϥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛϭⲓ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲓⲥ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ϥϫⲟⲥⲉ ⲛϭⲓ ⲡⲁⲛⲟⲏⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ⲛⲟⲓ̈ ⲙⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛϭⲓ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛⲧⲁϥⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ *ⲟⲛ ϩⲁⲣⲟⲥ ⲙⲡⲓⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ⲛϭⲓ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲣⲝⲍ b ⲉϥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϩⲙ ⲡⲙⲉϩϣⲉⲥⲟⲟⲩ ⲙⲯⲁⲗⲙⲟⲥ· ϫⲉ

1. ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉ ϫⲉ ⲟⲩϣⲁⲉⲛⲉϩ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲛⲁ'·

2. ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲉⲛⲧⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲥⲟⲧⲟⲩ ϫⲉ-ⲡⲁⲓ̈ [ⲡⲉ] ⲁϥⲥⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲧϭⲓϫ ⲛⲛⲉⲩϫⲁϫⲉ·

3. ⲁϥⲥⲟⲟϩⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ϩⲛ ⲛⲉⲩⲭⲱⲣⲁ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲉⲓ̈ⲃⲧ ⲙⲛ ⲡⲉⲙⲛⲧ ⲙⲛ ⲡⲉⲙϩⲓⲧ· ⲙⲛ ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ·

15. Psal. 106, 1 ff.

3. ⲧⲏⲣⲟⲩ hinter ⲉⲓⲙⲉ auspunktiert. — Im Ms. ursprünglich ⲉⲛⲧⲁ ⲛⲙⲙⲁⲥ, von anderer Hand darüber geschrieben ⲓ̈ⲁⲁⲩ.

7. Schw. ⲙⲃⲱⲗ. — Ms. ursprünglich ⲛⲛⲉ ⲡϩⲩⲙⲛⲟⲥ.

10. Vor ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ausradiert ϫⲉ.

17. ⲡⲉ zu streichen.

20. Ms. ⲡⲉⲙⲙϩⲓⲧ, ⲉ am Rande beigefügt und das zweite ⲙ durchgestrichen.

4. ⲁⲩⲡⲁⲗⲁⲛⲁ ϩⲓ ⲡϫⲁⲓ̈ⲉ ϩⲛ̅ ⲟⲩⲙⲁ ⲉⲙⲛ̅-ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϩⲏⲧϥ· ⲙ̅ⲡⲟⲩϭⲛ̅-ⲧⲉϩⲓⲏ ⲛ̅ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲙ̅ⲡⲉⲩⲙⲁⲛ̅ϣⲱⲡⲉ·

5. ⲉⲩϩⲕⲁⲉⲓⲧ· ⲉⲩⲟⲃⲉ ⲁ ⲧⲉⲩⲯⲩⲭⲏ ⲱϫⲛ̅ ⲛ̅ϩⲏⲧⲟⲩ·

6. ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲛⲉⲩⲁⲛⲁⲅⲕⲏ· ⲁⲩϫⲓϣⲕⲁⲕ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲡϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁϥⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϩⲙ̅ ⲡⲧⲣⲉⲩϩⲱϣ·

7. ⲁϥϫⲓⲙⲟⲉⲓⲧ ϩⲏⲧⲟⲩ ⲉⲩϩⲓⲏ ⲉⲥⲥⲟⲩⲧⲱⲛ **ⲉⲧⲣⲉⲩⲃⲱⲕ ⲣ̅ⲝ̅ⲏ̅ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲉⲩⲙⲁⲛ̅ϣⲱⲡⲉ·

8. ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛ̅ϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϩⲛ̅ ⲛⲉϥⲛⲁ'· ⲁⲩⲱ ⲛⲉϥϣⲡⲏⲣⲉ ϩⲛ̅ ⲛ̅ϣⲏⲣⲉ ⲛ̅ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ·

9. ϫⲉ ⲁϥⲧⲥⲓⲟ ⲛ̅ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉⲥϩⲕⲁⲓ̈ⲧ· ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉⲥϩⲕⲁⲓ̈ⲧ ⲁϥⲙⲁϩⲥ̅ ⲛ̅ⲁⲅⲁⲑⲟⲛ·

10. ⲛⲉⲧϩⲙⲟⲟⲥ ϩⲙ̅ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲙⲛ̅ ⲑⲁⲓ̈ⲃⲉⲥ ⲙ̅ⲡⲙⲟⲩ ⲛⲉⲧⲙⲏⲣ ϩⲛ̅ ⲟⲩⲙⲛ̅ⲧϩⲏⲕⲉ ⲙⲛ̅ ⲡ̅ⲡⲉⲛⲓⲡⲉ·

11. ϫⲉ | ⲁϥϯⲛⲟⲩϭⲥ̅ ⲙ̅ⲡϣⲁϫⲉ ⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩϯϭⲱⲛ̅ⲧ S. 180 ⲙ̅ⲡϣⲟϫⲛⲉ ⲙ̅ⲡⲉⲧϫⲟⲥⲉ·

12. ⲁ ⲡⲉⲩϩⲏⲧ ⲑ̅ⲃⲃⲓⲟ ϩⲛ̅ ⲛⲉⲩϩⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲣ̅ϭⲱⲃ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̅-ⲡⲉⲧⲃⲟⲏⲑⲓ ⲉⲣⲟⲟⲩ·

13. ⲁⲩϫⲓϣⲕⲁⲕ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϩⲙ̅ ⲡⲧⲣⲉⲩϩⲱϣ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲛⲉⲩⲁⲛⲁⲅⲕⲏ·

14. ⲁϥⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲙⲛ̅ ⲑⲁⲓ̈ⲃⲉⲥ ⲙ̅ⲡⲙⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲥⲱⲗⲡ̅ ⲛ̅ⲛⲉⲩⲙ̅ⲣ̅ⲣⲉ·

15. ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛ̅ϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϩⲛ̅ ⲛⲉϥⲛⲁ'· ⲁⲩⲱ ⲛⲉϥϣⲡⲏⲣⲉ ⲛ̅ⲛ̅ϣⲏⲣⲉ *ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲱⲙⲉ· ⲣ̅ⲝ̅ⲏ̅ b

16. ϫⲉ ⲁϥⲟⲩⲱϣϥ ⲛ̅ϩⲉⲛⲡⲩⲗⲏ ⲛ̅ϩⲟⲙⲛ̅ⲧ· ⲁϥϩⲱⲣⲃ̅ ⲛ̅ϩⲉⲛⲙⲟⲭⲗⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲉⲛⲓⲡⲉ·

6. Ms. ⲁϥⲁϥϫⲓ.
14. Ms. ⲁϥϯ, l. ⲁⲩϯ.
23. Ms. ⲛ̅ⲛ̅ⲛ̅ϣⲏⲣⲉ, das letzte ⲛ Ligatur von ⲣ und ⲛ.

17. ⲁϥϣⲟⲡⲟⲩ ⲉⲣⲟϥ ϩⲛ̅ ⲧⲉϩⲓⲏ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲁⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲛ̅ⲧⲁⲩⲑ̅ⲃⲃⲓⲟ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲉⲩⲁⲛⲟⲙⲓⲁ·

18. ⲁ ⲡⲉⲩϩⲏⲧ ⲃⲉⲧ-ϭⲓⲛⲟⲩⲱⲙ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩϩⲱⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲙⲡⲩⲗⲏ ⲙ̅ⲡⲙⲟⲩ·

19. ⲁⲩϫⲓϣⲕⲁⲕ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϩⲙ̅ ⲡⲧⲣⲉⲩϩⲱϣ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲛⲉⲩⲁⲛⲁⲅⲕⲏ·

20. ⲁϥϫⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲉϥϣⲁϫⲉ ⲁϥⲧⲁⲗϭⲟⲟⲩ· ⲁϥⲧⲟⲩϫⲟⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲛⲉⲩϩⲓⲥⲉ·

21. ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛ̅ϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϩⲛ̅ ⲛⲉϥⲛⲁ'· ⲁⲩⲱ ⲛⲉϥϣⲡⲏⲣⲉ ϩⲛ̅ ⲛ̅ϣⲏⲣⲉ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲱⲙⲉ·

ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲩⲛ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ· ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲧⲁϫⲟⲟϥ ⲫⲁⲛⲉⲣⲱⲥ· ⲡϣⲁϫⲉ ⲙⲉⲛ ⲛ̅ⲧⲁϥϫⲟⲟϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ϫⲉ ⲟⲩⲱⲛ̅ϩ ⲉⲃⲟⲗ **ⲙ̅ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉ ⲣ̅ⲝ̅ⲟ̅ ϫⲉ ⲟⲩϣⲁⲉⲛⲉϩ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲛⲁ'· ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ· ϫⲉ ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛ̅ϩ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲉ ⲛ̅ⲧⲕ̅ ⲟⲩⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲕ̅ ⲟⲩⲣⲉϥⲥⲱⲧⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲧⲁϥϫⲟⲟϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ· ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉ | ⲛⲉⲛⲧⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲥⲟⲧⲟⲩ ϫⲉ-ⲡⲁⲓ̈· ⲁϥ- S. 181 ⲥⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲧϭⲓϫ ⲛ̅ⲛⲉⲩϫⲁϫⲉ· ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ϫⲉ ϯⲛⲁϫⲱ ⲙ̅ⲡⲉⲉⲓϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲉ ⲁϥⲛⲟⲩϩⲙ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲧϭⲓϫ ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲁϫⲓϫⲉⲉⲩ· ⲙⲛ̅ ⲡⲕⲉⲥⲉⲉⲡⲉ ⲙ̅ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ· ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ϩⲛ̅ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̅ⲡϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲛ̅ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲉⲥⲟⲩⲱϣ ⲉⲧⲣⲉⲩⲉⲓⲙⲉ ⲉⲛⲉ-

21. ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲥⲟ steht auf Rasur, ⲫⲓⲁ ϫⲉ am Rande beigefügt.

ϣⲡⲏⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲛⲧⲁ̈ⲓ̈ⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲟⲩⲱϣ ⲣⲝⲑ b ⲉⲧⲣⲉⲩⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲁⲕϯ ⲛ̅ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲙⲛ̅ⲧⲣⲱⲙⲉ: ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧ̅ⲙ̅ ⲉⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ· ⲉϥϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⲡⲁ̈ⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ·

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲟⲛ ⲙ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲥⲁ ⲛⲁ̈ⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ ⲁⲥⲟⲩⲱϣ̅ⲧ̅ ⲉⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ ⲛ̅ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̅ⲡⲣ̅ϭⲱⲛ̅ⲧ̅ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲉⲓ̈ϣⲓⲛⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲕ· ϫⲉ ⲉⲛϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲣ̅ϫ̅ ⲙ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲁ· ⲁⲕϫⲟⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲉⲣⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ· ϫⲉ ϣⲓⲛⲉ ⲧⲁⲣⲉⲧⲛ̅ϭⲓⲛⲉ ⲁⲩⲱ ⲧⲱϩ̅ⲙ̅ ⲧⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛ ⲛⲏⲧⲛ̅ ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲙ ⲉⲧϣⲓⲛⲉ ϥⲛⲁϭⲓⲛⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲧⲱ**ϩ̅ⲙ̅ ⲉϩⲟⲩⲛ· ⲥⲉⲛⲁ- ⲣⲟ ⲟⲩⲱⲛ ⲛⲁϥ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲛⲓⲙ ⲡⲉϯⲛⲁϭⲛ̅ⲧϥ̅ ⲏ̈ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲛ̅ⲛⲁⲧⲱϩ̅ⲙ̅ ⲉⲣⲟϥ· ⲏ̈ ⲛⲓⲙ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̅ϣϭⲟⲙ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲉϫⲱ ⲉⲣⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲛ̅ⲛ̅ϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲛ̅ⲛⲁϣⲛ̅ⲧⲕ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲏ̈ ⲛⲓⲙ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲧϭⲟⲙ S. 182 ⲛ̅ⲛ̅ϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲛ̅ⲛⲁϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲱⲟⲩ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟⲩⲥ ⲁⲕϯ-ⲛⲟⲩⲥ ⲛⲁⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁⲕϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̅ⲟⲩⲁⲓⲥⲑⲏⲥⲓⲥ ⲙ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉϥϫⲟⲥⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁ̈ⲓ̈ ⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲛ̅-ⲗⲁⲁⲩ ⲉϥϣⲟⲟⲡ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̅ⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲟⲩⲇⲉ ⲉϥϣⲟⲟⲡ ϩ̅ⲙ̅ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ ⲉⲩⲛ̅ϣϭⲟⲙ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲉϫⲱ ⲉⲣⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲛ̅ⲛ̅ϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲛ̅-

11. Matth. 7, 7. 8; Luk. 11, 9. 10.

1. Ms. ⲉⲛⲧⲁ̈ⲓ̈ⲁⲁⲩ, l. ⲉⲛⲧⲁⲕⲁⲁⲩ. — Ms. ⲁⲥⲟⲩⲱϣ, besser ⲉⲥⲟⲩⲱϣ.
8. Ursprünglich Ms. ⲁⲥϯⲟⲩⲱϣ̅ⲧ̅, ϯ ausradiert.
18. Schw. ⲧ̅ⲛ̅ⲛⲁϣⲓⲛⲉ.

ϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲱⲟⲩ· ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲟⲩⲁⲁⲕ ⲡⲁ̈ⲓ̈ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲧⲏⲣϥ̅· ⲁⲩⲱ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲏⲣϥ̅· ⲉⲃⲟⲗ* ϫⲉ ⲣⲟ b ⲛⲉⲓ̈ϣⲓⲛⲉ ⲁⲛ ⲛ̅ⲥⲁ ⲑⲉ ⲉⲧⲟⲩϣⲓⲛⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛ̅ϭⲓ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲛϣⲓⲛⲉ ⲁⲛⲟⲛ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲡⲁ̈ⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲕⲧⲁⲁϥ ⲛⲁⲛ ⲁⲩⲱ ⲉⲛϣⲓⲛⲉ ⲟⲛ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲧϭⲓⲛϣⲓⲛⲉ ⲉⲧⲟⲩⲟⲧ̅ⲃ̅· ⲧⲁ̈ⲓ̈ ⲛ̅ⲧⲁⲕⲧⲥⲁⲃⲟⲛ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲧⲣⲉⲛϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ϩⲏⲧ̅ⲥ̅·

ⲍ ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̅ⲡⲣ̅ϭⲱⲛ̅ⲧ̅ ⲉⲣⲟⲓ̈· ⲁⲗⲗⲁ ϭⲱⲗ̅ⲡ̅ ⲛⲁ̈ⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡϣⲁϫⲉ ⲉϯⲛⲁϣⲛ̅ⲧⲕ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧ̅ⲙ̅ ⲉⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ· ⲁϥⲟⲩⲱϣ̅ⲃ̅ ⲇⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ⲡⲉⲧⲉⲣⲉⲟⲩⲉϣϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲱϥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁϭⲟⲗⲡ̅ϥ̅ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲣ̅ϫ̅ ⲙ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲥⲫⲁⲗⲉⲓⲁ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̅ ϫⲉ ⲣⲁϣⲉ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ⲣⲁϣⲉ· ⲁⲩⲱ **ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛ̅ⲧⲉⲗⲏⲗ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲉⲧⲉⲧⲛ̅- ⲣⲟⲁ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲣ̅ϫ̅· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁⲧⲉⲗⲏⲗ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ ϫⲉ ⲧⲉⲧⲛ̅ϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲣ̅ϫ̅· ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲧⲛ̅ϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ⲑⲉ ⲉⲧϣⲟⲩϣⲓⲛⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ⲡⲉⲧⲉϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲱϥ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁ- S. 183 ϭⲟⲗⲡ̅ϥ̅ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲣⲁϣⲉ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲥⲱⲧ̅ⲙ̅ ⲉⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉϥϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲥⲣⲁϣⲉ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ⲣⲁϣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲧⲉⲗⲏⲗ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̅ⲓ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲉⲓ̈ⲉ ⲉⲣⲉ ⲡϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲛ̅ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲟ' ⲛ̅ⲁϣ ⲙ̅ⲙⲓⲛⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲟ' ⲛ̅ⲁϣ ⲛ̅ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲏ̈ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲉⲩⲟ' ⲛ̅ⲁϣ ⲛ̅ϭⲟⲧ· ⲏ̈ ⲉⲓ̈ⲉ ⲉϥⲟ ⲛ̅ⲁϣ ⲛ̅ϭⲟⲧ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲉⲩⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·

3. Ms. ⲛⲉⲓ̈ϣⲓⲛⲉ, besser ⲛⲉⲛϣⲓⲛⲉ.

ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̅ⲥ̅* ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ· ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲧ- ⲣ̅ⲟ̅ⲁ̅ b
ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉϥⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲏ̈ ⲁϣ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲡⲉ ⲉⲧϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲡⲉ ⲉⲧⲧⲛ̄ⲧⲟⲛ̄ⲧ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ
ϭⲉ ⲉⲉⲓⲛⲁⲧⲛ̄ⲧⲱⲛⲟⲩ ⲉⲟⲩ ⲏ̈ ⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉϯⲛⲁϫⲟⲟϥ
ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲟⲩ· ⲙⲛ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲅⲁⲣ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲓ̈ⲛⲁϣⲧⲛ̄-
ⲧⲱⲛⲟⲩ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲉⲓⲇⲟⲥ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ ⲉϥ-
ⲛⲁϣϩⲟⲙⲟⲓⲱⲍⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲙⲛ̄-ⲗⲁⲁⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈-
ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉϥⲟ ⲛ̄ⲧϭⲟⲧ ⲛ̄ⲧⲡⲉ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏ-
ⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲛⲁⲁϥ ⲉⲧⲡⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲉ-
ⲥⲫⲁⲓⲣⲁ ⲉⲧϩⲓϫⲱⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ϩⲓ
ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲛ̄ⲯ̅ⲓ̅ⲥ̅ ⲛ̄ⲕⲱⲃ ⲛ̄ⲥⲟⲡ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲉⲥⲟⲡ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩⲙ̄
ⲡⲉⲓ̈ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲉϥⲟⲩⲟⲧⲃ̄ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ** ⲙ̄ⲡⲣⲏ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁ- ⲣ̅ⲟ̅ⲃ̅
ⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲡϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲛ̄ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ
ⲥⲉⲟ' ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓ̈ⲛ ⲉϩⲟⲩⲟ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲣⲏ ⲉⲧϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲕⲟⲥ-
ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲧⲃⲁ ⲛ̄ⲕⲱⲃ ⲛ̄ⲥⲟⲡ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈-
ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ | ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲉⲥⲟⲡ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲣⲏ S. 184
ϩⲛ̄ ⲧⲉϥⲁⲗⲏⲑⲉⲓⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲣⲫⲏ ⲛ̄ϥϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ
ⲅⲁⲣ ϫⲉ ϥϫⲱⲧⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉϥⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲛ̄ⲕⲁⲧⲁ-
ⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲣⲏ ϩⲛ̄ ⲧⲉϥⲁ-
ⲗⲏⲑⲉⲓⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲣⲫⲏ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲡⲁⲣ-
ⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϥⲟ' ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ⲉⲡϫⲟⲩⲧ-
ⲁϥⲧⲉ ⲛ̄ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲟϭ ⲙ̄ⲡⲣⲟⲡⲁⲧⲱⲣ ⲛ̄-
ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲕⲉⲛⲟϭ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲇⲩⲛⲁⲙⲓⲥ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲧⲉ
ⲛ̄ⲟⲩⲧⲃⲁ ⲛ̄ⲕⲱⲃ ⲛ̄ⲥⲟⲡ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϫⲱ

3. Schw. ⲉⲧⲛ̄ⲧⲟⲛ̄ⲧ.
13. Rechts oben ⲓ̅ⲁ̅ als Ende des Quaternio.
15. Ms. ⲉϩⲟⲩⲟ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ, l. ⲉϩⲟⲩⲟ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ.

ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲉⲥⲟⲡ· * ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲙⲛ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲣ̅ⲟ̅ⲃ̅ b
ⲛ̄ⲉⲓⲇⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲇⲉ ⲙⲛ̄-ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲙⲛ̄-
ⲙⲟⲣⲫⲏ ⲉϥⲧⲛ̄ⲧⲟⲛ̄ⲧ ⲉⲡϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲛ̄ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ· ϫⲉ
ⲉⲓ̈ⲉⲧⲛ̄ⲧⲱⲛⲟⲩ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲓ ⲕⲉⲕⲟⲩⲓ̈ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ
ⲛ̄ⲧⲟ ⲙⲛ̄ ⲛⲟⲩⲥⲛⲏⲩ ⲛ̄ϣⲃⲣ̄-ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϯⲛⲁϫⲓⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲛ-
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲓⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉ-
ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁⲧⲛ̄
ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ
ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲛⲉⲩⲙⲟⲣⲫⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲁⲗⲏⲑⲉⲓⲁ ⲁϫⲛ̄
ⲧⲟⲛⲧⲛ̄· ⲁⲩⲱ ⲉⲓ̈ϣⲁⲛϫⲓⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ· ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁ-
ⲛⲁⲩ ⲉⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲁⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩ-
ⲛⲟϭ ⲛ̄ϣⲡⲏⲣⲉ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲉⲓ̈ϣⲁⲛϫⲓⲧⲏⲩⲧⲛ̄
ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ** ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲡⲉ- ⲣ̅ⲟ̅ⲅ̅
ⲟⲟⲩ ⲉⲧⲟⲩϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩⲛⲟϭ ⲛ̄-
ⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧⲟⲩⲟⲧⲃ̄ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲉⲡ-ⲡⲉⲓ̈ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲏⲧⲛ̄
ϩⲱⲥ ⲕⲁⲕⲉ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲩⲱ | ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁϭⲱϣⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲙ̄ S. 185
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲉϥⲛⲁⲣ̄-ϭⲟⲧ ⲛ̄ⲟⲩ-
ⲛⲁⲡⲛⲉ ⲛ̄ϣⲟⲓ̈ϣ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲏⲧⲛ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲉ ⲉⲧϥ-
ⲟⲩⲏⲩ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲙⲛ̄ ⲧⲛⲟϭ ⲛ̄ϭⲟⲧ· ⲉⲧ-
ϥ̄ⲛⲁⲁⲁϥ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲉⲓ̈ϣⲁⲛϫⲓⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲡⲙⲛ̄ⲧ-
ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲡⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧⲟⲩϣⲟⲟⲡ
ⲛ̄ϩⲏⲧϥ ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲉⲟⲟⲩ· ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲛⲁϣⲡ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲑⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲛ̄ⲛ̄-
ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁⲣ̄-ⲧϭⲟⲧ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲁⲡⲛⲉ ⲛ̄ϣⲟⲓ̈ϣ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲛ̄-

1. Schw. ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲛ̄ⲗⲁⲁⲩ.
13. Links oben ⲓ̅ⲃ̅ als Anfang des Quaternio.
16. Ms. ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁϭⲱϣⲧ, l. ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁϭⲱϣⲧ.
17. Ms. ⲉϥⲛⲁⲣ̄-ϭⲟⲧ, besser ⲉϥⲛⲁⲣ̄-ⲧϭⲟⲧ.
20. Ms. stets ⲉⲧϥ̄ⲛⲁⲁⲁϥ, l. ⲉⲧϥ̄ⲛⲁⲁϥ.

ⲧⲏⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲉ ⲉⲧϥ̄ⲟⲩⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲙⲛ̄ ⲧⲛⲟϭ ⲛ̄ϭⲟⲧ· ⲉⲧϥ̄ⲛⲁⲁⲁϥ ⲉ*ⲣⲟϥ ⲉⲙⲁϣⲟ· (ⲣⲟⲅ b) ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁïⲟⲩⲱ ⲉïϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲉⲥⲟⲡ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉïϣⲁⲛϫⲓⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲡⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧⲟⲩϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲡⲙⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲛⲁⲱⲡ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲑⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁϭⲱϣⲧ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲉϥⲛⲁⲣ̄-ⲡⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲁⲡⲛⲉ ⲛ̄ϣⲟïϣ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲛ̄ⲧⲏⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲉ ⲉⲧϥ̄ⲟⲩⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲙⲛ̄ ⲧⲛⲟϭ ⲛ̄ϭⲟⲧ ⲉⲧϥ̄ⲛⲁⲁⲁϥ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲉïϣⲁⲛϫⲓⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲁⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲡⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧⲟⲩϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲡⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲛⲁⲱⲡ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲑⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁϭⲱϣⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· | ⲁⲩⲱ (S. 186) ⲙⲛ̄ ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲧⲕⲟⲥⲙⲏⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲫⲁⲓⲣⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ **ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ (ⲣⲟⲇ) ⲉⲧⲟⲩϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄-ⲧϭⲟⲧ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲁⲡⲛⲉ ⲛ̄ϣⲟⲉⲓϣ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲛ̄ⲧⲏⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲉ ⲉⲧϥ̄ⲟⲩⲏⲩ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲧⲛⲟϭ ⲛ̄ϭⲟⲧ ⲉⲧϥ̄ⲛⲁⲁⲁϥ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲉïϣⲁⲛϫⲓⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ· ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲡⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧⲟⲩϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲁⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ⲛⲁⲱⲡ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲛ̄ⲧⲏⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲩϣⲏ ⲉⲧϩⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛϭⲱϣⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲛ̄ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ϥⲛⲁⲣ̄-ⲧϭⲟⲧ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲁⲡⲛⲉ ⲛ̄-

11. Ms. ⲛ̄ⲁⲧⲙⲉⲥⲟⲥ, l. ⲛ̄ⲛⲁⲧⲙⲉⲥⲟⲥ.
12. Schw. ⲉⲥⲟⲩϣⲟⲟⲡ.
17. Schw. ⲉⲥⲟⲩϣⲟⲟⲡ.
22. Ms. ⲛ̄ⲁⲧⲙⲉⲥⲟⲥ, l. ⲛ̄ⲛⲁⲧⲙⲉⲥⲟⲥ.

ϣⲟⲉⲓϣ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲛ̄ⲧⲏⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲉ ⲉⲧⲉⲣⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ ⲟⲩⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲉïϣⲁⲛϫⲓⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲡⲕⲁϩ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟïⲛ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲉⲡⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧⲟⲩϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄·* ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲧⲟⲩⲛⲁⲙ ⲛⲁⲱⲡ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲏⲧⲛ̄ (ⲣⲟⲇ b) ⲛ̄ⲑⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲉⲉⲣⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲉⲙⲡⲣⲏ ⲛ̄ⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛϭⲱϣⲧ ⲉϩⲣⲁï ⲉϫⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ ϥⲛⲁⲣ̄-ⲧϭⲟⲧ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲁⲡⲛⲉ ⲛ̄ϣⲟⲉⲓϣ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲛ̄ⲧⲏⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲉ ⲉⲧϥ̄ⲟⲩⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉïϣⲁⲛϫⲓⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲛⲧⲁⲩϫⲓ-ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲛⲧⲁⲩϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲉⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲟⲩϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲡⲕⲁϩ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟïⲛ ⲛⲁⲱⲡ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲛ̄ⲧⲏⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲑⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲣⲏ ⲉⲧϩⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲉ|ⲧⲛ̄ϣⲁⲛϭⲱϣⲧ ⲉϩⲣⲁï **ⲉϫⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ ⲙ̄- (S. 187 / ⲣⲟⲉ) ⲡⲟⲩⲟïⲛ ϥⲛⲁⲱⲡ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲛ̄ⲧⲏⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲁⲡⲛⲉ ⲛ̄ϣⲟⲉⲓϣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲉ ⲉⲧϥ̄ⲟⲩⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲕⲁϩ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟïⲛ ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟϭ ⲉⲧϥ̄ⲛⲁⲁⲁϥ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲙⲁϣⲟ·

ⲍ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉïϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲥϥⲟϭ̄ⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲙ̄ⲡⲣ̄ϭⲱⲛⲧ ⲉⲣⲟï ⲉïϣⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲉⲛϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣϫ̄· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ

11. Ms. ⲛ̄ⲛⲉⲛⲧⲁⲩϫⲓ, ⲛⲧⲁⲩϫⲓ durchstrichen, daher zu lesen ⲛ̄ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ.
13. Ms. ursprünglich ⲉⲡⲉⲩⲉⲟⲟⲩ, ⲩ ausradiert, l. ⲉⲡⲉⲟⲟⲩ.

ⲡⲉⲧⲉⲟⲩⲉϣϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲱϥ ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁϭⲟⲗⲡ̄ϥ ⲛⲉ
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲡⲁⲣϩⲏⲥⲓⲁ· ⲁϫⲛ̄ ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ· ⲁⲩⲱ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ
ⲉⲧⲉϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ· ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲛⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣϫ̄ ⲙⲛ̄ ⲟⲩ-
ⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲉⲕⲧⲏⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ϭⲟⲙ ⲛⲓⲙ·
*ⲙⲛ̄ ⲡⲗⲏⲣⲱⲙⲁ ⲛⲓⲙ· ϫⲓⲛ ⲡⲥⲁⲛ̄ϩⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓⲥⲁⲛ̄ϩⲟⲩⲛ· ⲣⲟⲉ b
ϩⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲡⲥⲁⲛ̄ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓⲥⲁⲛ̄ⲃⲟⲗ· ϫⲓⲛ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ
ⲉⲣⲟϥ· ϩⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ· ϫⲉ ⲉⲩⲉⲙⲟⲩⲧⲉ
ⲟⲩⲃⲉⲧⲏⲛⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲉⲡⲗⲏⲣⲱⲙⲁ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ̄
ⲛⲓⲙ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲉⲧⲉⲣⲉϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲱϥ·
ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϭⲟⲗⲡ̄ϥ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲣⲁϣⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲩ-
ⲛⲟϭ ⲛ̄ⲧⲉⲗⲏⲗ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲛⲉⲓ̈-
ϣⲁϫⲉ ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁⲥⲣⲁϣⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩ-
ⲛⲟϭ ⲛ̄ⲣⲁϣⲉ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲧⲉⲗⲏⲗ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁ-
ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲉⲓⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁⲩϫⲓ ⲙ̄ⲙ-
ⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟ|ⲓ̈ⲛ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲟⲧⲃ̄ ⲉⲛⲉ- S. 188
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ
**ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲓ̈ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲉⲓϣⲁⲛϫⲓ- ⲣⲟⲋ
ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲉⲣϫⲓ-ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⟨ⲛ̄ⲛⲉ-
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ⟩ ⲡⲕⲁϩ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϥⲛⲁⲱⲡ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲏⲧⲛ̄
ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲁⲡⲛⲉ ⲛ̄ϣⲟⲉⲓϣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲉ ⲉⲧ-
ϥ̄ⲟⲩⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧϥ̄-
ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲉⲧⲉ ⲡⲕⲁϩ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩ-
ⲣⲟⲥ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ· ⲉⲉⲓⲉ ⲟⲩⲕⲟⲩⲛ ⲡⲁ-

9. Ms. ⲡⲉⲧⲉⲣⲉϣϣⲓⲛⲉ, besser ⲡⲉⲧⲉⲣⲉⲟⲩⲉϣϣⲓⲛⲉ.

15. Ms. ⲉⲩⲟⲧⲃ, l. ⲉⲩⲟⲩⲟⲧⲃ.

18. ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ steht auf Rasur, dahinter ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ausgefallen. — Hinter ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ergänze ⲛ̄ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ.

21. Ms. ursprünglich ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ, aber ⲟⲉⲓⲛ ausgestrichen und am Rande ⲉⲟ vorgesetzt. 22. Ms. ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ, l. ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ.

ϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓ̈ⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲣϫⲓ-ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲩ-
ⲟⲩⲟⲧⲃ̄ ⲉⲡⲕⲁϩ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲟⲩ-
ⲟⲧⲃ̄ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·

ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ
ⲙⲉⲛⲧⲟⲓⲅⲉ ⲧⲉϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣϫ̄ ⲙⲛ̄ ⲟⲩ-
ⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲧⲁϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙⲙⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈
ⲉⲧⲥⲩⲛⲧⲉⲗⲉⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲁⲓⲱⲛ· ⲙⲛ̄ ⲡⲱⲗ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ *ⲙ̄ⲡⲧⲏⲣϥ̄ ⲛ̄ⲛⲉⲥ- ⲣⲟⲋ b
ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲁⲛ ϩⲓ ⲛⲁⲓ̈· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲉⲓ̈-
ϣⲁⲛϫⲓⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲛⲁϫⲓ
ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
|ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ϥⲛⲁⲱⲡ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲛ̄ⲧⲏⲛⲟⲩ S. 189
ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲁⲡⲛⲉ ⲛ̄ϣⲟⲓ̈ϣ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲑⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲙ̄ⲡⲣⲏ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲁⲩϫⲟⲟⲥ ⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ̈
ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ⲛ̄ⲧⲥⲩⲛⲧⲉⲗⲉⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲱⲗ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲙ̄-
ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙⲛ̄
ⲧⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲛ̄-
ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲥⲁϣϥⲉ ⲙ̄ⲫⲱⲛⲏ ⲙⲛ̄
ⲡϯⲟⲩ ⲛ̄ϣⲏⲛ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲕⲗⲏ-
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲩⲟ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲧⲁⲙⲛ̄ⲧ-
ⲉⲣⲟ· ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉϥⲟ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ **ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲛ̄ ⲣⲟⲍ
ⲛⲉϥⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ
ⲉϥⲟ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲉⲟⲟⲩ· ⲡⲛⲟϭ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉϥⲙⲛ̄ⲧⲛⲟϭ
ⲡⲕⲟⲩⲉⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉϥⲙⲛ̄ⲧⲕⲟⲩⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̄ⲛⲉⲡⲣⲟ-
ⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲫⲱⲛⲏ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ

10. ⲙⲡⲉ in ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ am Rande beigefügt.

13. Ms. ⲛ̄ⲧⲁⲩϫⲟⲟⲥ, besser ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲥ.

14. Ms. ⲙ̄ⲡⲱⲗ, besser ⲙⲛ̄ ⲡⲱⲗ.

24. Ms. ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ, l. ϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ.

ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲣϫⲓ ⲙ̅ⲡϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ
ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⟨ⲙ⟩ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲁⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̅-
ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲧⲙⲉϩⲥ̅ⲛ̅ⲧⲉ ⲙ̅ⲫⲱⲛⲏ· ϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩ̅ⲙ̅
ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲛⲧⲁⲩϫⲓ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲙ̅-
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ϩⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲟⲛ
ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̅ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲧⲙⲉϩϣⲟⲙⲧⲉ ⲙ̅ⲫⲱⲛⲏ·
ϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲣϫⲓ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩ-
ϣⲟⲙ̅ⲛ̅ⲧ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲣⲁ̈ⲓ
ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̅ⲛⲉ- S. 190
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲧⲙⲉϩϥⲧⲟ ⲙ̅ⲫⲱⲛⲏ ⲙ̅ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̅-
ⲡⲟ*ⲩⲟⲉⲓⲛ· ϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅- ⲣ̅ⲟ̅ⲍ̅ b
ⲛⲉⲣϫⲓ ⲙ̅ⲡⲙⲁϩϥⲧⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅-
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟ̈ⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲁϩ-
ϯⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̅ⲧⲙⲁϩϯ ⲙ̅ⲫⲱⲛⲏ ⲙ̅ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ· ϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲣϫⲓ
ⲙ̅ⲡⲙⲉϩϯⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ·
ϩⲣⲁ̈ⲓ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟ̈ⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲉϩⲥⲟⲟⲩ
ⲛ̅ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲙⲉϩⲥⲟ ⲙ̅ⲫⲱⲛⲏ
ⲙ̅ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅-
ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲣϫⲓ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩⲥⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ
ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲉϩⲥⲁϣ̅ϥ̅ ⲛ̅ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̅-
ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲧⲙⲉϩⲥⲁϣϥⲉ ⲙ̅ⲫⲱⲛⲏ ⲙ̅ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ
ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ **ⲛ̅- ⲣ̅ⲟ̅ⲏ̅
ⲛⲉⲣϫⲓ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩⲥⲁϣ̅ϥ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲉϩ-

1. ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙ̅ am Rande, l. ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣ.
14. Ms. ⲧⲙⲁϩϯ, l. ⲧⲙⲁϩϯⲉ.
24. Ms. ⲛ̅ⲉⲣϫⲓ, l. ⲛ̅ⲛⲉⲣϫⲓ.

ϣⲙⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̅ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟ-
ⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ⲡϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲛ̅ϣⲏⲛ ⲙ̅ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲉⲣϫⲓ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩ-
ϣⲙⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲣⲁ̈ⲓ S. 191
ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲁϩⲯⲓⲥ ⲛ̅ⲥⲱ-
ⲧⲏⲣ ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̅ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩ-
ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ϣⲏⲛ ⲙ̅ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ
ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲣϫⲓ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩⲯⲓⲥ ⲙ̅ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲣⲁ̈ⲓ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲕⲗⲏ-
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲁϩⲙⲏⲧ ⲛ̅ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉⲧⲉ
ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̅ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙ̅ⲧ̅ ⲛ̅-
ϣⲏⲛ ⲙ̅ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϥⲛⲁ*ϣⲱⲡⲉ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟ- ⲣ̅ⲟ̅ⲏ̅ b
ⲡⲟⲥ ⟨ⲛ̅⟩ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲣϫⲓ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩⲙⲏⲧ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲣⲁ̈ⲓ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅-
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϩⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲟⲛ ⲡⲙⲁϩⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉⲧⲉ
ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲙ̅ⲡⲙⲁϩϥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̅ϣⲏⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲉⲑⲏ-
ⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩ-
ⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲣϫⲓ ⲙ̅ⲡⲙⲁϩⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲟⲩⲉ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓ-
ϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲣⲁ̈ⲓ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲁϩⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ
ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̅ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ⲡⲙⲁϩϯⲟⲩ ⲛ̅ϣⲏⲛ ⲙ̅ⲡⲉⲑⲏ-
ⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩ-
ⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲛⲧⲁⲩϫⲓ ⲙ̅ⲡⲙⲁϩⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲣⲁ̈ⲓ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅-
ⲡⲟⲩⲟ̈ⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲥⲁϣ̅ϥ̅ ⲛ̅ϩⲁⲙⲏⲛ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡϯⲟⲩ ⲛ̅ϣⲏⲛ S. 192

13. Ms. ⲛⲉⲯⲩⲭ., l. ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭ. — Schw. ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ.
25. Ms. ursprünglich ⲡⲙⲉϩⲥⲁϣϥ, ⲙⲉϩ ausradiert.

ⲙ̄ⲛ̄ ⲡϣⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄** ⲛ̄ϩⲁⲙⲏⲛ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ [ⲣ̄ⲟ̄ⲑ̄] ⲉⲩⲟ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̄ϩⲁⲧⲣⲉⲉⲩ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲗⲁⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲗⲁⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲯⲓⲥ ⲙ̄ⲫⲩⲗⲁⲝ ⲥⲉⲛⲁϭⲱ ϩⲱⲟⲩ ⲟⲛ ϩⲓ ϩⲃⲟⲩⲣ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲉⲩⲟ' ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲧⲏⲣ ϥⲛⲁⲣ̄ⲣⲟ ⲉϫⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲛ̄ⲛⲉϥⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛ̄ⲑⲉ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲯⲓⲥ ⲙ̄ⲫⲩⲗⲁⲝ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϩⲁⲧⲣⲉⲉⲩ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲡⲉⲯⲓⲥ ⲙ̄ⲫⲩⲗⲁⲝ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ *ⲡϣⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ ⲛ̄ϩⲁⲙⲏⲛ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲛϩⲁⲧⲣⲉⲉⲩ ⲛ̄- [ⲣ̄ⲟ̄ⲑ̄ b] ⲥⲱⲧⲏⲣ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲡϯⲟⲩ ⲛ̄ϣⲏⲛ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲡϣⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ ⲛ̄ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲁⲩⲱ ⲓ̄ⲉ̄ⲟ̄ⲩ̄ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉϥⲫⲩⲗⲁⲝ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲧⲱⲣ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲛⲟϭ ⲥⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲣⲟϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲟ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ ϩ̄ⲙ̄ ⲡϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲫⲱⲛⲏ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩ̄ⲙ̄ | ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲣϫⲓ ⲙ̄- [S. 193] ⲡϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ⲓ̄ⲉ̄ⲟ̄ⲩ̄ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉϥⲫⲩⲗⲁⲝ ⲙ̄ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲛ̄ ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ ⲡⲛⲟϭ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲙ̄ⲡⲟⲩ-

5. Es scheint ï hinter ϩⲣⲁ eingefügt.
6. Ms. ϥⲛⲁⲣ̄ⲣⲟ, l. ϥⲛⲁⲣ̄ⲣ̄ⲣⲟ.
13. Ms. ⲉⲩⲟⲧ̄ⲃ̄, l. ⲉⲩⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄.
17. Ms. ursprünglich ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏⲙⲧⲱⲣ, ⲃⲟ ausradiert.
20. Schw. ⲛ̄ⲧⲉ ϣⲟⲣ̄ⲡ̄.

ⲟⲉⲓⲛ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲛⲟϭ** ⲥⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲣⲟϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲡⲣⲟⲗⲉ [ⲣ̄ⲡ̄] ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲥⲟⲧ̄ⲡ̄ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲛ̄ϣⲏⲛ· ϩⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲡⲙⲁϩϯⲟⲩ· ⲓ̄ⲉ̄ⲟ̄ⲩ̄ ⲙⲉⲛ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲁϥⲡⲣⲟⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲙ̄ ⲡϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲛ̄ϣⲏⲛ· ⲡⲉϥⲫⲩⲗⲁⲝ ϩⲱⲱϥ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲛ̄ⲛⲁⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ ⲛ̄ⲧⲁϥⲡⲣⲟⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ϣⲏⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲡⲣⲟϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲡⲣⲟⲗⲉ ϩⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲙ̄ ⲡϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϥⲥⲟⲧ̄ϥ̄ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ ⲛ̄ϣⲏⲛ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲙⲉϩϥⲧⲟⲟⲩ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ ϩⲱⲱϥ ⲛ̄ⲧⲁϥⲡⲣⲟⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲙⲁϩϯⲟⲩ ⲛ̄ϣⲏⲛ· ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲛⲟϭ ϩⲱⲱϥ ⲛ̄ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ· ⲛ̄ⲧⲁ*ϥⲡⲣⲟⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲛ̄ [ⲣ̄ⲡ̄ b] ⲓ̄ⲉ̄ⲟ̄ⲩ̄ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲡⲉⲓ̈ⲥⲟⲟⲩ ϭⲉ ϩⲓⲧ̄ⲛ̄ ⲧⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁ ⲫⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲁϥⲧⲣⲉⲩϣⲱⲡⲉ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ ⲡⲣⲟⲥ ⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲟⲩϩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲛⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ϩ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲅ̇ⲉⲛⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧ̄ⲛ̄ ⲙ̄ⲡϩⲱⲃ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲕⲁⲁϥ ϩⲓϫⲱϥ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲧⲏⲣ̄ϥ̄: ⲉⲧⲃⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡϩⲱⲃ ⲉⲛⲧⲁϥⲕⲁⲁϥ ⲛ̄ϩⲏⲧ̄ϥ̄· | ⲥⲉⲛⲁ- [S. 194] ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϣⲃ̄ⲣ̄ⲣ̄ⲣⲟ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲫⲱⲛⲏ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲛⲁϣⲱⲡⲉ

1. Ms. ursprünglich ⲛ̄ⲧⲁⲩⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲉ, ⲃⲁ hier und in den folgenden Zeilen überall ausradiert; es soll also ⲡⲣⲟⲗⲉ = ⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ gelesen werden.
2. Ms. ⲉⲧⲥⲟⲧ̄ⲡ̄, l. ⲉⲧⲥⲟⲧ̄ϥ̄.
21. Ms. ⲉⲛⲧⲁϥⲕⲁⲁϥ, l. ⲉⲛⲧⲁⲩⲕⲁⲁϥ.
22. Ms. ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ, l. ⲛ̄ⲥⲱⲧⲏⲣ.

ϩⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲣϫⲓ-ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ
ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲙⲛ̅ ⲡⲛⲟϭ** ⲛ̅ϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ⲣ̅ⲡ̅ⲁ̅
ⲡⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲣⲉ ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ ⲉϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ
ϫⲉ ⲡⲛⲟϭ ⲛ̅ⲓ̈ⲁⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̅ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧϩⲙ̅
ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲙⲛ̅ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲙⲛ̅
ⲡⲉϥⲙⲛ̅ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲧⲁⲧⲉⲧⲛ̅ϫⲓ-ⲙⲟⲣⲫⲏ
ⲛ̅ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲉⲧⲛ̅ϫⲓ ⲛ̅ⲧϭⲟⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲥⲉ-
ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲟ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲟ· ⲙⲛ̅ ⲡϣⲟⲣⲡ̅ ⲛ̅ⲥⲱ-
ⲧⲏⲣ ⲛ̅ⲧⲉ ⲧϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲫⲱⲛⲏ ϩⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ
ⲛ̅ⲛⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲙ̅ⲡϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̅ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̅
ⲡⲙⲛ̅ⲧⲏ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲛ̅ⲧⲥⲁϣϥⲉ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟ-
ⲉⲓⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲛ̅ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ⲥⲉⲛⲁⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̅
ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲙⲛ̅ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ⲥⲱⲧⲏⲣ·* ⲙⲛ̅ ⲡⲕⲉⲥⲉⲉⲡⲉ ⲛ̅- ⲣ̅ⲡ̅ⲁ̅ b
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲉⲟⲟⲩ
ⲛ̅ⲥⲉⲣ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲛ̅ⲙⲙⲁⲓ̈ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̅ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲩⲱ 'ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁⲣ̅ⲣ̅ⲣⲟ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̅
ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·

ⲋ ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲩ ⲛⲏⲧⲛ̅ ⲛ̅ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ
ⲁⲛ ϩⲙ̅ ⲡⲉⲓ̈ⲟⲩⲟⲉⲓϣ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲩⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̅ ⲧⲥⲩⲛⲧⲉ-
ⲗⲉⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲁⲓⲱⲛ· ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲧⲏⲣϥ̅·
ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲱⲗ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣϥ̅ ⲛ̅ⲧⲁⲣⲓⲑⲙⲏⲥⲓⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩ-
ⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛ|ⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϩⲁ- S. 195
ⲑⲏ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲧⲥⲩⲛⲧⲉⲗⲉⲓⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲩ ⲛⲏⲧⲛ̅ ⲛ̅-
ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲁⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲙ̅

18. Ms. ϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲱⲟⲩ, l. ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫ. — Ms. ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̅, l. ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̅.

ⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲛⲧⲁⲩⲕⲁⲁϥ ⲛ̅ϩⲏⲧϥ̅ ϫⲓⲛ ⲛ̅ϣⲟⲣⲡ̅· ϣⲁⲛ-
ⲧⲟⲩϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲧⲁⲣⲓⲑⲙⲏⲥⲓⲥ ⲙ̅ⲡⲥⲱⲟⲩϩ** ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲛⲉ- ⲣ̅ⲡ̅ⲃ̅
ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ· ⲧⲥⲁϣϥⲉ ⲙ̅ⲫⲱⲛⲏ ⲙⲛ̅ ⲡϯⲟⲩ ⲛ̅-
ϣⲏⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̅ ⲡϣⲟⲙⲛ̅ⲧ ⲛ̅ϩⲁⲙⲏⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̅ ⲫⲁⲧⲣⲉⲉⲩ
ⲛ̅ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲯⲓⲥ ⲙ̅ⲫⲩⲗⲁⲝ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̅ ⲡⲙⲛ̅ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ
ⲛ̅ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̅ ⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲁⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ· ⲁⲩⲱ
ⲙⲛ̅ ⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛⲁϭⲱ ϩⲙ̅ ⲡⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁⲩⲕⲁⲁⲩ ⲛ̅ϩⲏⲧϥ̅ ϣⲁⲛⲧⲟⲩϣⲱⲗ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲁⲣⲓⲑⲙⲏⲥⲓⲥ ⲛ̅ⲧⲉⲗⲉⲓⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟ-
ⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲕⲉⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲁⲩ-
ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲥⲉⲛⲁϭⲱ ϩⲱⲟⲩ ϩⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲕⲁⲁⲩ ⲛ̅-
ϩⲏⲧϥ̅ ϣⲁⲛⲧⲟⲩϣⲱⲗ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲁⲣⲓⲑⲙⲏⲥⲓⲥ ⲛ̅ⲛⲉ-
ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲥⲉⲛⲏⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲧⲟⲩⲉⲓ ⲧⲟⲩⲉⲓ
ϩⲙ̅ ⲡⲉⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧⲥ̅ⲛⲁϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ϩⲏⲧϥ̅· ⲁⲩⲱ ⲥⲉ-
ⲛⲁⲟⲩⲱⲧⲃ̅ ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈·* ⲁⲩⲱ ⲥⲉ- ⲣ̅ⲡ̅ⲃ̅ b
ⲛⲏⲩ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲁⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ⲛⲁⲃⲁⲡ-
ⲧⲓⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ· ⲛ̅ⲥⲉϯ ⲛⲁⲩ ⲙ̅ⲡⲧⲱϩⲥ̅ ⲙ̅ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̅ ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲛ̅ⲧⲉ
ⲛⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲟⲩⲱⲧⲃ̅ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲛⲁⲛ̅ⲧⲟ-
ⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲟⲩⲱⲧⲃ̅ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲙ̅-
ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲁⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ· ⲁⲩⲱ ⲡϩⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲉ-
ⲯⲓⲥ ⲙ̅ⲫⲩⲗⲁⲝ· ⲁⲩⲱ ⲡϩⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̅ⲡϩⲁⲧⲣⲉⲉⲩ
ⲛ̅ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡϩⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̅ⲡϣⲟⲙⲛ̅ⲧ ⲛ̅ϩ|ⲁⲙⲏⲛ· S. 196
ⲙⲛ̅ ⲡⲙⲛ̅ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡϩⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲡϯⲟⲩ ⲛ̅-
ϣⲏⲛ· ⲙⲛ̅ ⲧⲥⲁϣϥⲉ ⲙ̅ⲫⲱⲛⲏ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ϯ ⲛⲁⲩ
ⲛ̅ⲛⲉⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉⲣ̅ⲡⲉⲩ-

11. Schw. ⲥⲉⲛⲁϭⲱ.

ϩⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲉⲃⲱⲕ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ϥϭⲱ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁϥϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲣ̄ⲡ̄ⲅ̄ ϣⲁⲣⲟϥ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ϩⲁⲡⲗⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ϣⲟⲣⲡ̄ ⲉⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ϣⲟⲣⲡ̄ ⲉⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲁⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲛ̄ⲛⲁⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ϣⲟⲣⲡ̄ ⲉⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϩⲁⲡⲗⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ϣⲟⲣⲡ̄ ⲉⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⟨ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ⟩ ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ϣⲟⲣⲡ̄ ⲉⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲧⲱϣ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ⲡⲉⲩϩⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲃⲱⲕ ⲉⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ϭⲱ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁⲩϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁⲣⲟϥ· *ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ· ⲣ̄ⲡ̄ⲅ̄ b ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲧⲁⲝⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲕⲁⲁϥ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄ ϫⲓⲛ ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄· ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲉ ⲡⲧⲏⲣϥ̄ ϣⲁ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲉϥⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲉⲛⲧⲁⲩⲕⲁⲁϥ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲥⲱⲟⲩϩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲛⲧⲁⲩϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲉⲓ̈ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ· ϫⲉ ⲉⲩⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲛⲁⲟⲩⲱⲧⲃ S. 197 ⲉⲡⲉⲩϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲉϣⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲉⲣⲟϥ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣϫ̄ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲁⲥⲫⲁⲗⲉⲓⲁ· ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ϭⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̄-ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉⲥⲱⲧⲙ̄· ⲙⲁⲣⲉϥⲥⲱⲧⲙ̄·

26. Vgl. Mark. 4, 9 u. Parall.

10. Im Ms. ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ausgefallen.

ʒ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ· ⲁⲥϥⲟϭⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ ⲡⲉϫⲁⲥ· ϫⲉ ⲣ̄ⲡ̄ⲇ̄ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲟⲩⲛ̄-ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲣ̄ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ϯⲡⲁⲣⲁⲗⲁⲙⲃⲁⲛⲉ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲕ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲓ̈ⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ϣⲟⲣⲡ̄ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉ[ⲕ]ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϩⲁⲑⲏ ⲛ̄ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲛⲁⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲉⲑⲏ ⲛ̄ⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲛ̄ⲛⲁⲟⲩⲉⲓⲛⲁⲙ· ⲁⲩⲱ ⲉⲑⲏ ⲙ̄ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲛⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ· ϫⲉ ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄ ⲛⲁⲣ̄ϩⲁⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϩⲁⲉ ⲉⲩⲛⲁⲣ̄ϣⲟⲣⲡ̄· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ϩⲁⲉⲉⲩ ⲛⲉ ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲛⲁⲣ̄ϣⲟⲣⲡ̄ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛ̄ⲑⲉ *ⲛ̄ⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲣ̄ⲡ̄ⲇ̄ b ⲡⲉ ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲕϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲛ ϫⲉ ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ̄-ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉⲥⲱⲧⲙ̄ ⲙⲁⲣⲉϥⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲛⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲧⲛ̄ⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲙⲃⲁⲛⲉ S. 198 ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲕ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· [ϩⲓ] ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲓ̈ⲥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥⲟⲩⲱ ⲉⲥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈-

12. Vgl. Matth. 20, 16; 12, 20; Mark. 10, 31; Luk. 13, 30.
17. Vgl. Mark. 4, 9 u. Parall.

3. Ms. ⲙ̄ⲙⲁⲣ̄ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ, l. ⲙ̄ⲡⲁⲣ̄ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ.
7. Ms. ⲉⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ, l. ⲉⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ.
8. Ms. ⲉⲧⲛⲁⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈, besser ⲉⲛⲧⲁⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈.
15. Ms. ⲛ̄ⲑⲉ, l. ⲉⲑⲏ.
16. Ms. ⲡⲉ, l. ⲛⲉ.
19. ϩⲓ zu streichen.
20. Ms. ursprünglich ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ.

ϣⲁϫⲉ ⲁ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲣ̄ϣⲡⲏⲣⲉ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉϩⲣⲁϊ ⲉϫⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛⲉⲁⲥⲣ̄ⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲛ̄ϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲧⲉⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲏ ⲛ̄ϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲁϊ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡϣⲁϫⲉ·

ⲋ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲟⲛ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲉϊϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ϩⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ϫⲉ ** ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲧⲁϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲁⲡϫⲓⲥⲉ ⲣ̄ⲡ̄ⲉ̄ ⲛ̄ⲑⲉ ⲉⲧⲟⲩϣⲟⲟⲡ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲉϊϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ϣⲁ ⲡⲟⲟⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲉϊϣⲁⲛϫⲓⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲫⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲡⲁϊ ⲉⲧⲕⲱⲧⲉ ⲉⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉϊϣⲁⲛϫⲓⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲫⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲉⲡⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧϥ̄ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁϣⲡ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲛ̄ⲧⲏⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲧϭⲟⲧ ⲛ̄ⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟϭ ⲉⲧϥ̄ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲫⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧϥ̄ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁϊ ϯⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ· ⲉⲧϩⲓⲡⲥⲁϩⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲩϊ * ⲙ̄ⲡⲁ- ⲣ̄ⲡ̄ⲉ̄ b ⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ· ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̄ϯⲛⲁϣϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ⲁⲛ ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁϊ ⲉⲧϩⲓⲡⲥⲁϩⲣⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ | ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ̄- S. 199 ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲉϊⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙⲛ̄-ⲉⲓⲛⲉ ⲅⲁⲣ ϩⲙ̄ ⲡⲉϊⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉϥⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲉⲓⲉⲧⲛ̄ⲧⲱⲛϥ̄ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙⲛ̄-ϭⲟⲧ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙⲛ̄-ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ

4. Schw. ⲅⲩⲅⲉ.
8. Schw. ⲧⲁⲥⲁϫⲉ. — Schw. ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄.
11. Ms. ⲉⲫⲁⲉ, l. ⲙ̄ⲫⲁⲉ.
18. Schw. ⲡⲁϊ.
20. Ms. ⲛ̄ϯⲛⲁϣϣⲁϫⲉ, vielleicht besser ⲛ̄ϯⲛⲁϣⲁϫⲉ.

ⲉϥⲧⲛ̄ⲧⲱⲛ̄ⲧ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ϫⲉ ⲉϊⲉϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲉϊⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲟⲩ-ⲉⲓⲛⲉ ⲟⲛ ϩⲛ̄ ⲛⲁⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ· ϫⲓⲛ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁϊ ϭⲉ ⲉⲉⲓⲉ ⲙⲛ̄-ⲑⲉ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲉϊⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲁⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲧⲛⲟϭ ⲛ̄ϭⲟⲧ ⲛ̄ⲁⲧϯϣⲓ ⲉⲣⲟⲥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁϊ ⲟⲩⲛ ⲙⲛ̄-ⲑⲉ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ϩⲙ̄ ⲡⲉϊⲕⲟⲥⲙⲟⲥ·

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉϊϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲥⲉϊ ⲉⲑⲏ ** ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ ⲡⲉ- ⲣ̄ⲡ̄ⲉ̄ ϫⲁⲥ ⲛ̄ⲓ̄ⲥ̄ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲙ̄ⲡⲣ̄ϭⲱⲛ̄ⲧ ⲉⲣⲟϊ ⲉϊϣⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁϊⲉⲛⲱϫⲗⲉⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲡ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲣ̄ϭⲱⲛ̄ⲧ ⲉⲣⲟϊ ⲉϊϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣϫ̄ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲁ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲥⲛⲏⲩ ⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲉⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲉⲧⲛⲁϣ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲙ̄ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲉⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ⲧ̄ⲛⲟ' ⲛ̄ϣⲁⲛϩⲧⲏϥ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲓⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲛⲟ' ⲛ̄ϣⲁⲛϩⲧⲏϥ ϩⲁ ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ ϫⲉ ⲉⲩⲉⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲉⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲛⲁϣ̄ⲧ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁϊ ⲉⲛϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ϩⲛ̄ * ⲟⲩⲱⲣϫ̄· ⲣ̄ⲡ̄ⲉ̄ b ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲥⲛⲏⲩ ⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ | ⲧⲏⲣϥ̄ S. 200 ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲉⲓ ⲉⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧⲛⲁϣ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲧⲏⲥ ⲉⲧⲛⲁϣ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ.

15. Schw. ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲟⲩϩⲙ̄.
16. Ms. ⲛ̄ⲙ̄ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ, l. ⲙ̄ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ.
18. ϣ in ⲛ̄ϣⲁⲛϩⲧⲏϥ übergeschrieben.
23. ⲉ in ⲛ̄ⲧⲉ übergeschrieben.

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧ̅ⲙ̅ ⲉⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉϥϣⲟⲟⲡ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ⲛⲁ᾽ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ⲡⲉⲧⲉⲟⲩⲉϣϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲱϥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁϭⲟⲗⲡ̅ϥ̅ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲣ̅ϫ̅ ⲙ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲁ ⲁϫ̅ⲛ̅ ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲥⲱⲧ̅ⲙ̅ ⲉⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉϥϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲥⲣⲁϣⲉ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ⲣⲁϣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲧⲉⲗⲏⲗ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̅ⲓ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲉⲓⲉ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ **ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲛⲁⲁⲁϥ ⲉⲡϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁ- ⲣⲡ̅ⲍ̅ ⲧⲏⲥ ⲛ̅ⲛⲁⲟⲩⲏⲣ ⲛ̅ϭⲟⲧ· ⲁⲩⲱ ϥⲟⲩⲏⲩ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲛ̅ⲛⲁⲟⲩⲏⲣ ⲛ̅ⲟⲩⲉ· ⲏ̈ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲟϥ ϥⲟ᾽ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛ̅ϩⲟⲩⲟ ⲉⲣⲟϥ ⲛ̅ⲛⲁⲟⲩⲏⲣ ⲛ̅ⲕⲱⲃ ⲛ̅ⲥⲟⲡ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲣⲓⲁ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅· ϫⲉ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲟⲩⲏⲩ ⲙ̅ⲡϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ⲟⲩⲉ ⲉⲙ̅ⲛ̅-ϣⲓ ⲉⲣⲟϥ· ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲡⲥⲁϩⲣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲡϩ̅ⲃ̅ⲃⲉ· ⲉⲡⲃⲁⲑⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲉϣⲓⲏ· ⲙ̅ⲛ̅ ⲧⲟⲩⲁϣⲥⲉ· ⲉϥⲟⲩⲏⲩ ⲅⲁⲣ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲉⲙⲁϣⲟ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ⲟⲩⲉ ⲉⲙ̅ⲛ̅-ϣⲓ ⲉⲣⲟϥ ϩⲓⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁⲩⲱ ϩⲓⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲁⲁϥ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ *ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩϣⲓ ⲣⲡ̅ⲍ̅ b ⲉⲙ̅ⲛ̅-ⲏⲡⲉ | ⲉⲣⲟϥ ϩⲓⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅[ⲛ̅]ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· S. 201 ⲁⲩⲱ ϩⲓⲧ̅ⲛ̅ ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ϥⲟ᾽ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ϩⲟⲩⲟ ⲉⲣⲟϥ· ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩϣⲓ ⲉⲙ̅ⲛ̅-ϣⲓ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙ̅ⲛ̅-ϣⲓ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧϥ̅ϣⲟⲟⲡ ⲛ̅ϩⲏⲧ̅ϥ̅ ⲉⲙ̅ⲛ̅-

1. Schw. ⲉⲡⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ.
5. Am Rande ⲡⲁⲣⲏⲥⲓⲁ, das griech. Wort für ⲱⲣ̅ϫ̅.
20. Schw. ⲛⲁⲁϥ, Ms. ⲛⲁⲁⲁϥ, l. ϥⲛⲁⲁⲁϥ.
21. Ms. ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ, l. ⲛ̅ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.
22. Ms. ⲛⲟⲩⲧⲉ, l. ⲛ̅ⲛⲟⲩⲧⲉ.

ϣⲓ ⲉⲣⲟϥ ϩⲓⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϩⲓⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲕⲉⲥⲟⲡ· ϩⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲟⲛ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲙⲉϩϥⲧⲟⲟⲩ· ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲙⲉϩϯⲟⲩ· ⲉⲩⲛ̅ ⲟⲩⲁ ⲟ᾽ ⲛ̅ⲛⲟϭ ⲉⲟⲩⲁ ⲧ̅ⲙ̅ⲡⲥⲟⲡ· ⲁⲩⲱ ϥⲟ᾽ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ϩⲟⲩⲟ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ϥⲏⲩ ⲙ̅ⲙⲟϥ· ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ⲟⲩⲉ ⲉⲙ̅ⲛ̅-ϣⲓ ⲉⲣⲟϥ ϩⲓⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ **ⲉⲛ̅ⲧ̅ⲁⲓ̈ⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲕⲉⲥⲟⲡ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲣⲡ̅ⲏ̅ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲩⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ·

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̅ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲥⲉⲓ ⲟⲛ ⲉⲑⲏ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲉⲧⲟⲟⲧ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̅ⲓ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲉⲓⲉ ⲛⲉⲣϫⲓ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲩⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩ̅ⲛ̅ ⲁϣ ⲛ̅ⲧⲩⲡⲟⲥ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̅ⲫⲁⲉ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲇⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲣⲓⲁ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲛⲉⲛⲧⲁⲩϫⲓ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲩϣⲁⲛⲉⲓ᾽ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲙ̅ | ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̅ⲑⲩⲗⲏ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ S. 202 ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲛⲧⲁϥϫⲓⲧ̅ϥ̅· ⲉϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲉϥⲧⲁⲝⲓⲥ· ⲛⲉⲣϫⲓ-ⲛ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲱⲱϥ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ ⲥⲉⲛⲁϭⲱ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲧⲁⲝⲓⲥ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ· ⲛⲉⲣϫⲓ ϩⲱⲟⲩ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϭⲟϫ̅ⲃ̅· ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲉⲧϭⲟϫ̅ⲃ̅· ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁ-

6. Ms. ϥⲏⲩ, l. ϥⲟⲩⲏⲩ.
12. Schw. ⲁⲥϣⲱⲡⲉ.
19. ⲡ in ⲡⲥⲱⲙⲁ übergeschrieben.
21. Ms. ⲛ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ, l. ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ.
22. Ms. ⲧⲧⲁⲝⲓⲥ, besser ⲛ̅ⲧⲁⲝⲓⲥ.

ⲡⲱⲥ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁⲣⲟϥ ⲣ̅ⲡ̅ⲏ̅ b ϥⲛⲁϭⲱ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲉϥⲧⲁⲝⲓⲥ ϩⲣⲁ̈ⲓ̈ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁ̈ⲓ̈ ϭⲉ ⲁ̈ⲓ̈ϫⲟⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϫⲉ ⲡⲙⲁ ⲉⲧϥ̅ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲉⲧ̅ⲛ̅ϩⲏⲧ· ⲉϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲉⲧ̅ⲛ̅ⲁϩⲟ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁ̈ⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲡⲙⲁ ⲛ̅ⲧⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁⲣⲟϥ· ⲉϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲙ̅ⲙⲁⲩ·

ⳃ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̅ⲛⲉⲉⲓϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁϥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̅ϭⲓ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛ⟨ⲛⲏⲥ⟩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̅ⲓ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ϩⲱ ⲛⲁ̈ⲓ̈ ⲧⲁϣⲁϫⲉ ⲙ̅ⲡⲉⲕ̅ⲙ̅ⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ϭⲱⲛ̅ⲧ̅ ⲉⲣⲟ̈ⲓ̈ ⲉ̈ⲓ̈ϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲣ̅ϫ̅· ⲙ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲁ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲉⲣⲏⲧ· ⲁⲕⲉⲣⲏⲧ ⲛⲁ̈ⲓ̈ ⲉϭⲱⲗ̅ⲡ̅ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉϯⲛⲁϣ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲕ̅ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ϩⲉⲡ-ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲣⲟⲛ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ̅ ϩ̅ⲙ̅** ⲡϩⲱⲃ ⲉⲧ̅ⲛ̅ⲛⲁϣ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲕ̅ ⲣ̅ⲡ̅ⲑ̅ ⲉⲣⲟϥ·

ⳃ ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲇⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲓ̅ⲥ̅ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ⲛⲁ' ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̅ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ϫⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲕ ϩⲱⲱⲕ ⲡⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ̅ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲉⲣⲓⲧ ϯⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁⲕ ⲉⲧⲣⲉⲕϫⲱ ⲙ̅ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϭⲟⲗⲡ̅ϥ̅ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ϩⲟ ⲟⲩⲃⲉ ϩⲟ ⲁϫ̅ⲛ̅ ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉ|ⲣⲟⲕ ⲛ̅ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲕ̅ⲛⲁϣⲓⲛⲉ S. 203 ⲛ̅ⲥⲱⲟⲩ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲣ̅ϫ̅ ⲙ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̅ⲓ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲉⲓⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁⲣⲟϥ ⲉϥⲛⲁϭⲱ ⲛ̅ϩⲏⲧϥ̅ ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲛ̅ⲧϥ̅-ⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉⲧⲣⲉϥⲃⲱⲕ ⲉϩ̅ⲛ̅-

4. Matth. 6, 21; Luk. 12, 34.

8. Ms. ⲓ̈ⲱϩⲁⲛ, ⲛⲏⲥ auf der folgenden Zeile ausgelassen.
14. ϩ̅ⲙ̅ in Dittographie.

ⲕⲉⲧⲁⲝⲓⲥ ⲉⲧⲡⲉϥⲥⲁϩⲣⲉ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̅ⲛ̅ⲧϥ̅-ⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉⲧⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲉⲧⲡⲉϥⲉⲥⲏⲧ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̅ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ϫⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲙⲉⲛⲧⲟⲓⲅⲉ [ϫⲉ] ⲧⲉⲧ̅ⲛ̅ϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲣ̅ϫ̅ ⲙ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲁ· *ⲁⲗⲗⲁ ⲣ̅ⲡ̅ⲑ̅ b ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲥⲱⲧ̅ⲙ̅ ⲧⲁϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲕ· ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲣϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁⲣⲟϥ ⲉϥⲛⲁϭⲱ ⲛ̅ϩⲏⲧϥ̅· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲛ̅ⲧⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲉⲧⲡⲉϥⲥⲁϩⲣⲉ· ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛⲉⲣϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩ̅ⲙ̅ ⲡϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲛ̅ⲧⲱϣ ⲟⲩ̅ⲛ̅ⲧⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲉⲧⲡⲉϥⲉⲥⲏⲧ· ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙ̅ⲛ̅ⲧ ⲛ̅ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̅ⲛ̅ⲧⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲉⲧⲡⲉϥⲥⲁϩⲣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲙⲉϩϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲧⲕⲉⲫⲁⲗⲏ ⲙ̅ⲡϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲛ̅ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧϩⲓⲡⲥⲁ̅ⲃ̅ⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩ̅ⲛ̅ⲧⲁϥ ⲛ̅ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲡⲉϥⲃⲟⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̅ⲛ̅ⲧⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲡⲉϥ**ⲥⲁϩⲣⲉ· ⲏ̈ ⲉⲧⲣⲉϥⲙⲟⲩ̅ϣ̅ⲧ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲣ̅ϥ̅ ⲛⲉⲣϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̅ⲡⲓϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲧⲟ|ⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ϩⲏⲧ̅ϥ̅· S. 204 ⲉϥⲛⲁⲃⲱⲕ ϣⲁⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲩ̅ⲛ̅ⲧⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲙⲟⲩ̅ϣ̅ⲧ̅ ⲛ̅ⲛ̅ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧⲡⲉϥⲃⲟⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̅ⲛ̅ⲧⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲃⲱⲕ ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲉⲧⲡⲉϥⲥⲁϩⲣⲉ ⲏ̈ ⲉⲧⲣⲉϥⲙⲟⲩ̅ϣ̅ⲧ̅

3. Ms. ϫⲉ, aber zu streichen.
9. Ms. ⲛⲉⲣϫⲓ . . . ⲟⲩ̅ⲛ̅ⲧⲁϥ, besser ⲡⲉⲣϫⲓ . . . ⲟⲩ̅ⲛ̅ⲧⲁϥ, ebenso Z. 10.

ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲛⲧⲁϥϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲡⲉϥⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲣⲉϥⲙⲟⲩϣⲧ ⟨ⲙ̄⟩ⲙⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲛ̄ⲧⲁϥ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲃⲱⲕ ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲡⲉϥⲥⲁϩⲣⲉ ⲏ̄ ⲉⲧⲣⲉϥⲙⲟⲩϣⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲣϫⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲡⲁï ⲉⲧⲁⲣϫⲓ ⲉϫⲙ̄ ⲡϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲙ̄*ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲓ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲛⲁï ⲉⲧ- (ⲣϥ b) ⲁⲣϫⲓ ⲉⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁï ⲉϯⲛⲁϫⲱ ⲙ̄ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ϩⲣⲁï ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲧⲏⲣϥ· ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲡⲉϥⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲉϥⲥⲁϩⲣⲉ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲛⲧⲁϥϫⲓ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲉⲓ' ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲙⲟⲩϣⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ (S. 205) ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲃⲱⲕ ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̄ⲡϫⲓⲥⲉ ** ⲙ̄ⲡⲓⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲣⲓ- (ⲣϥⲁ) ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲛⲧⲁϥϫⲓ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩ-

1. Schw. ⲡⲉⲛ ⲁϥϫⲓ.
4. Ms. ⲙⲟⲟⲩ.
5. Im Ms. ⲙ̄ⲙⲁⲩ am Rande und ⲛ̄ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ steht auf Rasur.
7. Schw. ⲉⲧⲁⲣϫⲓ.
9. Schw. ⲁⲣϫⲓ.
15. Ms. ⲡⲉ, l. ⲛⲉ.
21. Ms. ⲙ̄ⲡϫⲓⲥⲉ, l. ⲉⲧⲙ̄ⲡϫⲓⲥⲉ. — ⲧⲣⲓ am Rande hinzugefügt.

ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲡⲁï ⲉⲧⲁⲣϫⲓ ⲉⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲙⲛ̄ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ϩⲓ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⟨ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲃⲱⲕ ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲡⲉϥⲉⲥⲏⲧ⟩ ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲉⲧⲡⲉϥⲥⲁϩⲣⲉ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲛⲧⲁϥϫⲓ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲑⲉⲛⲧⲏⲥ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲓ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁï ⲉⲧⲁⲣϫⲓ ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲙⲟⲩϣⲧ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄*ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲧⲁ- (ⲣϥⲁ b) ⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲙⲟⲩϣⲧ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲣⲉϥⲙⲟⲩϣⲧ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϫïⲛⲃⲟⲗ ⲉϩⲟⲩⲛ· ⲁⲩⲱ ϫⲓⲛϩⲟⲩⲛ ⲉⲃⲟⲗ [ⲉϩⲟⲩⲛ] ⲁⲩⲱ ϫⲓⲛ ⲧⲡⲉ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲩⲱ ϫⲓⲛ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲧⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ϫⲓⲛ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲡⲃⲁⲑⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϫⲓⲛ (S. 206) ⲡⲃⲁⲑⲟⲥ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ϫⲓⲛ ⲧⲉϣⲏ ⲉⲧⲟⲩⲁϣⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ϫⲓⲛ ⲧⲟⲩⲁϣⲥⲉ ⲉⲧⲉϣⲏ· ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲙⲟⲩϣⲧ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲕⲗⲏ-

1. ⲧⲣⲓ am Rande hinzugefügt. — Ms. ⲉⲧⲁⲣϫⲓ statt ⲉⲧⲁⲣϫⲓ.
2. ⲧ in ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ übergeschrieben.
3. Die Worte ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ . . . ⲉⲧⲡⲉϥⲉⲥⲏⲧ im Ms. ausgefallen.
10. Schw. ⲉⲧⲁⲣϫⲓ, l. ⲉⲧⲁⲣϫⲓ.
18. Ms. ursprünglich ϫⲓⲛ ⲃⲟⲗ ⲉϩⲟⲩⲛ, am Rande ϩⲟⲩⲛ ⲉ beigefügt und ⲉϩⲟⲩⲛ hinter ⲉⲃⲟⲗ ausgepunktiert.

ⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉ-
ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϥϭⲱ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲉϩⲛⲁϥ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲧⲉ-
ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ϩⲁⲙⲏⲛ
ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲃⲱⲗ
ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉϥⲟ** ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲛ̄ ⲣ̅ϥ̅ⲃ̅
ⲛ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲙ̄-
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲡⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲡⲉ ⲉⲧⲉ
ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ· ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ
ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲡⲕⲁⲕⲉ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥ-
ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ·
ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ
ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲱ-
ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ
ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲛⲉⲭⲁⲟⲥ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥ-
ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲛⲉ-
ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ϣⲱⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲕⲁϩ ⲙ̄-
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲛ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧ*ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧ- ⲣ̅ϥ̅ⲃ̅ b
ⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲛ̄ⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ
ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲁⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ
| ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲛ̄ⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ϣⲱⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩ- S. 207
ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩ-
ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ

4. Schw. ⲡⲃⲟⲗ.
8. Schw. ⲡⲉⲧⲥⲟⲩⲛ̄.

ⲛ̄ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧ-
ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ϣⲱⲡⲉ·
ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓ̈ⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧ-
ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲡⲛⲟⲃⲉ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ
ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧ-
ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ**ϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲕⲱϩ̄ⲧ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲕⲟ- ⲣ̅ϥ̅ⲅ̅
ⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲙ̄-
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉ ⲡⲕⲱϩ̄ⲧ̄ ⲃⲗⲁⲡⲧⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥ-
ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϭⲱⲛ̄ⲧ̄· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ
ϯⲣⲏⲛⲏ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ
ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲡϫⲓⲟⲩⲁ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩ-
ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲛⲉⲡⲣⲟⲥ-
ⲉⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ-
ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲡⲥⲁϩⲟⲩ ϣⲱ-
ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ
ⲧⲙⲛ̄ⲧⲡⲟⲛⲟⲣⲟⲥ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ
ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲉϥⲕⲱⲣ̄ϣ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ |ⲛ̄ⲧⲟϥ S. 208
ⲡⲉⲧ*ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲉϥϩⲱⲧ̄ⲃ̄ ϣⲱⲡⲉ· ⲣ̅ϥ̅ⲅ̅ b
ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲧⲁⲛϩⲟ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ·
ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧ-
ⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙ̄ⲧⲛⲟⲉⲓⲕ· ⲙⲛ̄ ⲧⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ⲁⲩⲱ

21. Ms. ⲧⲙⲛ̄ⲧⲡⲟⲛⲟⲣⲟⲥ, l. ⲧⲙⲛ̄ⲧⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ.

ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲧ̄ⲃ̄ⲃⲟ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲥⲩⲛⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉⲅⲕⲣⲁⲧⲉⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧϫⲁⲥⲓϩⲏⲧ· ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲩϣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲑⲃ̄ⲃⲓⲟ ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣ̄ⲙ̄ⲣⲁϣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲡⲣⲓⲙⲉ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲧⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲩϥ ** ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ρϥⲁ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲉϥϫⲓⲥⲙⲏ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲡⲧ̄ⲙ̄ⲱⲡ ⲙⲛ̄ ⲡⲣⲱⲙⲉ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲡⲕⲣ̄ⲙ̄ⲣ̄ⲙ̄ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲃⲁⲗϩⲏⲧ ⲙⲛ̄ ⲡⲑⲃ̄ⲃⲓⲟ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲧ̄ⲃ̄ⲃⲟ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙ̄ⲧϫⲱⲱⲣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧϭⲱⲃ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ | ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲕⲓⲛⲏⲥⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥ- S. 209 ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲩⲣ̄ϣⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧϩⲏⲕⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ * ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣ̄ⲙ̄ⲙⲁⲟ· ⲁⲩⲱ ρϥⲁ̄ b ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ

16. Schw. ⲧⲙⲛⲧⲃⲁⲗϩⲛⲧ.

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣ̄ⲙ̄ⲙⲁⲟ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧϭⲁⲩⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲙⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲱⲛ̄ϩ·

ⲋ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲣⲁϣⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲣⲁϣⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲧⲉⲗⲏⲗ ⲉⲩⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲓⲥ̄ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ϩⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲉⲧⲓ ϭⲉ ⲙⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲧⲁϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ϫⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲁⲧⲛⲁ'· ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲛⲁ'· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄** ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ρϥⲉ̄ ⲡⲧⲁⲕⲟ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲓⲁⲉⲓ' ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ϫⲁⲧϥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲑⲏⲣⲓⲟⲛ· | ⲁⲩⲱ S. 210 ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲧⲃ̄ⲛⲟⲟⲩⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ϩⲁⲗⲁⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲧⲟⲩⲓ̈ⲏ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱ-

1. Schw. ⲧⲙⲛⲧⲣ̄ⲙⲙⲁ, Ms. ⲧⲙⲛⲧⲣ̄ⲙⲙⲁⲟ, vielleicht zu lesen ⲧⲙⲛⲧⲣ̄ⲙϩⲉ.
8. Schw. ⲉⲧⲟⲟⲩϥ̄. — Schw. ⲛⲁⲩ ausgelassen.
9. Ms. ⲙⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ, erstes ⲙⲁ übergeschrieben, l. ⲛⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.
21. Vor ⲁⲩϣⲱⲡⲉ auspunktiert ⲥⲉ, ebenso im folgenden Satze Z. 22.

ⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲱⲛⲉ ⲉⲧⲧⲁⲉⲓⲏⲩ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱ-
ⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲑⲩⲗⲏ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲃ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ
ⲑⲩⲗⲏ ⲙ̄ⲡϩⲁⲧ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄*ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧ- ⲣ̄ϥ̄ⲉ̄ b
ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲑⲩⲗⲏ ⲙ̄ⲡϩⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄
ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ [ⲙⲛ̄] ⲑⲩⲗⲏ ⲙ̄ⲡⲃⲉⲛⲓⲡⲉ· ⲙⲛ̄
ⲡⲗⲁⲓ̈ⲛⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉⲧ-
ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲑⲩⲗⲏ ⲙ̄ⲡⲧⲁϩⲧ̄·
ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ
ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲑⲩⲗⲏ ⲙ̄ⲡⲁⲃⲁϭⲏⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧ-
ⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧϩⲩⲗⲏ ⲙ̄ⲡⲕⲏⲣⲓⲛⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩ-
ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲃⲟⲧⲁⲛⲏ ⲉⲧⲉ ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲏϭ ⲛⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ
ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ϩⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ
ⲛ̄ϭⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲩⲉⲓⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲁϩ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲁ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ·
ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲡⲕⲉⲕⲁϩ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ**ⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁ ⲛⲉⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ϣⲱ- ⲣ̄ϥ̄ⲋ̄
ⲡⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ | ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲩⲉⲓⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩ- S. 211
ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥ-
ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲑⲩⲗⲏ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ϥⲛⲁⲃⲱⲗ
ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ̄·

ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ
ϫⲉ ⲉⲧⲓ ϭⲉ ⲛⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲛⲁϣⲃⲉⲉⲣ ⲁⲩⲱ ⲛⲁ-

6. ⲙⲛ̄ vor ⲑⲩⲗⲏ ist zu streichen.
18. Mit ⲣ̄ϥ̄ⲋ̄ beginnt wieder die erste Hand.

ⲥⲛⲏⲩ· ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛⲏϥⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲡⲛ̄ⲁ̄ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄ ⲛ̄-
ⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲓⲥⲙⲏ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲙⲃⲁⲛⲉ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ
ⲉϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲛⲏⲧⲛ̄· ϫⲉ ϫⲓⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲉⲓ̈ⲛⲁϩⲓⲧⲟⲟⲧ ⲉϣⲁ-
ϫⲉ ⲛ̄ⲙⲙⲏⲧⲛ̄ ⲉⲧⲃⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ
ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ
ⲉⲧⲃⲉ* ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥ- ⲣ̄ϥ̄ⲋ̄ b
ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲓ̈ⲃⲧ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ
ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲣⲏⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲙ̄ϩⲓⲧ· ⲉⲧⲓ ϭⲉ ⲟⲛ ⲛⲁⲙⲁⲑⲏ-
ⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲱϩ ⲉⲧⲉⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲏ-
ϥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ϫⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄-
ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲇⲁⲓⲙⲟ-
ⲛⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲩⲱ
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲕⲁⲩⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ
ⲡⲁⲏⲣ ⲉⲧⲛⲟⲧⲙ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧ-
ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲥⲓⲟⲩ** ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲣ̄ϥ̄ⲍ̄
ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ϭⲏⲡⲉ· | ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ S. 212
ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲡⲕⲁϩ ⲣ̄ϣⲁⲕⲉ ⲁⲩⲱ
ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲡⲙⲟⲟⲩ ⲉⲓ' ⲉϫⲱϥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ-
ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲡⲕⲁϩ ϣⲟⲟⲩⲉ
ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲙⲟⲩⲛ̄ϩⲱⲟⲩ ⲉⲓ' ⲉϫⲱϥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ
ⲡϩⲉⲃⲱⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϩⲉⲛⲟⲩϥⲉ·
ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧ-

8. Schw. ⲁϥϣⲱⲡⲓ.
21. Schw. ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁ.

ⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϫⲁϥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ϯⲱⲧⲉ ⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲩⲥ: ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϣⲟⲉⲓϣ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲕⲃⲟ ⲉⲧϩⲟⲗϭ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉⲭⲁⲗⲁⲍⲁ ⲁⲩⲱ* ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ [ⲣϥⲍ̄ b] ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲭⲓⲱⲛ ⲉⲧⲛⲟⲧⲙ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲧⲏⲩ ⲛ̄ⲉⲙⲛⲧ̄· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲧⲏⲩ ⲛ̄ⲉⲉⲓⲃⲧ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲕⲱϩⲧ̄ ⲙ̄ⲡϫⲓⲥⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲕⲉⲙⲟⲩⲉⲓⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲧⲏⲩ ⲛ̄ⲉⲉⲓⲃⲧ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲧⲟⲩⲣⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲧⲟⲩⲙ̄ϩⲓⲧ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲥⲓⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲇⲓⲥⲕⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲫⲱⲥⲧⲏⲣ· [S. 213] ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉ**ⲥⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ [ⲣϥⲏ̄] ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲛⲉⲥⲫⲉⲣⲁ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉⲥⲫⲉⲣⲁ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲧⲩⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧ-

23. Ms. ⲛⲉⲥⲧⲩⲡⲟⲥ, l. ⲛⲉⲥⲧⲟⲡⲟⲥ.

ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲗⲉⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲇⲉⲕⲁⲛⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ* ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ [ⲣϥⲏ̄ b] ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ϩⲱⲱϥ ⲁ ⲡⲕⲱϩ ϣⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ϩⲱⲱⲥ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲁⲧⲕⲱϩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲙⲟⲥⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲙⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲡⲱⲣϫ̄ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϩⲱⲧⲡ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲙⲁⲓ̈ϩⲟⲩⲟ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ [S. 214] ⲁ ⲧⲁⲡⲟⲧⲁⲅⲏ ⲙ̄ⲡⲧⲏⲣϥ̄ ϣⲱⲡⲉ·** ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ [ⲣϥⲑ̄] ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲙⲁⲓ̈ⲭⲣⲏⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲙⲁⲓ̈ϩⲏⲧⲥ̄ ϣⲱⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲉⲓ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲥⲩⲛⲍⲩⲅⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲭⲱⲣⲓⲥⲥⲩⲛⲍⲩⲅⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ

17. Ms. ⲡⲱⲣϫ̄, l. ⲡⲡⲱⲣϫ̄.

ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲁⲧⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲙⲁϊⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲫⲱⲥⲧⲏⲣ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲥⲡⲓⲛⲑⲏⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲧⲣⲓⲇⲩⲛⲁⲙⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ* ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ [ⲣ̄ϥ̄ⲑ̄ b] ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲓⲛⲟϭ ⲛ̄ⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉϥⲡⲓⲥⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲇⲩⲛⲁⲙⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲛⲟϭ ⲙ̄ⲡⲣⲟⲡⲁⲧⲱⲣ ⲛ̄ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲙⲁϩⲙⲛ̄ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲧⲙⲉ- [S. 215] ⲥⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ** ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲧ- [c] ⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ

---

2. Der Satz ⲁⲩⲱ . . . ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲙⲁϊⲛⲟⲩⲧⲉ unten am Rande von derselben Hand nachgetragen.

20. Schw. ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲧⲏⲥ.

ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲕⲁϩ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲓⲛⲟϭ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲫⲩⲗⲁⲝ ⲙ̄ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲟⲩⲛⲁⲙ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁϊ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲩⲗⲏ ⲙ̄ⲡⲱⲛ̄ϩ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲟⲩⲛⲁⲙ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲕⲁϩ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏ*ⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ [c b] ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲧϣⲟⲙⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲩⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲯⲓⲥ ⲙ̄ⲫⲩⲗⲁⲝ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ [S. 216] ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ϩⲁⲧⲣⲉⲉⲩ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ϩⲁⲙⲏⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϯⲟⲩ ⲛ̄ϣⲏⲛ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲁϣϥ ⲛ̄ϩⲁⲙⲏⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲕⲉⲣⲁ**ⲥⲙⲟⲥ ⲉⲛ̄ϥϣⲟⲟⲡ ⲁⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ [ⲥ̄ⲁ̄] ⲟⲩ ⲁϥⲥⲱⲧϥ ⲉⲃⲟⲗ:

---

4. Ms. ⲁϥϣⲱⲡⲉ, l. ⲁⲩϣⲱⲡⲉ.

ⲋ ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ ⲛϭⲓ ⲓⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲉⲧⲓ ⲛⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛⲏⲫⲉ ⲙⲙⲱⲧⲛ ⲁⲩⲱ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙⲙⲱⲧⲛ ⲉⲓⲛⲉ ⲛⲧϭⲟⲙ ⲛⲧⲁⲓⲥⲑⲏⲥⲓⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲑⲏ ⲙⲙⲟϥ. ⲛⲧⲉⲧⲛϫⲓⲥⲙⲏ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲟⲩⲱⲣϫ. ϫⲓⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲉⲓⲛⲁϣⲁϫⲉ ⲛⲙⲙⲏⲧⲛ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ ⲑⲉ ⲉⲧϥⲟ ⲙⲙⲟⲥ:

ⲋ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛⲧⲉⲣⲉ ⲙⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲙ ⲉⲛⲉⲓϣⲁϫⲉ ⲉⲧϥϫⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛϭⲓ ⲓⲥ· ⲁⲩⲉⲕⲗⲓⲛⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲕⲁⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ· ⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ ⲁⲥⲡⲁϩⲧⲥ ⲉϫⲛ ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ ⲛⲓⲥ ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲧ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲥⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲥⲣⲓⲙⲉ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲛⲁ' ϩⲁⲣⲟⲓ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲙⲙⲟⲛ ⲁ ⲛⲁⲥⲛⲏⲩ ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲕⲁⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲁ[b] ϩⲛ ⲛϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲕϫⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ: ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛⲛⲉⲓϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲁⲕϫⲟⲟⲩ ⲉⲩϣⲟⲟⲡ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲓⲥⲱⲧⲙ S. 217 ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲕϫⲱ ⲙⲙⲟⲓ ϫⲉ ϫⲓⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲉⲓⲛⲁⲁⲣⲭⲓ ⲛϣⲁϫⲉ ⲛⲙⲙⲏⲧⲛ ⲉⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣϥ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲡⲉⲓϣⲁϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲉⲧⲕϫⲱ ⲙⲙⲟϥ ⲉⲓⲉ ⲙⲡⲁⲧⲕϩⲱⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡϣⲁϫⲉ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲟⲩⲛ ⲛⲁⲥⲛⲏⲩ ⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲁⲩⲕⲁⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲗⲟ ⲉⲩⲁⲓⲥⲑⲁⲛⲉ ϫⲉ ⲉⲕϣⲁϫⲉ ⲛⲙⲙⲁⲩ ⲛⲁϣ ⲛϩⲉ· ⲉⲧⲃⲉ ⲛϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲕϫⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉϣϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉϥϣⲟⲟⲡ ϩⲙ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ⲉⲓⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧϩⲙ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧⲉ** ⲟⲩⲛϣϭⲟⲙ ⲙ- [ⲥⲃ] ⲙⲟϥ ⲉⲛⲟⲓ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲙⲛ ⲛⲉϥⲥⲟⲟⲩⲛ ⲧⲏ-

2. Von derselben Hand am Rande unten ⲁⲩⲱ . . . ⲙⲙⲱⲧⲛ nachgetragen.
5. Schw. ⲡⲧⲏⲣϥ.
14. Ms. ⲉⲩϣⲟⲟⲡ, vielleicht besser ⲉϥϣⲟⲟⲡ.
24. Schw. ⲟⲩⲛ ϭⲟⲙ.

ⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛⲛⲉⲓϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲛⲧⲁⲕϫⲟⲟⲩ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧϥ:

ⲋ ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛⲧⲉⲣⲉ ⲓⲥ ⲥⲱⲧⲙ ⲉⲛⲉⲓϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲥϫⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁϥⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲁⲩⲥⲱⲧⲙ ⲛϭⲓ ⲙⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲩⲁⲣϫⲓ ⲛⲕⲁⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲁϥϯⲧⲱⲕ ⲛϩⲏⲧ ⲛⲁⲩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲙⲡⲣⲗⲩⲡⲓ ϭⲉ ⲛⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲉⲧⲉⲧⲛⲙⲉⲉⲩⲉ ϫⲉ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲁⲛⲟⲓ ⲙⲙⲟϥ ⲁⲛ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ ϫⲉ ⲡⲱⲧⲛ ⲡⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲉⲧⲛⲁⲥⲱⲧⲙ ⲛⲥⲱⲧⲛ ⲛⲥⲉⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲡⲉⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲙⲛ ⲑⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ ⲉⲧⲛϩⲏⲧϥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲉⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲙⲉⲉⲩⲉ ⲛⲓⲙ ⲙⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ⲛϩⲏⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲉⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲣⲣⲟⲟⲩϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲡⲉⲓⲁⲓⲱⲛ· [ⲥⲃ[b]]

ⲋ ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ϯϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ S. 218 ⲉⲧⲛⲁⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲙⲛ ⲛⲉⲧⲛϩⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛϥϩⲩⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲧⲙⲛⲧⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ϥⲙⲟⲧⲛ ⲛⲁⲩ ⲛϩⲟⲩⲟ ⲉⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ϥⲙⲁⲧⲱⲟⲩ ⲉⲛⲟⲓ ⲙⲙⲟϥ ⲛϩⲟⲩⲟ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ϥⲁⲥⲟⲟⲩⲧ ⲛϩⲟⲩⲟ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲡⲉⲧⲛⲏⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ϣⲁϥⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲡⲉⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲙⲛ ⲛⲣⲟⲟⲩϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲛϩⲏⲧϥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϭⲉ ⲁⲓϫⲟⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲙⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧϩⲁⲣⲟⲟⲩϣ ⲁⲩⲱ ⲉⲧϩⲟⲥⲉ ϩⲁ ⲧⲉⲩⲉⲧⲡⲱ· ⲁⲙⲏⲓⲧⲛ ⲉⲣⲁⲧ ⲧⲁϯⲙⲧⲟⲛ ⲛⲏⲧⲛ

23. Vgl. Matth. 11. 28. 30.

5. Ms. ⲁⲩⲁⲣϫⲓ, l. ⲁⲩⲁⲣⲭⲓ. — Schw. ⲛⲕⲁⲧⲟⲟⲩⲟⲩ.
19. Schw. ϥⲁⲥⲟⲟⲩⲧⲛ ⲛϩⲟⲩⲟ, Ms. ϥⲁⲥⲟⲟⲩⲧ ⲛϩⲟⲩⲟ.

ϫⲉ ⲥⲁⲥⲱⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲁⲉⲧⲡⲱ** ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲣ̅ⲙ̅ⲣⲁϣ ⲡⲉ ⲥ̅ⲅ̅ ⲡⲁⲛⲁϩⲃⲉϥ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ϣⲁϥⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̅ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̅· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲛ ⲡⲣⲟⲟⲩϣ ⲛ̅ⲑⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ̅ ⲉⲧⲛ̅ϩⲏⲧϥ̅· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲛⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲙ̅ⲡⲣ̅ⲗⲩⲡⲉⲓ ⲉⲧⲉⲧⲛ̅ⲙⲉⲉⲩⲉ ϫⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛ̅ⲛⲁⲛⲟⲓ̈ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲁⲛ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̅ ϫⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ϥⲙⲁⲧⲱⲟⲩ ⲉⲛⲟⲓ̈ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲛ̅ϩⲟⲩⲟ ⲉⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̅ ϫⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲡⲱⲧⲛ̅ ⲡⲉ ⲙ̅ⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̅ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̅ ⲙ̅ⲛ ⲑⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ̅ ⲉⲧⲛ̅ϩⲏⲧϥ̅· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲛⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲛⲁϣⲃⲉⲉⲣ ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲥⲛⲏⲩ· ⲧⲁⲡⲣⲟⲧⲣⲉⲡⲉ ⲙ̅ⲙⲱⲧⲛ̅ ⲉⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· | ⲛⲁⲓ̈ ⲉϯϣⲁϫⲉ S. 219 ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲏⲧⲛ̅ *ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲅⲁⲣ ⲧⲏⲣϥ̅ ϯⲡⲏϩ ⲉϫⲟⲟϥ ⲥ̅ⲅ̅ b ⲉⲣⲱⲧⲛ̅ ϩⲙ̅ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲧⲏⲣϥ̅· ϫⲉ ⲡⲥⲱⲣ ⲅⲁⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲧⲏⲣϥ̅ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲥⲟⲟⲩⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲥⲱⲧⲙ̅ ⲧⲁϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲏⲧⲛ̅ ϩⲛ̅ ⲟⲩⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲏ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ϫⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥⲥⲕⲩⲗⲗⲉⲓ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲡϯⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥⲥⲕⲩⲗⲗⲉⲓ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲛⲟϭ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛⲓⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥⲥⲕⲩⲗⲗⲉⲓ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲛ̅ϭⲓ

16. Ms. ursprünglich ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ, ⲡ ausgestrichen und ⲡⲉϥ übergeschrieben.
23. Ms. ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ, l. ⲁϥⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ.

ⲡϣⲟⲣⲡ̅ ⲛ̅ⲧⲱϣ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥⲡⲱⲣ̅ϫ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲥⲁϣϥ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ϩⲱⲱϥ ⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ⲡϣⲟⲣⲡ̅ **ⲛ̅ⲧⲱϣ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ [ⲥ̅ⲁ̅] ϩⲛ̅ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥⲥⲕⲩⲗⲗⲉⲓ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲛⲟϭ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ⲭⲁⲣⲁⲅⲙⲏ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲁϩⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲁϫⲛ̅ ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥⲥⲕⲩⲗⲗⲉ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲙⲉϩϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥⲕⲱϩ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̅ϩⲏⲧϥ ⲙ̅ⲡⲙⲛ̅ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲏⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲣⲓⲑⲙⲏⲥⲓⲥ ⲛ̅ⲛⲓⲁⲭⲱ|ⲣⲏⲧⲟⲥ ⲛ̅ⲁⲡⲉⲣⲁⲛⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥ- S. 220 ⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲉⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲙⲛ̅ⲧ*ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ⲁϭⲓⲛⲏⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ [ⲥ̅ⲁ̅ b] ⲣⲱ ⲁⲩⲧⲁϩⲟⲟⲩ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̅ⲛ ⲛⲉⲩⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ: ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲉⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲛⲓⲁⲥⲁⲗⲉⲩⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲧⲁϩⲟⲟⲩ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉⲩⲡⲟⲣ̅ϫ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲙⲛ̅ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲏⲡ ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̅ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ:

3. Ms. ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ, l. ⲁϥⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ, man könnte aber auch den Plural auf die ⲥⲁϣϥ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧ. beziehen. — Am Rande rechts ⲓ̅ⲅ̅ als Ende des Quaternio.
6. Ms. ⲁⲩⲁϩⲉⲣⲁⲧⲟⲩ, l. ⲁϥⲁϩⲉⲣⲁⲧϥ̅.
7. Ms. ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ, l. ⲁϥⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ.
15. Schw. ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ. 20. Schw. ⲛⲉⲁⲥⲁⲗⲉⲩⲧⲟⲥ.

ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲛⲓⲁⲉⲛⲛⲟⲏⲧⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲏⲡ ⲉⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ** ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲓⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ⲁⲥⲏⲙⲁⲛⲧⲟⲥ· ⲥ̅ⲉ̅
ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲧⲁϩⲟⲟⲩ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲥⲁ ⲛ̅ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲛⲓⲁⲙⲩⲛⲁⲛⲧⲟⲥ ⲉⲛ̅ⲧⲟⲟⲩ ϩⲱⲱⲟⲩ ϩⲉⲛⲁⲭⲱⲣⲏⲧⲟⲛ ⲛⲉ ⲛ̅ⲁⲡⲉⲣⲁⲛⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲣⲱ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲛⲓⲁⲙⲩⲛⲁⲛⲧⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲙⲩⲛⲉⲩⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲉⲡⲉⲧⲟⲩⲟⲛ̅ϩ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲓⲟⲩⲁ ⲛ̅ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ | ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ- S. 221
ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲛⲓϩⲩⲡⲉⲣⲃⲁⲑⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲟⲣⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲩⲟ ⲛ̅ⲟⲩⲧⲁⲝⲓⲥ ⲛ̅ⲟⲩⲱⲧ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩ*ⲡⲣⲟ- ⲥ̅ⲉ̅ b
ⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲛ̅ⲛⲓⲁϩⲣⲏⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲣⲱ ⲁⲩⲛⲉϩⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲩⲟ ⲛ̅ϣⲟⲙⲧⲉ ⲙ̅ⲙⲉⲣⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲣⲱ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ:

ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲛⲓⲁⲫⲑⲁⲣⲧⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ

3. Ms. ⲉⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲥⲛⲁⲩ, besser ⲉⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ.

6. Am Rande links ⲓ̅ⲁ̅ als Anfang des Quaternio.

8. Ms. ⲛ̅ⲛⲓⲁⲙⲩⲛⲁⲛⲧⲟⲥ, l. ⲛ̅ⲛⲓⲁⲙⲏⲛⲩⲧⲟⲥ, ebenso Z. 11. — Ms. ϩⲱⲱⲟⲩ, besser ϩⲱⲟⲩ.

ⲉⲩⲟ ⲙ̅ⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲕⲁⲁⲩ ⲉⲩⲥⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲥⲁ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲧⲁⲝⲓⲥ ⲛ̅ⲟⲩⲱⲧ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲟⲣϫⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲁⲝⲓⲥ· ⲉⲛ̅ⲧⲟⲟⲩ ϩⲱⲟⲩ ϩⲉⲛⲁⲭⲱⲣⲏⲧⲟⲛ ⲛⲉ ⲁⲩⲱ ϩⲉⲛⲁⲡⲉⲣⲁⲛⲧⲟⲛ ⲛⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ: ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅**ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ [ⲥ̅ⲉ̅]
ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲛⲓⲁⲡⲉⲣⲁⲛⲧⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲧⲁϩⲟⲟⲩ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉⲩⲟ ⲙ̅ⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲛ̅ⲁⲡⲉⲣⲁⲛⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲕⲁⲁⲩ ⲉⲩⲟ ⲛ̅ϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲛ̅ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲓⲟⲩⲁ ⲛ̅ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ: ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ⲁⲭⲱⲣⲏⲧⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲏⲡ ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̅|ⲡⲓⲟⲩⲁ ⲛ̅- S. 222
ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲣⲱ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ ϣⲁⲛⲧⲟⲩⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲣⲱ ⲉⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ *ⲡⲓϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲃⲁ ⲛ̅ϩⲩⲙⲛⲉⲩⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲣⲱ [ⲥ̅ⲉ̅ b]
ⲁⲩⲥⲟⲣⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲙ̅ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϩⲁⲧⲣⲉⲉⲩ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲁ ⲛ̅ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲡⲏ ⲉⲧϭⲱϣ̅ⲧ̅ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲁⲩⲱ ⲡⲏ ⲉⲧϭⲱϣ̅ⲧ̅ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲣⲱ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ: ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̅-

9. Ms. ⲁϥⲕⲁⲁⲩ, l. ⲁⲩⲕⲁⲁⲩ.

13. Schw. ⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ.

ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲁⲭⲱⲣⲏⲧⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟ-
ⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲛ̄ⲁⲭⲱⲣⲏⲧⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄-
ⲙⲁⲩ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲡⲉⲣⲁⲛⲧⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄
ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧ-
ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ** ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϫⲟⲩⲧ- ⲥ̄ⲍ̄
ⲁϥⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ
ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲡϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏ-
ⲙⲁ ⲙ̄ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟ-
ⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲁϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡ-
ⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗ- S. 223
ⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲁϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄-
ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲡϫⲟⲩⲧ-
ⲁϥⲧⲉ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ
*ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥ- ⲥ̄ⲍ̄ b
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩ-
ⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϯⲟⲩ ⲛ̄ϣⲏⲛ ⲙ̄ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩ-
ⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲟⲣⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲩⲁϩⲉⲣⲁⲧⲟⲩ
ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉⲩⲙⲏⲣ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲙ̄ⲛ̄
ⲛⲉⲩⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ

15. Schw. ⲡⲙⲁϩϣⲟⲙ̄ⲧ̄.
19. Ms. ursprünglich ⲙ̄ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ, ⲙⲉϩ übergeschrieben.

ϩⲛ̄ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ: ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧ-
ⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϯⲟⲩ
ⲛ̄ϣⲏⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲁϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ
ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϯⲟⲩ ⲛ̄ϣⲏⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲁϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ-
ⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ** ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· [ⲥ̄ⲏ̄]
ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧ-
ⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲁⲭⲱⲣⲏⲧⲟⲥ ⲙ̄-
ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄-
ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ
ⲛⲉⲡⲣⲟⲁⲭⲱⲣⲏⲧⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥ- S. 224
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩ-
ⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲡⲣⲟⲁⲭⲱⲣⲏⲧⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩ-
ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲓⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ
ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̄ⲙⲟϥ *ⲛ̄ϭⲓ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ [ⲥ̄ⲏ̄ b]
ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ϫⲓⲛ ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲏⲡ’ ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲓ-
ⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩ-
ⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲁϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲁⲩⲱ
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁϥⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ
ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ϫⲓⲛ ⲡϫⲓⲥⲉ·

21. Ms. ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ, l. ⲁϥⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ.
22. Ms. ⲡⲙⲙⲁϩ, das zweite ⲙ auspunktiert.
25. Schw. ⲡ̄ⲧⲣⲓⲡⲛ.

ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡⲙⲉϩⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̅ⲡⲣⲟⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲡⲁϊ ⲉⲧϩⲙ̅ ⲡϩⲁⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛ̅ⲁⲡⲁⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ϭⲓ ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϩⲙ̅ ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲧⲛ̅ϩⲏⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡϩⲁⲉ ⲙ̅ⲙⲉ**ⲗⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ: ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ [ⲥ̅ⲑ̅] ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲙ̅ⲙⲓⲛ ⲙ̅ⲙⲟϥ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁϥⲥⲕⲩⲗⲗⲓ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲉⲧⲣⲉϥⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲁⲣⲭⲓ ⲉϩⲣⲁϊ ⲉϫⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲁϥⲥⲟⲣⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲩⲧⲁⲝⲓⲥ· ⲛⲁϊ ϭⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ϩⲙ̅ ⲡⲥⲱⲣ [S. 225] ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲧⲏⲣ̅ϥ̅· ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲛⲉⲛⲧⲁϊϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲧⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲧⲛⲁⲉⲓ'· ⲛⲁϊ ⲉⲧⲡⲣⲟⲃⲁⲗⲗⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲧⲛ̅ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲱⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲧⲣⲏⲧ ϩⲣⲁϊ ⲛ̅ϩⲏⲧⲟⲩ ⲛⲁϊ ⲉⲧⲛⲁⲭⲱⲣⲉⲓ ⲉⲡⲙⲁ ⲙ̅ⲡϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲧϩⲛ̅ ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲛⲁϊ ⲉϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ϯⲛⲁϭⲟⲗⲡⲟⲩ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ *ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ [ⲥ̅ⲑ̅ b] ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲉϩⲣⲁϊ ϩⲙ̅ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲧⲏⲣ̅ϥ̅· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϭⲱⲗ̅ⲡ̅ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲛⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲁⲣⲭⲓ ⲉϩⲣⲁϊ ⲉϫⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲩⲡⲣⲟⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲩϩⲩⲡⲉⲣⲧⲣⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ· ⲛⲁϊ ⲉⲧⲁⲣⲭⲓ ⲉϫ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲩⲧⲁⲝⲓⲥ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ

1. Ms. ursprünglich ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ, ⲥⲛⲁⲩ auspunktiert.
9. Ms. hinter ⲙ̅ⲙⲟϥ auspunktiert ⲙ̅ⲙⲓⲛ ⲙ̅ⲙⲟϥ.
17. Schw. ⲙ̅ⲡϣⲱⲣ̅ⲡ̅.
22. Ms. ⲉⲧⲁⲣⲭⲓ, l. ⲉⲧⲁⲣⲭⲓ, ebenso Z. 24.
23. Schw. ⲡⲁϊ.

ⲟⲩⲛ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁ ⲛⲁϊ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲛⲧⲁϊϫⲟⲟⲩ ϩⲛ̅ ⲟⲩⲡⲁⲣϩⲏⲥⲓⲁ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲁ ⲛⲁϊ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϣⲱⲡⲉ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧ̅ϥ̅· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϩⲛ̅ ⲛⲁϊ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲩⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲩⲱⲗ' ⲉϩⲣⲁϊ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲩⲧⲁϩⲟ ⲉⲣⲁⲧ̅ϥ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϩⲛ̅ ⲛⲁϊ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲁϊϫⲟⲟⲩ** ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̅ [ⲥ̅ⲓ̅] ⲛⲉϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ϩⲣⲁϊ ϩⲙ̅ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲧⲏⲣ̅ϥ̅· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϩⲛ̅ ⲛⲁϊ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲛⲁϊ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲁϊϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲁⲩⲱ [S. 226] ⲙⲛ̅ ⲛⲉϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅· ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲧⲉ ⲙ̅ⲡⲓϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲛⲁϊ ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲣⲁϊ ϩⲙ̅ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲧⲏⲣ̅ϥ̅ ⲙⲛ̅ ⲡⲉⲩⲥⲟⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣ̅ϥ̅ ϩⲓ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ· ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲓϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲛⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲙⲛ̅ ⲑⲉ ⲛ̅ϫⲟⲕⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲛⲉⲩⲥⲭⲏⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲁ ⲛ̅ⲟⲩⲱⲧ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁ*ϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲙⲛ̅ ⲛⲉϥⲧⲩⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̅ ⲛⲉϥⲥⲭⲏ- [ⲥ̅ⲓ̅ b] ⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̅ ⲧⲉϥⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲧⲏⲣ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲣⲱ ⲁϥⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡϩⲁⲉ ⲙ̅ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲩⲧⲁϩⲟ ⲉⲣⲁⲧ̅ϥ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ

3. ⲁⲩⲱ im Ms. fälschlich vor ϩⲛ̅ ⲟⲩⲡⲁⲣϩⲏⲥⲓⲁ.
5. Schw. ⲃⲟⲗ. 20. Schw. ⲙ̅ⲡⲙⲧⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ.
21. Ms. ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ, l. ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ.

ⲉⲣⲟϥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲟⲩϣⲁϫⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ ⲡⲕⲉⲧ ⲉϥϣⲟⲟⲡ ϩⲛ̄ ⲧⲁⲥⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲃⲱⲗ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲙ̄ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲡⲁⲓ̈ ⲉϯⲛⲁϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲧⲩⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲥⲭⲏⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲑⲉ ⲛ̄ϫⲱⲕ' ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲁⲛⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ** ⲧⲏⲣϥ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲓⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲧⲏⲣⲥ̄ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲡⲉⲛⲧⲁⲩⲧⲁⲛϩⲉⲧⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ: ⲥⲱⲧⲙ̄ ϭⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲧⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ: ⲡⲉⲧ|ⲛⲁϫⲓ ϭⲉ ⲙ̄ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ S. 227 ⲡⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲉϥϣⲁⲛⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲑⲩⲗⲏ ⲛ̄ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓ ⲛ̄ϭⲓ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲉⲃⲟⲗϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲑⲩⲗⲏ ⲛ̄ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲉϣⲁⲩⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲉϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲛ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ⲉⲩϣⲁⲛⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲛⲧⲁⲥϫⲓ ⲙ̄ⲡⲉⲓ̈ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲡⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲧⲉⲛⲟⲩ·* ⲁⲩⲱ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲃⲟⲗⲥ̄ ⲥⲓⲁ^b ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲑⲩⲗⲏ ⲥⲛⲁⲣ̄-ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ·

9. Vor ϫⲉ im Ms. ⲙⲛ̄ ⲡⲉϥ auspunktiert.
14. Schw. ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲧⲏⲥ, ebenso an den folgenden Stellen, Z. 16. 18.
16. Ms. ⲛ̄ⲧⲉ, l. ⲛ̄ϭⲓ.
17. Ms. ⲡⲉ, l. ⲛⲉ. — Schw. ⲙ̄ⲡⲯⲩⲭⲏ.
18. Ms. ⲛ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ, l. ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ.
19. Schw. ⲉⲡⲧⲁⲥϫⲓ.

ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲛ̄ϭⲓ ⟨ⲙ⟩ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ϩⲏⲧϥ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲥⲱϣⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲥⲉϩⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲑⲟⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲛⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧϫⲓ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲥⲛⲁϩⲱⲗ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲥⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁϣⲧⲁϩⲟⲥ ⲁⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ⲁⲛ ϫⲉ ⲁϣ ⲧⲉ ⲧⲉϩⲓⲏ ⲉⲧⲥ̄ⲛⲁⲃⲱⲕ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ϣⲁⲥⲣ̄-ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ϣⲗⲓϭ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲥϩⲱⲗ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲁⲩⲱ ⲙⲉ**ⲣⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲇⲩⲛⲁⲙⲓⲥ ⲉϣϭⲙ̄ϭⲟⲙ ⲉⲕⲁⲧⲉⲭⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ [ⲥⲓⲃ] ⲉⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲟⲩⲇⲉ ⲣⲱ| ⲛ̄ⲛⲉⲩⲉϣϩⲱⲛ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ̄· S. 228 ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁⲥϫⲱⲧⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲥϯ-ⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ϩⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙⲉⲥϯ-ⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙⲉⲥϯ-ⲥⲩⲙⲃⲟⲩⲗⲟⲛ· ⲟⲩⲇⲉ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ⲛⲉϣ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ϭⲟⲙ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̄ⲛⲉϣ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ϭⲟⲙ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲉϣϩⲱⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϣⲁⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲩⲟ ⲛ̄ϩⲟⲧⲉ ϩⲏⲧϥ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲉⲧϭⲟⲟⲗⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· *ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲥ̄ϫⲱⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ [ⲥⲓⲃ^b] ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲃⲱⲕ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲓⲧϥ̄ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥϣⲱⲡⲉ ⲉⲥ-

1. Ms. ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ, l. ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ.
9. Schw. ϣⲗⲓϭ.